

EPOCH
TIMES
TIẾNG VIỆT

Thưa Quý độc giả,

Epoch Times là một kênh truyền thông độc lập phát triển nhanh nhất ở Mỹ. Chúng tôi không bị ảnh hưởng bởi bất kỳ chính phủ, tập đoàn hay các đảng phái chính trị nào.

Được thành lập tại Hoa Kỳ vào năm 2000, Tập đoàn Epoch Times đã nhận được nhiều giải thưởng về nội dung và thiết kế của Hiệp hội Báo chí New York, Hiệp hội Nhà báo Chuyên nghiệp và Hiệp hội Thiết kế Tin tức.

Với 22 ngôn ngữ, Epoch Times là một kênh truyền thông Mỹ độc lập theo nguyên tắc Sự Thật và Truyền Thống. Thông qua những bài báo trung thực, cung cấp sự thật và làm sáng tỏ những vấn đề xã hội quan trọng, Epoch Times mong muốn gửi đến Quý độc giả những giá trị nhân văn của sự chính trực, lương thiện, lòng trắc ẩn, hay những bài học quý giá từ lịch sử, đồng thời tôn vinh các giá trị phổ quát của nhân loại.

Rất mong nhận được sự ủng hộ và đồng hành của Quý độc giả thông qua việc chia sẻ, lan tỏa các bài viết đến với cộng đồng. Epoch Times tin rằng đây là cách để chúng ta cùng kiến tạo tương lai, để tới một Đại kỷ nguyên mới huy hoàng và đẹp đẽ hơn.

Để đặt mua báo dài hạn, Quý vị có thể đặt mua online tại: www.etviet.com, hoặc gọi 626-618-6168 / 714-356-8899, hoặc dùng mẫu được in sẵn tại trang cuối của tờ báo. Epoch Times Tiếng Việt sẽ được giao tận nhà mỗi tuần!

Trân trọng,
Epoch Times Tiếng Việt

HOA KỲ

The Epoch Times và chương trình “Giao lộ Thông tin” của Epoch TV đạt giải thưởng truyền thông

TOM OZIMEK

The Epoch Times và chương trình “Giao lộ Thông tin” (Crossroads) của Epoch TV đã đạt được giải thưởng trong hạng mục Tin tức & Báo chí tại liên hoan phim và hội nghị thượng đỉnh truyền thông CONTENT2021 có trụ sở tại Texas. *Tiếp theo trang 3*

QUẢNG CÁO - RAO VẶT
LÀM ĐẠI LÝ BÁO

XIN LIÊN LẠC

(626) 618-6168
(714) 356-8899

HOME DELIVERY ADDRESS:



HOA KỲ

Tổng thống Joe Biden, cùng với sự hiện diện của phó Tổng thống Kamala Harris, nói chuyện tại Thính phòng South Court của Tòa nhà Văn phòng Điều hành Eisenhower, bên cạnh Tòa Bạch Ốc tại Hoa Thịnh Đốn, hôm 02/06/2021.

Tổng thống Biden ra lệnh cấm 59 công ty quốc phòng và công nghệ Trung Quốc

EMEL AKAN

Hôm 03/06, Tổng thống (TT) Joe Biden đã ký một sắc lệnh sửa đổi một lệnh cấm từ thời cựu TT Trump, cấm các nhà đầu tư Hoa Kỳ đầu tư vào các công ty quân sự Trung Cộng. Sắc lệnh mới này mở rộng danh sách cấm trước đây bằng cách bổ sung thêm các công ty công nghệ giám sát và quốc phòng Trung Quốc.

Sắc lệnh này cũng chuyển thẩm quyền lựa chọn các công ty bị nhắm mục tiêu từ Bộ Quốc phòng sang cho Bộ Tài chính. Sắc lệnh của TT Biden mở rộng phạm vi khẩn cấp quốc gia mà Tổng thống đương thời Donald Trump đã tuyên bố hồi năm 2020, và cấm thêm nhiều công ty đã tham gia vào “phát triển hoặc sử dụng công nghệ giám sát Trung Quốc để tạo điều kiện cho việc đàn áp hoặc vi phạm nhân

quyền nghiêm trọng.” Lệnh này “cấm công dân Hoa Kỳ tham gia mua hoặc bán bất kỳ chứng khoán nào được niêm yết công khai” của 59 tổ chức được liệt kê trong phụ lục của sắc lệnh. Các công ty nằm trong danh sách đen bao gồm nhà sản xuất thiết bị viễn thông Huawei, nhà sản xuất giám sát hình ảnh Hikvision, công ty hàng không vũ trụ Tập đoàn Công nghiệp Hàng *Tiếp theo trang 2*



HOA KỲ

Trái: Nhân viên bên trong phòng thí nghiệm P4 ở Vũ Hán, Trung Quốc, vào ngày 23/02/2017; Phải: Giám đốc Viện Dị ứng và Bệnh truyền nhiễm Quốc gia Anthony Fauci.

Nhóm của ông Fauci đã ứng phó các cáo buộc rò rỉ từ phòng thí nghiệm vào tháng 01/2020 như thế nào?

HANS MAHNCKE VÀ JEFF CARLSON

Vào cuối tháng 01/2020, các quan chức y tế hàng đầu của Hoa Kỳ, bao gồm cả ông Anthony Fauci, đã vật lộn để ứng phó với báo cáo công khai về mối liên hệ tiềm tàng

giữa COVID-19 và Viện Virus học Vũ Hán (WIV) ở Trung Quốc. Kiến giải sâu sắc về sự hồi đáp của họ đến từ việc kiểm tra hơn 3,000 trang email của Giám đốc Fauci của Viện Dị ứng và Bệnh *Tiếp theo trang 4*

TRUNG QUỐC

‘Bị theo dõi suốt đời’: Trung Cộng không ngừng xóa nhòa sự kiện Thiên An Môn

JOE MCDONALD VÀ DAKE KANG
THE ASSOCIATED PRESS

Cuộc đàn áp chết chóc của Đảng Cộng sản đang cấm quyền tại Trung Quốc vào năm 1989 đối với các cuộc biểu tình ủng hộ dân chủ

ở Quảng trường Thiên An Môn chưa bao giờ kết thúc đối với ông Phan Bảo Lâm (Fan Baolin), người đã ngồi tù 17 năm, và cho biết ông đã trốn khỏi Trung Quốc vào năm 2013 để thoát khỏi sự *Tiếp theo trang 24*

KINH TẾ - TÀI CHÍNH

Wall Street đã chính thức về phe Bắc Kinh

FAN YU

Bất chấp căng thẳng giữa Bắc Kinh và Hoa Thịnh Đốn trong 5 năm qua, các công ty ở Wall Street vẫn âm thầm gia tăng hoạt động kinh doanh ở Trung Quốc trong khi thận trọng định hướng các con lốc chính trị. Các sự kiện gần đây liên quan đến hai trong số các công ty quan trọng nhất trên Wall Street cho thấy ngành công nghiệp này đang nỗ lực biến Trung Quốc trở thành thị trường tăng trưởng quan trọng nhất. Nói cách khác, mũi tên đã được bắn đi và không có đường quay trở lại. Vào ngày 25/05, ngân hàng đầu tư Goldman Sachs có trụ sở tại New York đã nhận được chấp thuận của các nhà quản trị Bắc Kinh về việc sở hữu 51% cổ phần trong một liên doanh cung cấp dịch vụ quản trị tài sản (wealth management) với Ngân hàng *Tiếp theo trang 22*



Ông Phan Bảo Lâm (Fan Baolin), người đã ngồi tù 17 năm cho biết trong một cuộc phỏng vấn ở một địa điểm bí mật vào ngày không thể tiết lộ, rằng vào năm trước đó, ông đã trốn khỏi Trung Quốc để thoát khỏi sự giám sát liên tục.

Đặc sắc

A decorative circular emblem featuring a central sun-like motif surrounded by intricate patterns and figures.

VĂN HÓA

Long mạch Cửu Long giang – Vinh quang sẽ trở lại với nòi giống Tiên Rồng

Đọc bài trang 13

A classical painting depicting several figures in a dynamic, possibly mythological or historical scene, with one figure in the foreground holding a staff or scepter.

NGHỆ THUẬT

Truyền cổ Hy Lạp và bài học về làm thế nào để xứng đáng là con người?

Đọc bài trang 14

A portrait of a man with a long, dark beard and mustache, wearing traditional Chinese clothing, looking directly at the viewer.

ĐỜI SỐNG

Đạo làm cha theo lời dạy của Không Tử

Đọc bài trang 17

Dear Generations

Advice from our readers

A photograph of two men in a conversation. One man is wearing a cap and a jacket, while the other is in a suit. They appear to be in an outdoor setting.

GIÁO DỤC

‘Tự tin đến từ sự hoàn thiện’

Đọc bài trang 19

A black and white portrait of a man with a mustache, wearing a suit and bow tie, looking slightly to the side.

ĐỜI SỐNG

‘Điều chúng ta làm trong đời sẽ để lại tiếng vang vĩnh cửu’

Đọc bài trang 20

A photograph of various food items including salmon, avocado, nuts, and seeds, arranged on a surface.

SỨC KHỎE

Thực đơn ketogenic trong mùa COVID-19

Đọc bài trang 29

ĐỪNG CHẬM TRỄ. HÃY ĐẶT MUA BÁO NGAY HÔM NAY.

TEL: (626) 618-6168 (714) 356-8899

Xuất bản tại New York, Washington D.C., Houston, Chicago, Los Angeles và San Francisco.

Epoch Times được xuất bản hàng tuần bởi The Epoch Media Group, 10962 Main Street, Suite 101, El Monte, CA 91731-2922.

Tòa Bạch Ốc: ‘Không có công ty nào an toàn’ trước các cuộc tấn công bằng mã độc tống tiền



LEAH MILLIS/REUTERS

TOM OZIMEK

Tòa Bạch Ốc đã cảnh báo các lãnh đạo doanh nghiệp trong một bức thư hôm 03/06 về nguy cơ ngày càng gia tăng của các cuộc tấn công bằng mã độc tống tiền (ransomware), và thúc giục họ tăng các biện pháp bảo mật kỹ thuật số.

“Các mối đe dọa này là nghiêm trọng và đang gia tăng,” bà Anne Neuberger, cố vấn an ninh mạng tại Hội đồng An ninh Quốc gia cho biết trong bức thư mà các hãng thông tấn thu thập được.

“Tất cả các tổ chức phải nhận thức rằng không có công ty nào là an toàn trước việc bị ransomware nhắm mục tiêu, bất kể quy mô hay vị trí như thế nào. Cũng như việc nhà của chúng ta thì có khóa cùng với các hệ thống báo động và các tòa nhà vẫn phòng ngừa chúng ta thì có lực lượng bảo vệ và an ninh để đối phó với nguy cơ trộm cắp, chúng tôi kêu gọi quý vị xem xét vấn đề tội phạm ransomware một cách nghiêm túc và bảo đảm khả năng phòng thủ mạng của công ty quý vị tương xứng với mối đe dọa này.”

Cảnh báo của Tòa Bạch Ốc được đưa ra sau một số cuộc tấn công mạng rầm rộ gần đây, bao gồm một cuộc tấn công nhắm vào Colonial Pipeline hồi tháng 05/2021, dẫn đến gián đoạn hoạt động và thiếu hụt xăng dầu. Đầu tuần lễ từ ngày 31/05-06/06, một cuộc tấn công nhắm vào nhà sản xuất thịt bò lớn nhất Hoa Kỳ JBS đã dẫn đến việc đóng cửa nhiều xưởng sản xuất thịt của công ty này, làm dấy lên lo ngại về gián đoạn nguồn cung cấp thực phẩm. Hồi cuối tháng 05/2021, Microsoft thông báo họ tin rằng các tin tặc có trụ sở tại Nga, đứng sau cuộc tấn công mạng SolarWinds, đã bắt đầu một chiến dịch mới nhắm vào hơn 150 cơ quan chính phủ, các tổ chức tư vấn, và tổ chức phi chính phủ.

Phó tham vụ báo chí Tòa Bạch Ốc Karine Jean-Pierre hôm 01/06 cho biết chính phủ cho rằng cuộc tấn công bằng ransomware vào JBS có khả năng liên kết với một tổ chức tội phạm có trụ sở tại Nga.

Tham vụ báo chí Tòa Bạch Ốc Jen Psaki cho biết hôm 02/06 rằng Tổng thống Joe Biden tin

rằng Tổng thống Nga Vladimir Putin có vai trò trong việc ngăn chặn các cuộc tấn công này và dự định sẽ đưa ra vấn đề này trong hội nghị thượng đỉnh vào tháng Sáu này.

Bà nói: “Cuộc tấn công này là một lời nhắc nhở về tầm quan trọng trong việc tăng cường an ninh mạng của các tổ chức tư nhân; họ cần thực hiện các bước cần thiết để chuẩn bị cho mối đe dọa này.”

Theo bà Psaki, ở cấp độ liên bang, ông Biden đã tiến hành một cuộc đánh giá chiến lược nhanh chóng để theo bốn tuyến nỗ lực nhằm giải quyết mối đe dọa ngày càng tăng của ransomware. Những nỗ lực này bao gồm phá vỡ cơ sở hạ tầng và các tác nhân của ransomware, xây dựng một liên

minh quốc tế để giữ các quốc gia chứa các tác nhân đòi tiền chuộc phải chịu trách nhiệm, và mở rộng phân tích mạng lưới mã kim (cryptocurrency), một hành động mà bà nói là nhằm “tìm và truy vết các giao dịch tội phạm.”

Khi được hỏi liệu chính phủ Nga có thực hiện bất kỳ cam kết nào “cố gắng ngăn chặn những kẻ xấu này hay không,” bà Psaki cho biết vẫn đang được đưa ra “thông qua cấp cao nhất của chính phủ Hoa Kỳ” và ông Biden sẽ nêu lên vấn đề này trong các cuộc thảo luận trực tiếp với ông Putin.

Ông Biden và ông Putin dự kiến họp mặt tại Geneva vào ngày 16/06.

Hóng Ân biên dịch

Tổng thống Biden ra lệnh cấm 59 công ty quốc phòng và công nghệ Trung Quốc



ALEX WONG/GETTY IMAGES

Tiếp theo từ trang 1

không Trung Quốc (Aviation Industry Corp. of China), và các nhà khai thác di động do nhà nước điều hành China Mobile và China Telecom.

Bộ Tài Chính sẽ tiếp tục cập nhật danh sách các tổ chức Trung Quốc này. Theo một tờ thông tin của Tòa Bạch Ốc, việc chọn lựa sẽ do Bộ trưởng Tài Chính quyết định với sự cố vấn từ Ngoại trưởng Hoa Kỳ, và Bộ trưởng Quốc phòng nếu thấy phù hợp.

Danh sách cấm không đề cập đến các chi nhánh của những công ty này vì theo như tờ thông tin thì danh sách này “được nhắm mục tiêu và phạm vi có chủ đích.”

Chính phủ cựu TT Trump đã nhắm mục tiêu vào 44 công ty quân sự Trung Quốc và dự kiến bao gồm cả các công ty con được giao dịch công khai do các công ty kia “sở hữu từ 50% trở lên” hoặc “được xác định là nhân quyền kiểm soát.”

Tuy nhiên, sắc lệnh mới này thu hẹp phạm vi của lệnh cấm bằng cách loại trừ các công ty con.

Các lệnh cấm đầu tư sẽ có hiệu lực vào ngày 02/08; tuy nhiên các nhà đầu tư được phép thực hiện các thương vụ thoái vốn cho đến ngày 03/07/2022.

Thượng nghị sĩ Marco Rubio (Cộng Hòa-Florida) đã nêu ra những lo ngại về hành động chuyển thẩm quyền sang cho Bộ Tài chính của ông Biden.

“Chúng ta biết được một thực tế rằng Wall Street đang giúp cung cấp tài chính cho nỗ lực của Đảng Cộng sản Trung Quốc nhằm làm suy yếu và cuối cùng là thay thế vai trò lãnh đạo của Hoa Kỳ,” ông Rubio nói trong một tuyên bố.

“Mặc dù chính phủ này đã cập nhật chính sách dưới thời ông Trump theo các chiều hướng tích cực, nhưng tôi thực sự lo ngại rằng Bộ Tài chính của TT Biden có liên kết quá

chặt chẽ với Wall Street để đưa ra những hành động cần thiết nhằm ngăn chặn các khoản tiết kiệm của người Mỹ được sử dụng để tài trợ cho Đảng Cộng sản Trung Quốc.”

Trong những tuần cuối cùng tại vị, cựu TT Trump đã hành động nhanh chóng để cấm các khoản đầu tư vào các công ty quân sự Trung Quốc, trong một nỗ lực nhằm hạn chế quyền tiếp cận của Bắc Kinh vào các thị trường vốn sinh lợi của Hoa Kỳ.

Sắc lệnh của ông Trump nhằm hạn chế các khoản đầu tư từ quỹ hưu trí và lương hưu của Hoa Kỳ vào các công ty ủng hộ Trung Quốc. Nhiều công ty trong số những công ty này được giao dịch công khai trên các sàn giao dịch chứng khoán ở khắp thế giới và được các chỉ số chính như MSCI và FTSE theo dõi.

Hiệp hội Chứng khoán Hoa Kỳ (ASA), tổ chức đại diện cho các công ty dịch vụ tài chính Main Street trong khu vực, đã hoan nghênh sắc lệnh mới này.

“ASA ủng hộ mạnh mẽ hành động ngày hôm nay của Chính phủ TT Biden nhằm ưu tiên các lợi ích kinh tế và an ninh quốc gia của Hoa Kỳ bằng cách tiếp tục biện pháp trấn áp của Chính phủ tiền nhiệm đối với việc Trung Quốc xâm nhập vào các thị trường vốn của Hoa Kỳ,” Giám đốc điều hành Chris Iacovella của ASA cho biết trong một tuyên bố.

“Trong một khoảng thời gian quá lâu rồi, Trung Quốc đã lợi dụng các lỗ hổng trong quy định để tài trợ cho việc phát triển quân sự của họ, cho một đạo quân mạng tấn công chúng ta, cho ‘các trại cải tạo’ được dùng để gây ra những tội ác phản nhân loại đối với người dân của chính họ, cho việc sử dụng lao động nô lệ vi phạm luật pháp quốc tế, và cho vi phạm mới của họ là quốc gia gây ô nhiễm hàng đầu thế giới.”

Doanh Doanh biên dịch

The Epoch Times và chương trình “Giao lộ Thông tin” của Epoch TV đạt giải thưởng truyền thông

Tiếp theo từ trang 1

Giải thưởng dành cho Sự trung thực trong Báo chí đã thuộc về The Epoch Times, một mạng lưới truyền thông có trụ sở tại New York hiện đã được phủ sóng với 21 ngôn ngữ cùng 33 quốc gia trên thế giới, với tôn chỉ đã định là đưa “thông tin trung thực và không bị kiểm duyệt” đến với thế giới.

“Tờ báo của chúng tôi ra đời vì nhu cầu ứng phó với một thảm họa nhân quyền tại Trung Quốc,” ông Stephen Gregory, chủ biên của The Epoch Times, cho biết.

“Thảm họa này được kích hoạt bởi sự tuyên truyền tà ác và giả dối của Đảng Cộng sản [Trung Quốc],” ông Gregory nói thêm khi đề cập đến những nỗ lực thâm hiểm của Trung Cộng nhằm khắc họa phong trào tình thân Pháp Luân Công dưới góc nhìn tiêu cực để che đậy cho cuộc đàn áp tàn bạo và không có điểm dừng của nhà cầm quyền này đối với các học viên Pháp Luân Công.

Một trong những hình mẫu kịch tính nhất về tuyên truyền chống Pháp Luân Công của Trung Cộng là thứ được gọi là “Vụ tự thiêu ở Quảng trường Thiên An Môn” năm 2001, một vụ việc bán thủ được dàn dựng mà theo đó các quan chức của nhà cầm quyền này đã dàn xếp để các cá nhân đồng lõa bị hỏa thiêu tại Quảng trường Thiên An Môn, trong khi đó tuyên bố sai sự thật rằng họ là học viên Pháp Luân Công, và phát sóng những cảnh quay khủng khiếp

này ra toàn thế giới.

The Epoch Times đã điều tra vụ việc và phát hiện hàng chục sự thật phơi bày về vụ tự thiêu lừa bịp để vu oan [cho Pháp Luân Công]. Tuy nhiên, vào khoảng thời gian vụ việc này xảy ra, nhiều phương tiện truyền thông về căn bản đã lặp lại các luận điệu của Trung Cộng, vô tình củng cố cho chiến dịch đàn áp tàn bạo của nhà cầm quyền này.

Ông Gregory nói, “Việc đưa tin trung thực của The Epoch Times không những đã bác trán những lời dối trá của Đảng Cộng sản này đối với người dân Trung Quốc, mà còn giúp bảo vệ cho các khán giả Tây phương của chúng tôi. Điều này đã đánh tan sự ngộ nhận của họ về sự dối trá trong những lời tuyên truyền này.”

Đồng thời, ông Gregory nói thêm rằng công việc làm báo của The Epoch Times cũng đã giúp phát hiện ra những phương thức mà các tư tưởng cộng sản đang bèn rở ở Hoa Kỳ.

Được thành lập vào năm 2000 tại Atlanta, Georgia, bởi

những người Mỹ gốc Hoa chạy trốn khỏi Trung Quốc cộng sản, The Epoch Times đã phát triển trở thành một tên tuổi quen thuộc trong bối cảnh truyền thông Hoa Kỳ mang tính cạnh tranh cao. Tuy nhiên, sự thành công của hãng thông tấn đã phải trả giá bằng việc một số ký giả ở Trung Quốc bị bắt giữ, tra tấn và bỏ tù, thậm chí một số trường hợp kéo dài tới mười năm.

Giải thưởng CONTENT2021 dành cho Tạp chí Video Hay nhất đã thuộc về ký giả Joshua Philipp cùng chương trình “Giao lộ Thông tin” của anh.

Anh Philipp, một ký giả điều tra và là người dẫn chương trình “Giao lộ Thông tin” của Epoch TV, nói với The Epoch Times trong một cuộc phỏng vấn rằng việc đạt được giải thưởng này là “một niềm vinh dự”.

Anh Philipp cho hay, “Kênh này vẫn còn khá mới, nhưng đã có thể có tác động đáng kể trong các cuộc điều tra về nguồn gốc của virus Trung Cộng, và trong các cuộc phỏng vấn cũng như phân tích tin tức.”

Tuy nhiên, giả thuyết rõ ràng



©VIDEO SCREENSHOT | FALSE FIRE

Năm 2001, Trung Cộng đã dàn dựng một vụ kích ‘tự thiêu’ ở Quảng trường Thiên An Môn trong một nỗ lực chuyển hướng công luận sang phân đối môn tu luyện ôn hòa Pháp Luân Công.



SAMIRA BOUAUD/THE EPOCH TIMES

Anh Joshua Philipp, ký giả cao cấp của The Epoch Times và cố Morgan Zegers của tổ chức Người Mỹ Trẻ tuổi Chống Chủ Nghĩa Xã Hội nói chuyện tại Hội nghị CPAC tại National Harbour, Maryland, hôm 28/02/2020.

phòng thí nghiệm đã thu hút sự chú ý trong những tuần gần đây, trong đó giới truyền thông chính thống hiện đã thừa nhận rộng rãi rằng đó là một khả năng có thật, và chính phủ Tổng thống Biden đã kêu gọi một cuộc điều tra về vấn đề này như một giả thuyết hợp lý không kém so với quan điểm rằng virus có thể đã truyền theo cách tự nhiên từ dơi sang người.

Ký giả Philipp nói rằng thành công vẫn đến với chương trình của anh bắt chấp những nỗ lực của các Đại công ty Công nghệ (Big Tech) nhằm chặn nội dung của anh.

“Hết thảy những điều này là bắt chấp nhiều nỗ lực do các nền tảng Big Tech thực hiện để kiểm duyệt chương trình này, kể cả việc YouTube đã tắt hoàn toàn tính năng kiếm tiền của chương trình này,” anh nói.

Anh cho biết thêm, “Bất chấp những công kích này, sẽ không gì ngăn được chúng tôi nói lên sự thật, và sắp tới sẽ có thêm nhiều nội dung tuyệt vời hơn nữa.”

Những người theo phái bảo tồn truyền thống và các đồng minh Cộng Hòa của họ trong

Quốc hội từ lâu cho rằng các nền tảng như Facebook, Twitter, và YouTube đã tham gia vào các nỗ lực phối hợp để trấn áp các tiếng nói bảo tồn truyền thống, những cáo buộc mà các công ty này đã phủ nhận.

Hội nghị thượng đỉnh CONTENT2021 diễn ra từ ngày 06/09 đến ngày 09/09 tại Capernaum Studios ở Dallas, Texas.

Năm 2020, ký giả Philipp đã dẫn đầu sản xuất một bộ phim tài liệu có tựa đề “Truy tìm Nguồn gốc của Virus Corona Vũ Hán” – một tác phẩm điều tra đặt ra những nghi vấn quan trọng về nguồn gốc của virus Trung Cộng, tác nhân gây ra căn bệnh COVID-19. Bộ phim tài liệu của anh đã vấp phải sự phản kháng từ các phương tiện truyền thông lâu năm và đã bị kiểm duyệt trên các nền tảng mạng xã hội, bởi bộ phim đã nghiêm chỉnh đưa ra giả thuyết rằng virus đã không lây theo cách tự nhiên từ động vật sang người mà có thể đã phát sinh do rò rỉ từ phòng thí nghiệm.

Minh Ngọc biên dịch

Tax & Insurance Accounting Services

RYAN Q. LUONG, CPA & EA

8780 E. Valley Blvd., Ste. A, Rosemead, CA 91770
(Near Lee's Sandwich & Rosemead City / Library)
Tel: (626) 288-7674 Fax: (626) 288-7655 Email: hbrtax08@att.net

Location #2: Farmers Insurance 3948 Peck Rd # A9, El Monte, CA 91732-2255
TAX (Thuế) - INSURANCE (Bảo hiểm) - MARRIAGE & IMMIGRATION (Kết hôn & Di trú)

FREE CONSULTATION

CHUYÊN GIÚP KHÁCH HÀNG TRONG TRƯỜNG HỢP BỊ KIỂM TOÁN :
IRS, EDD, SALES TAX (CDTFA)

AFFORDABLE

Payroll and Bookkeeping Solutions for Small Business Owners

“Doanh nghiệp của bạn, thành công của bạn, hãy bảo vệ chúng ”

SAIGON CARGO LLC
18910 FM 529, Ste. #6
Cypress, TX 77433
Office: (281) 861-4088
Cell: (346) 396-6789
Email: binhtranwindow@gmail.com

KHUYẾN MÃI ĐẾN TẾT

ÁP DỤNG CHO 2 ĐỊA ĐIỂM

1230 Bellaire Blvd, Ste.66 Houston, TX 77072
(Kế bên LEES SANDWICHES)
☎ 281-988-5300

18910 FM 529, Ste. #6 Cypress, TX 77433
(Trong khu chợ CI MALL FOOD MARKET)
☎ 281-861-4088

GỬI 100 Lbs
TẶNG
10 Lbs

Linh Pham Agency

Nhà - Xe - Nhân Thọ - Cơ Sở Thương Mại

Bán các loại Bảo Hiểm
Xe - Nhà - Tiêm - Nhân Thọ - Sức Khỏe
Flood-builder Risks
và nhiều loại bảo hiểm khác.
Bán được 50 tiểu bang và D.C.

Với hơn 20 hãng bảo hiểm A+ (Travelers, Progressive, Mercury, Nationwide, Liberty Mutual, MetLife, etc.)

Vui lòng gọi 703.485.4628 để biết thêm thông tin
Website: <https://agents.gooseheadinsurance.com/va/vienna/8130-boone-boulevard>
Facebook: <https://www.facebook.com/GooseheadInsuranceLinhPham>
Email: linh.pham@goosehead.com

20/20 Vision

Trung Tâm Nhãn Khoa Optometry

15622 Brookhurst St. Westminster, CA 92683
(Góc Brookhurst/McFadden)

ĐÃ PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG GẦN 30 NĂM QUA

- Bác Sĩ tận tâm, khám mắt và đo độ kính chính xác - bảo đảm quý khách sẽ hài lòng.
- Truy tầm các chứng bệnh về mắt như mắt lòa, mắt cườm, áp suất cao, mắt đỏ v.v...
- Có hợp tác với Laser Center cho quý vị cần giải phẫu mắt để khỏi đeo kính / contact lenses.
- Văn phòng trang bị máy móc tối tân.
- Phương pháp Ortho-K để bớt cận thị.

Trung tâm danh tiếng lâu năm và rất lớn với máy ngàn gong kính hiện và đủ các loại contact lenses.

NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM MẮT, BAO GỒM: VSP, EYEMED, DAVIS, SUPERIOR, SPECTRA, MES.

NHẬN: CENTRAL HEALTH, WELLCARE, ONE CARE, CARE 1ST, BRAND NEW DAY, MEDI-CAL/MEDICARE: ĐẾN THẮNG 20/20 VISION, KHÔNG CẦN QUA BS GIA ĐÌNH GIỚI THIỆU.

THÔNG BÁO: HIỆN TẠI MEDI-CAL ĐANG CHO NGƯỜI LỚN TRÊN 21 TUỔI KHÁM MẮT VÀ LÀM KÍNH MIỄN PHÍ.

VĂN PHÒNG MỞ CỬA 7 NGÀY
Thứ Hai - Thứ Sáu: 10 AM - 5:30 PM
Thứ Bảy: 10 AM - 5 PM
Chủ Nhật: 10 AM - 2 PM

714-775-4553

Tiffany & Co. roberto cavalli DOLCE & GABBANA GUCCI BURBERRY BVLGARI
GIORGIO ARMANI Salvatore Ferragamo Cartier SAINT LAURENT Chloé CHANEL
PRADA

Nhóm của ông Fauci đã ứng phó các cáo buộc rò rỉ từ phòng thí nghiệm vào tháng 01/2020 như thế nào?

Tiếp theo từ trang 1

truyền nhiễm Quốc gia (NIAID), được công bố theo Đạo luật Tự do Thông tin và cung cấp chi tiết các sự kiện theo đồng thời gian. Những email này cho thấy các quan chức đó lo ngại về sự tham gia trước đây của Hoa Kỳ vào phòng thí nghiệm này, và việc họ đã biết những tuyên bố công khai của giám đốc phòng thí nghiệm Vũ Hán về việc tiến tài trợ của Hoa Kỳ đang được sử dụng cho nghiên cứu gây tranh cãi [virus corona] được thực hiện ở đó.

Sau những cuộc trò chuyện của các quan chức này, việc thảo luận công khai về nguồn gốc [của virus] có khả năng là rò rỉ từ phòng thí nghiệm đã bị các nền tảng truyền thông xã hội, các quan chức y tế, và Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) ngăn chặn.

Ngày 31/01/2020

Vào lúc 08 giờ 43 phút tối (trang 3,229) ngày 31/01/2020, ông Fauci nhận được một email từ một cộng sự là ông Greg Folkers của Viện Y tế Quốc gia (NIH), cơ quan liên bang chịu trách nhiệm về nghiên cứu sức khỏe cộng đồng. Email này không có văn bản và chỉ chứa một bài báo dài duy nhất được đăng trên tạp chí Science vào tối hôm đó.

Bài báo của tác giả Jon Cohen là một trong những bài viết đầu tiên mô tả việc các nhà khoa học đang tiến cường nghiên cứu “các bộ gene virus” để “hiểu nguồn gốc của 2019-nCoV.”

Bài báo tập trung vào giả thuyết rằng virus bắt đầu tại một chợ hải sản ở Vũ Hán, và tác giả đã ra sức hạ bệ giả định rò rỉ phòng thí nghiệm, lưu ý rằng các trình tự [bộ gene] virus “hoàn toàn phù nhận quan điểm cho rằng nguồn bệnh đến từ một viện virus học ở Vũ Hán.”

Tuy nhiên, tác giả này đã nhận thấy “những lo ngại về viện nghiên cứu đó trước đợt bùng phát này,” và cũng nêu chi tiết cách một nhà khoa học “vào năm 2015 đã chỉ trích một thí nghiệm mà trong đó các sửa đổi được thực hiện đối với một loại virus giống SARS luân chuyển trong các loài dơi Trung Quốc, để nghiên cứu xem liệu loại virus đó có khả năng gây bệnh cho người hay không.”

Thí nghiệm được trích dẫn từ tạp chí Science đó đã được thêm đầy đủ chi tiết hơn trong một bài báo ngày 09/11/2015 trên tạp chí Nature về các thí nghiệm tăng chức năng – một quá trình mà nhờ đó các virus được cố ý tạo ra để hại hơn để dự đoán các bệnh mới xuất hiện – đang được tiến hành tại phòng thí nghiệm Vũ Hán bằng cách sử dụng “các virus chimeric” [các loại virus lai được tổ hợp gene của nhiều loại virus] trên chuột.

Các tác giả của bài báo nói trên, bao gồm cả giám đốc phòng thí nghiệm Vũ Hán Thạch Chính Lệ (Shi Zhengli), đã lưu ý rằng nghiên cứu của họ được bắt đầu trước khi chính phủ Hoa Kỳ đưa ra lệnh đình chỉ đối với nghiên cứu tăng chức năng. Họ nói thêm rằng bài báo của họ “đã được cơ quan tài trợ xem xét,” và quan trọng là “việc tiếp tục các nghiên cứu này đã được yêu cầu, và đều này được NIH chấp thuận.”

Bài báo cũng lưu ý rằng “nghiên cứu trong bản thảo này được hỗ trợ bởi các



Ông Anthony Fauci, giám đốc Viện Dị ứng và Bệnh truyền nhiễm Quốc gia, đến tòa nhà Văn phòng Hạ viện Rayburn cho một phiên điều trần ở Hoa Thịnh Đốn, hôm 31/07/2020.

Không rõ vì sao ông Fauci lại chọn liên hệ với ông Farrar và ông Andersen. Cả hai ông này đều không làm việc cho ông Fauci hay cho NIH, nhưng trong những ngày tiếp theo, cả hai ông này đã trở thành lực lượng hàng đầu xóa bỏ lý thuyết rò rỉ từ phòng thí nghiệm.

khoản tài trợ từ Viện Dị ứng & Bệnh truyền nhiễm Quốc gia,” tổ chức mà ông Fauci là người đứng đầu, cũng như tổ chức mẹ NIH của NIAID.

Sau khi nhận được email từ đồng nghiệp ở NIH (trang 3,229), ông Fauci đã chuyển tiếp bài báo của tờ Science đến ông John Mascola của NIH vào lúc 09 giờ 47 phút tối (trang 3,229), ghi chú rằng, “Đây là bài báo của ông Jon Cohen.”

Hai phút sau (trang 3,187), ông Fauci cũng chuyển tiếp bài báo đó đến ông Jeremy Farrar, người đứng đầu một tổ chức bất vụ lợi của Anh Quốc, và ông Kristian Andersen, giáo sư tại Scripps Research, và viết cho ông rằng: “Bài báo này mới xuất hiện hôm nay. Có thể ông đã đọc nó. Nếu không nó sẽ là mối quan tâm cho cuộc thảo luận hiện có.” Không rõ vì sao ông Fauci lại chọn liên hệ với ông Farrar và ông Andersen.

Cả hai ông này đều không làm việc cho ông Fauci hay cho NIH, nhưng trong những ngày tiếp theo, cả hai ông này đã trở thành lực lượng hàng đầu xóa bỏ lý thuyết rò rỉ từ phòng thí nghiệm. Vào tháng 03/2020, ông Andersen là đồng tác giả của bài báo có ảnh hưởng lớn với nhan đề “The Proximal Origin of SARS-CoV-2” [“Nguồn gốc ở cự ly gần của SARS-CoV-2”] vẫn được trích dẫn rộng rãi như là bằng chứng về nguồn gốc tự nhiên. Ông Andersen và các đồng tác giả đã nhận tài trợ từ cả NIH và tổ chức của ông Farrar.

Ông Fauci cũng gửi bài báo này qua email vào lúc 09 giờ 49 phút tối (trang 3,222) cho ông Robert Kadlec tại Văn phòng Thứ trưởng HHS (Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ) đặc trách về Chuẩn bị và Ứng phó (ASPR), nói với ông này rằng: “Bob: Cái này mới xuất hiện hôm nay. Hãy đưa ra một ý kiến công bằng. Thân, Tony.”

“Hôm nay ông sẽ có những nhiệm vụ phải hoàn thành,” ông Fauci viết. Bài báo trên Nature đã được dùng làm tham chiếu mật tiếp cho bài viết mới xuất bản của ông Cohen. Ba mươi lăm giây sau (trang 3,215), ông Fauci tiếp tục gửi cho ông Auchincloss bài báo mới được đăng trên tạp chí Science

Lúc 10 giờ 32 phút đêm hôm đó (trang 3,187), ông Fauci nhận được email phúc đáp từ ông Andersen, báo tin đã nhận được bài báo đó và ghi thêm nhận xét.

Theo ông Andersen, “Các đặc điểm bất thường của virus này cấu thành một phần rất nhỏ của bộ gen (<0.1%); vì vậy người ta phải xem xét thực sự kỹ lưỡng tất cả các trình tự mới thấy được rằng một số trong số những đặc trưng này (có khả năng) trông giống như đã được sắp đặt.”

Tuy nhiên, trước đó cùng ngày, ông Andersen đã gửi một tweet bác bỏ giả thuyết virus có thể xuất phát từ phòng thí nghiệm Vũ Hán của Thượng nghị sĩ Tom Cotton (Cộng Hòa-Arkansas), “Những phân tích này là hoàn toàn thiếu sót và không đúng. Hoàn toàn có thể bỏ qua chúng.”

Ngày 01/02/2020

Sáng hôm sau – lúc 07 giờ 29 phút sáng (trang 3,221) ngày 01/02/2020 – ông Fauci gửi cho phó giám đốc Hugh Auchincloss của NIAID bài báo năm 2015 của Nature, trong đó trình bày chi tiết về các thử nghiệm tăng chức năng và nguồn tài trợ của NIH. Ông ta gửi kèm một thông điệp với ngôn từ mạnh mẽ, nói rằng: “Chúng ta cần phải nói chuyện rất như là bằng chứng về nguồn gốc tự nhiên. Ông Andersen và các đồng tác giả đã nhận tài trợ từ cả NIH và tổ chức của ông Farrar.

“Hôm nay ông sẽ có những nhiệm vụ phải hoàn thành,” ông Fauci viết.

Bài báo trên Nature đã được dùng làm tham chiếu mật tiếp cho bài viết mới xuất bản của ông Cohen. Ba mươi lăm giây sau (trang 3,215), ông Fauci tiếp tục gửi cho ông Auchincloss bài báo mới được đăng trên tạp chí Science

vốn được chuyển tiếp cho ông vào tối hôm trước.

Năm 2014, viện NIAID của ông Fauci đã trao khoản tài trợ 3.7 triệu USD cho tổ chức EcoHealth Alliance có trụ sở tại New York do ông Peter Daszak đứng đầu. Theo ông Francis Collins của NIH, một số quỹ tài trợ “đã chuyển đến Vũ Hán” như một phần của “hợp đồng phụ từ phía EcoHealth”.

Năm 2014, chính phủ ông Obama đã đưa ra lệnh đình chỉ nghiên cứu tăng chức năng do tính rủi ro vốn có của loại nghiên cứu này. Có khả năng nghiên cứu năm 2015 trong bài báo được ông Fauci chuyển đến ông Auchincloss đã bị lệnh cấm này nhằm tới.

Vào lúc 08 giờ 19 phút sáng (trang 3,210), ông Fauci gửi bài báo của Nature cho ông Lawrence Tabak ở NIH, trong một email được đánh dấu là “QUAN TRỌNG”. Ông Fauci chỉ nói với ông Tabak rằng, “Đây rồi.”

Khoảng hai tiếng sau, lúc 10 giờ 34 phút sáng (trang 3,197), ông Farrar gửi một email nhóm thông báo về một cuộc gọi hội nghị lúc 2 giờ chiều. Email của ông ghi rằng “Thông tin và cuộc thảo luận được chia sẻ hoàn toàn bảo mật và không được chia sẻ cho đến khi có sự đồng thuận về các bước tiếp theo.”

Trong email là một chương trình làm việc ngắn gọn bao gồm các mục “Giới thiệu, trọng tâm và các kết quả mong muốn” và “TỔNG KẾT và các bước tiếp theo”. Có tổng cộng 13 người, bao gồm cả ông Farrar, nằm trong danh sách của nghị trình hội nghị trực tuyến.

Ngay sau email về cuộc gọi hội nghị của ông Farrar, ông Auchincloss trả lời ông Fauci vào lúc 11 giờ 47 phút sáng (trang 3,206) theo một chuỗi email với dòng chủ đề là “Tiếp tục”. Chuối email này khác với chuỗi email mà ông Fauci đã khởi tạo khi gửi hai bài báo sáng sớm hôm đó.

Ông Auchincloss viết: “Bài báo mà ông gửi cho tôi nói rằng các thí nghiệm đã được thực hiện trước khi có lệnh tạm dừng nghiên cứu tăng chức năng nhưng sau đó đã được NIH xem xét và chấp thuận. Không chắc điều đó có nghĩa gì vì Emily đoán chắc rằng không có nghiên cứu virus Corona nào được khung P3 thông qua. Bà ấy sẽ cố gắng xác định xem chúng ta có mối liên hệ xa nào với nghiên cứu này ở ngoại quốc hay không.”

“Khung P3” ám chỉ đến Khung P3CO của HHS (Khung của HHS dành cho Hướng dẫn các Quyết định Tài trợ cho Nghiên cứu được Đề nghị Liên quan đến Các vi sinh vật gây bệnh Đại dịch Tiêm năng Nặng cao), vốn được sử dụng để hướng dẫn các quyết định tài trợ của HHS và NIH. Có vẻ như ông Auchincloss đang chống lại luận điểm của các nhà nghiên cứu tại phòng thí nghiệm Vũ Hán về việc các thí nghiệm tăng chức năng đó đã được chấp thuận.

Vào lúc 12 giờ 51 phút trưa (trang 3,206), ông Farrar trả lời email của ông Auchincloss rất đơn giản, chỉ ghi là, “ĐƯỢC RỒI. Theo dõi tiếp nhé.”

Lúc 1 giờ 13 phút chiều (trang 3,197), ông Farrar gửi một email khác liên quan đến hội nghị sắp diễn ra vào 2 giờ chiều, nói rằng: “Kristen và Eddie đã chia sẻ điều này và sẽ nói về nó trong cuộc gọi. Cảm ơn ông. Hy vọng email này sẽ giúp bạn xếp những tranh cãi.” Kristen có vẻ như là Kristian Andersen, người sau này được nhắc đến là KA.

Do có những phản biên tập lại [trong các email], nên không biết ông Farrar đang ám chỉ điều gì đang “được chia sẻ”.

Lúc 1 giờ 34 phút chiều (trang 3,197), ông Fauci chuyển tiếp email của ông Farrar tới ông Tabak, báo cho ông này về hội nghị từ xa vào lúc 2 giờ chiều, chỉ ghi chú là, “Đề ông tham khảo (FYI).”

Lúc 1 giờ 43 phút chiều (trang 3,172), bà Marion Koopmans, người giám sát một phòng thí nghiệm Hà Lan trước đây từng tham gia vào các thí nghiệm tăng chức năng, gửi một email đến ông Farrar và cho ông Fauci và các thành viên khác của hội nghị. Nội dung email của bà Koopmans đã được biên tập lại hoàn toàn.

Cùng chính xác thời điểm mà bà Koopmans gửi email đó (trang 3,187), ông Fauci trả lời email của ông Andersen, email mà trước đó đã lưu ý rằng “Người ta phải xem xét thực sự kỹ



Nhân viên bên trong phòng thí nghiệm P4 ở Vũ Hán, Trung Quốc, vào ngày 27/03/2017.



Ông Peter Daszak, thành viên đội điều tra nguồn gốc COVID-19 của Tổ chức Y tế Thế giới, nói chuyện trước giới truyền thông khi đến Viện Virus học Vũ Hán, tỉnh Hồ Bắc, Trung Quốc, hôm 03/02/2021.



Tổng Giám đốc Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) Tedros Adhanom Ghebreyesus tổ chức một cuộc họp báo tại trụ sở WHO ở Geneva hôm 24/02/2020.

lường tất cả các trình tự để thấy rằng một số trong số những đặc trưng này (có khả năng) trông giống như đã được sắp đặt.” Ông Fauci chỉ viết: “Cảm ơn, Kristian. Sớm nói chuyện trong cuộc họp.”

Hội nghị từ xa có vẻ bắt đầu vào lúc 2 giờ chiều theo như kế hoạch. Lúc 2 giờ 56 phút chiều (trang 3,172), trong khi diễn ra hội nghị từ xa, ông Farrar gửi một email đến 4 trong số 13 người được cho là có mặt trong cuộc gọi, bao gồm cả ông Fauci, hỏi rằng: “Tôi có thể đề nghị chúng ta dừng cuộc gọi này và sau đó gọi lại không? Chỉ 5-10 phút được không?”

Lúc 3 giờ 3 phút chiều (trang 3,172), ông Fauci trả lời trực tiếp yêu cầu của ông Farrar bằng một câu đơn giản “được”. Lúc 3 giờ 7 phút chiều (trang 3,167), ông Farrar có vẻ đã tham gia lại cuộc gọi, khi gửi một email có nội dung hơi khó hiểu, “Tôi đã tham gia lại nên một đường dây đang mở nếu có bất kỳ ai cần sự trợ giúp để tham gia lại.”

Hội nghị từ xa kết thúc tại một thời điểm nào đó sau thời điểm này và trước email tiếp theo được gửi lúc 3 giờ 50 phút chiều.

Email lúc 3 giờ 50 phút chiều hôm đó (trang 3,167), do ông Collins gửi, hình như có đề cập đến người đứng đầu WHO Tedros Adhanom Ghebreyesus, với nội dung: “Xin chào Jeremy, tôi có thể sẵn sàng bắt cứ lúc nào 24/7 cho cuộc gọi với ông Tedros. Hãy cho tôi biết. Cảm ơn khả năng lãnh đạo vấn đề quan trọng và nhạy cảm này của ông. Francis.”

Ngay sau đó, ông Farrar gửi một email vào lúc 3 giờ 59 phút chiều (trang 3,133) cho toàn bộ nhóm, cảm ơn họ đã tham gia. Ông Farrar ghi: “Rõ ràng phải rất am hiểu thì mới nhận thức được [đúng như nguyên văn] việc này. Cuộc gọi này rất hữu ích khi biết được một số điều kiện hiện tại của chúng ta và nhiều lỗ hổng trong kiến

về “hội nghị từ xa hữu ích” đó và có phần thêm vào với tiêu đề “những ghi chú của Ron”. Phần ghi chú này trải dài hơn hai trang đầy và được biên tập lại hoàn toàn.

Ông Farrar trả lời ông Fouchier, nói rằng “Cảm ơn Ron,” theo sau là một đoạn văn được biên soạn lại. Thông điệp của ông Farrar kết thúc bằng câu: “Những suy nghĩ về điều đó rất đáng hoan nghênh.”

Sau đó, ông Farrar gửi một email vào lúc 4 giờ 48 phút sáng (trang 3,128) cho ông Andrew Raumbaut và những người tham dự khác của nhóm hội nghị từ xa. Ông Farrar lưu ý rằng “Đây là một văn đề rất phức tạp.” Nhận xét này được chia sẻ sau bởi một đoạn dài được biên soạn lại trước khi ông Farrar kết thúc bằng câu: “Tôi đề nghị chúng ta không nên đi vào một cuộc thảo luận khoa học xa hơn nữa ở đây, mà hãy đợi nhóm đó được thành lập.”

Sau đó, ông Collins – người đứng đầu NIH – gửi một email đến ông Farrar vào lúc 5 giờ 27 phút sáng (trang 3,128), nói rằng ông sẵn sàng “cho một cuộc gọi đến ông Tedros.”

“Hãy cho tôi biết nếu tôi có thể giúp vượt qua đội bảo vệ của ông ấy,” ông viết. Email này đã được sao chép cho ông Fauci và ông Tabak.

Vào lúc 7 giờ 13 phút sáng (trang 3,126), ông Collins gửi một email đến ông Farrar và cho ông Fauci và ông Tabak, lưu ý rằng, “Thực sự cảm kích chúng ta đã suy xét thấu đáo các lựa chọn...” Kế theo phần mở đầu này là một dòng bị biên tập lại.

Lúc 11 giờ 28 phút sáng (trang 3,125), ông Farrar gửi một email cho ông Fauci và ông Collins, sao chép cho ông Tabak. Ông Farrar chia sẻ với những người khác rằng: “Ông Tedros và ông Bernhard rõ ràng đang họp kín ... theo quan điểm của tôi thì hôm nay họ cần phải ra quyết định. Nếu họ có nói quanh co, thì tôi sẽ biết ơn một cuộc gọi với các vị vào khuya nay hoặc ngày mai để suy nghĩ xem chúng ta có thể tiếp tục như thế nào.”

Ở phần cuối của email này, ông Farrar đã thêm một tham chiếu đến trang tin tức trực tuyến ZeroHedge, nơi vừa đăng một bài báo nói về khả năng virus corona thoát ra từ một phòng thí nghiệm.

Một ngày sau bức thư của ông Farrar, trang ZeroHedge đã bị cấm trên Twitter.

Không biết Tổng Giám đốc Tedros của WHO đã được cho biết gì hoặc được yêu cầu gì mà vào ngày 03/02/2020, ông đã đưa ra “Bảo cáo của Tổng giám đốc” trong đó có lời kêu gọi “chống lại sự lan truyền của tin đồn và thông tin sai lệch.” Ông Tedros cũng đã đăng thêm một tweet.

Trong bài điện văn của mình, ông Tedros thông báo: “Chúng tôi đã làm việc với Google để bảo đảm những người tìm kiếm thông tin về virus corona sẽ thấy thông tin của WHO ở đầu các kết quả tìm kiếm. Các nền tảng truyền thông xã hội bao gồm cả Twitter, Facebook, Tencent, và TikTok cũng đã thực hiện các bước để hạn chế sự lan truyền của thông tin sai lệch.”

Thiện Lan biên dịch

GIA ĐÌNH

HOME

KINH DOANH

BUSINESS

Mạng Internet

TV

Điện thoại

Bảo vệ

Chúng tôi cung cấp cho bạn các dịch vụ gia đình và doanh nghiệp chất lượng cao nhất, hãy đăng ký ngay bây giờ và hỏi về chi tiết cài đặt miễn phí, và tận hưởng quyền sử dụng Hot Spot.

KHUYẾN MẠI

\$34⁹⁹

/MO.

Hợp đồng 12 tháng

100MBPS

Internet tốc độ cao

Đường dây nóng:

281-849-8280

KAREN LUU, Realtor[®], DRE #01426053

8295 Bolsa Avenue, Midway City, CA 92655

P: 714.363.8528 | F: 714.892.0222 | Email: karenluu1107@gmail.com

10925 Beechnut St, Suite A-104, Houston, TX 77072

Tel: (281) 933-6999 • Cel: (281) 802-9231

JANE NGA DUNG NGUYỄN

CPA, CFP

REAL ESTATE BROKER:
License #0383545
MORTGAGE BROKER:
License #351456

PRIVATE LENDER • MORTGAGE • RESIDENTIAL • COMMERCIAL

- Mua bán, thuê mướn, quản trị.
- Chương trình vay tiền đặc biệt cho người có trở ngại credit, lợi tức.
- Giúp mượn tiền sửa nhà để bán.
- Mua trả cash cho người cần bán gấp hoặc sắp bị foreclose.
- Nhân viên địa ốc toàn thời gian, 7 ngày/tuần.

Bà Inez Stepman: TT Biden đề xướng tài trợ cho thuyết sắc tộc trọng yếu là đẩy Hoa Kỳ vào “con đường rất tăm tối”

KATABELLA ROBERTS VÀ JAN JEKIELEK

Theo bà Inez Stepman, nhà phân tích chính sách cao cấp của Diễn đàn Phụ nữ Độc lập, đề xướng của chính phủ Tổng thống (TT) Biden nhằm tài trợ cho các chương trình giáo dục theo Thuyết Sắc tộc Trọng yếu (CRT) là “nguy hiểm và rất gây hại.”

Vào tháng 04/2021, Bộ Giáo dục đã đề xướng một quy tắc mới nhằm ưu tiên tài trợ cho các chương trình giáo dục kết hợp giữa Dự án 1619 của New York Times và nhà lý luận Thuyết Sắc tộc trọng yếu là Ibram X. Kendi cho việc giảng dạy lịch sử và [giáo dục] công dân của Hoa Kỳ.

Bộ này đã đề ra các tiêu chí ưu tiên mới cho khoản tài trợ Giáo dục Công dân và Lịch sử Hoa Kỳ trị giá 5.3 triệu USD, cũng như các tài liệu mẫu cho các giáo viên hệ 12 năm (K–12) sử dụng.

Tuy nhiên, bà Stepman, người cũng là cộng tác viên cao cấp của The Federalist, nói với chương trình “American Thought Leaders” (“Các Nhà lãnh đạo Tư tưởng của Hoa Kỳ”) của Epoch TV rằng những nội dung giảng dạy của ông Ibram X. Kendi là “vô cùng cấp tiến” và thay vào đó có thể đưa Hoa Kỳ vào “con đường rất tăm tối” bằng cách dạy trẻ em chủ động ghen ghét lẫn nhau.

“Chỉ để cung cấp cho quý vị một ý tưởng về việc phương pháp của ông ấy cấp tiến như thế nào, một trong những điều mà ông ta đề xướng [trong cuốn sách của mình, Stamped from the Beginning (Đóng dấu ngay từ đầu)] là thành lập một bộ phận ‘chống phân biệt chủng tộc’ trong chính phủ liên bang,” bà Stepman nói.

“Cho đến nay, điều đó nghe có vẻ không thể chế trách được đối với hầu hết mọi người. Nhưng ông ta muốn cơ quan đó, vốn không được bầu lên và được phụ trách bởi các học giả đã qua đào tạo – có lẽ do ông ta đảm nhiệm, được quyền phủ quyết đối với mọi luật tiểu bang và liên bang trong nước nếu bộ

luật này tạo ra trong mắt ông ta bất cứ kiểu bất bình đẳng nào giữa các nhóm. Và ông ta muốn cơ quan đó có quyền phủ quyết bất kỳ ai ứng cử cho các chức vụ chính trị.”

“Điều đó vô cùng cấp tiến, vô cùng mâu thuẫn với hệ thống của Hoa Kỳ. Tuy nhiên, Bộ Giáo dục đang viện danh vị này như một ví dụ về những gì họ muốn khuyến khích các trường học trên khắp cả nước dạy cho những công dân Mỹ trẻ tuổi, những người sau này lớn lên sẽ trở thành cư tri tại đất nước công hòa này.”

“Tôi gọi điều này là chủ nghĩa thức tỉnh Stalin... Quan điểm của ông ta là một nhóm các học giả không qua bầu cử phải có quyền phủ quyết hoàn toàn đối với tất cả các luật lệ ở Hoa Kỳ,

và tương tự như cách nó vận hành với những giáo sĩ hồi giáo ở Iran, để căn bản chọn ra danh sách ứng cử viên. Người dân có thể bỏ phiếu, nhưng chỉ cho những ứng cử viên được chọn ra bởi những người có cùng suy nghĩ với Ibram X. Kendi.”

Bà Stepman nói rằng ông Kendi đầy mạnh câu chuyện cho rằng để xóa bỏ sự phân biệt đối xử trong quá khứ, chúng ta cần tích cực phân biệt đối xử theo hướng có lợi cho các nhóm yếu thế ngày nay.

“Đầy đúng là chính phủ Hoa Kỳ theo đúng nghĩa đen, theo quy tắc được đề xướng này, điều này thực sự trở thành một quy định do chính phủ TT Biden ban hành. Chính phủ liên bang của Hoa Kỳ sẽ tài trợ cho các trường công lập trên khắp cả nước để dạy [nội dung giảng dạy của] ông Kendi. Và tôi nghĩ rằng điều này rất nguy hiểm, đặc biệt là đối với một nước cộng hòa da chúng tôi như Hoa Kỳ, nơi chúng ta có những công dân thuộc mọi nguồn gốc khác nhau.

“Vị thế, tôi thấy toàn bộ điều này là nguy hiểm và rất tai hại và chắc chắn không phải là điều mà chính phủ liên bang nên có gắng hết sức để khuyến khích.”

Bà Stepman cũng lưu ý rằng tuyên bố trọng tâm trong Dự án



Inez Stepman trong chương trình “American Thought Leaders” (“Các Nhà lãnh đạo Tư tưởng của Hoa Kỳ”) của Epoch TV.

Chúng ta không phải là một xã hội đồng nhất, chúng ta chưa bao giờ như vậy. Thế nên việc tích cực dạy cho chúng ta những lý do để thù ghét lẫn nhau, đối với tôi dường như là hoàn toàn sai trái và nguy hiểm, và trên thực tế đang dẫn Hoa Kỳ vào một con đường rất tăm tối.

Inez Stepman

1619 cho rằng Hoa Kỳ không phải được thành lập vào năm 1776 mà là vào năm 1619 khi nó lệ Phi Châu đầu tiên đi đến bờ biển của đất nước là “hoàn toàn sai về mặt lịch sử.”

Bà nói: “Điều đó đã được các nhà sử học công nhận là sai hoàn toàn từ cánh tả xã hội chủ nghĩa cho đến [cánh hữu] theo truyền thống.”

“Và có rất nhiều, rất nhiều điểm không chính xác nữa trong dự án đó bên cạnh luận điểm trên. Một lần nữa, đó không phải là điều mà chính phủ liên bang nên khuyến khích giảng dạy trong các trường học của chúng ta, khi mà điều đó đã bị thổi phồng qua các quan điểm, vì nó không chỉ là một ý tưởng cấp tiến hay có góc nhìn cấp tiến, mà thực sự là hoàn toàn không đúng về mặt lịch sử.”

Bà Stepman nói thêm rằng, “Chúng ta không phải là một xã hội đồng nhất, chúng ta chưa bao giờ như vậy. Thế nên việc tích cực dạy cho chúng ta những lý do để thù ghét lẫn nhau, đối với tôi dường như là hoàn toàn sai trái và nguy hiểm, và trên thực tế đang dẫn Hoa Kỳ vào một con đường rất tăm tối.”

Thuyết CRT đã dẫn phát triển trong những thập kỷ gần đây thông qua các học viện, cơ quan chính phủ, hệ thống trường học và các doanh

nh nghiệp. Học thuyết này tái định nghĩa lịch sử nhân loại như một cuộc đấu tranh giữa “những kẻ áp bức” – những người da trắng – và “những người bị áp bức” – những người khác – tương tự như phiên bản thu nhỏ của lịch sử theo chủ nghĩa Marx là một cuộc đấu tranh giữa “giai cấp tư sản” và “giai cấp vô sản.”

Nó gắn nhãn các thế chế nổi lên trong các xã hội có người da trắng chiếm đa số là phân biệt chủng tộc và “người theo thuyết da trắng thượng đẳng”.

Giống như chủ nghĩa Marx, CRT ủng hộ việc phá hủy các thế chế, chẳng hạn như hệ thống tư pháp phương Tây, nền kinh tế thị trường tự do và các tôn giáo chính thống, đồng thời yêu cầu thay thế chúng bằng các thế chế phù hợp với hệ tư tưởng của thuyết này.

Bà Stephan nói thêm rằng “chế độ nô lệ đã tồn tại hàng thiên niên kỷ, trước cả Hoa Kỳ,” điều mà bà nói là 30% hoặc 40% người dưới 40 tuổi không hay biết.

Bà nói: “Họ nghĩ rằng Hoa Kỳ đã không xướng chế độ nô lệ. Một lần nữa, đây là sự kết án hệ thống giáo dục của chúng ta.”

Bản tin có sự đóng góp của Jan Jekielek.

Tịnh Nhi biên dịch



Một khách hàng đi ngang qua bảng hiệu đang tuyển dụng tại một quán ăn ở Richardson, Texas, hôm 02/09/2020.

các tiểu bang có tỷ lệ người lao động sẵn sàng làm việc thấp nhất bao gồm Vermont, Nebraska, và South Dakota. Cả ba tiểu bang này đều có tỷ lệ nhỏ hơn 1.

Trong vài tuần qua, khoảng hai chục tiểu bang do Đảng Cộng Hòa lãnh đạo đã quyết định không tiếp tục chương trình trợ cấp thất nghiệp liên bang cấp [cho người thất nghiệp] 300 USD mỗi tuần trong suốt đại dịch COVID-19.

Thịeten Lan biên dịch

Ông Mike Pence: sự thúc đẩy của TT Biden đối với Thuyết Sắc tộc trọng yếu là ‘cuộc tấn công vào nền văn hóa và các giá trị Mỹ’

MASOOMA HAQ

Hôm 03/06, cựu Phó Tổng thống (PTT) Mike Pence đã chỉ trích chính phủ Tổng thống (TT) Biden về việc thúc đẩy Thuyết Sắc tộc trọng yếu (Critical Race Theory, CRT) trong các trường học trên khắp Hoa Kỳ. Ông gọi nỗ lực này là một “sự đón nhận toàn tâm toàn ý đối với cuộc tấn công toàn diện của phe cánh tả cấp tiến vào nền văn hóa và các giá trị Mỹ.”

Ông Pence nói: “Họ đã bãi bỏ Ủy ban 1776 của chúng ta và cho phép giảng dạy Thuyết Sắc tộc trọng yếu trong các trường học của chúng ta. Thay vì dạy tất cả con em của chúng ta, bất kể chủng tộc, tín ngưỡng hay màu da nào, phải tự hào về đất nước của mình, thì Thuyết Sắc tộc trọng yếu lại dạy trẻ em ngay từ độ tuổi mẫu giáo phải biết xấu hổ về màu da của mình.”

Trong sự kiện thường niên Lincoln Reagan Dinner, do Đảng Cộng Hòa Quận Hillsborough tổ chức ở Manchester, New Hampshire, ông Pence là diễn giả chính có bài diễn văn trước công chúng lần thứ hai kể từ khi kết thúc nhiệm kỳ hồi tháng 01/2021.

Ông Pence nói tiếp: “Các bậc quốc phụ của chúng ta nói rằng chúng ta phải gắng sức phấn đấu cho một liên bang hoàn hảo hơn. Và vì thế chúng ta đã và làm điều đó trong suốt quá trình lịch sử lâu dài và nổi tiếng của đất nước này. Và mặc dù chúng ta còn chưa hoàn hảo, nhưng chúng ta phải quý trọng đúng mực đối với hết thảy những tiến bộ đã đạt được và công nhận rằng Hợp chúng quốc Hoa Kỳ là

quốc gia công bằng, cao quý và hòa nhập nhất từng tồn tại trên trái đất này.”

Trong một lá thư gửi Bộ Giáo dục hồi tháng 05/2021, Giám đốc Điều hành của Ủy ban 1776 Matthew Spalding đã ủng hộ việc loại bỏ tất cả chương trình giảng dạy K-12 dựa trên [thuyết] chủng tộc.

“Quy tắc Được Khuyến nghị này nên được rút lại, cũng như mỗi từng tiểu bang, những nơi thực sự có thẩm quyền đối với hệ thống giáo dục K-12 của quốc gia, nên phản đối phương pháp giảng dạy dựa trên chủng tộc như một phần trong chương trình giảng dạy của họ và ngay cả khi chính phủ liên bang cố gắng áp đặt,” ông Spalding viết.

Quy tắc mà ông Spalding đang đề cập đến đã được Bộ Giáo dục Hoa Kỳ ban hành hồi tháng 04/2021, trong đó nêu rõ “các ưu tiên được khuyến nghị” cho các khoản tài trợ cạnh tranh trong các môn Giáo dục Lịch sử và Giáo dục Công dân Hoa Kỳ. Cụ thể, Bộ này muốn ưu tiên các kế hoạch tài trợ hỗ trợ phát triển “day và học đáp ứng văn hóa” kết hợp với việc thúc đẩy các kỹ năng thông tin.

Trong phản hồi cảnh của quy tắc được khuyến nghị này, cơ quan này nêu rõ rằng, “Bộ Giáo dục công nhận rằng COVID-19—với tác động bất tương xứng của nó đối với các cộng đồng da màu—và việc quốc gia đang khuyến khích suy xét về sự phân biệt chủng tộc có hệ thống đã nêu bật tính cấp thiết của việc cải thiện công bằng chủng tộc trong toàn xã hội của chúng ta, bao gồm hệ thống giáo dục của chúng ta.”

Chính phủ TT Biden chấm dứt chính sách ‘Ở lại Mexico’ của cựu TT Trump

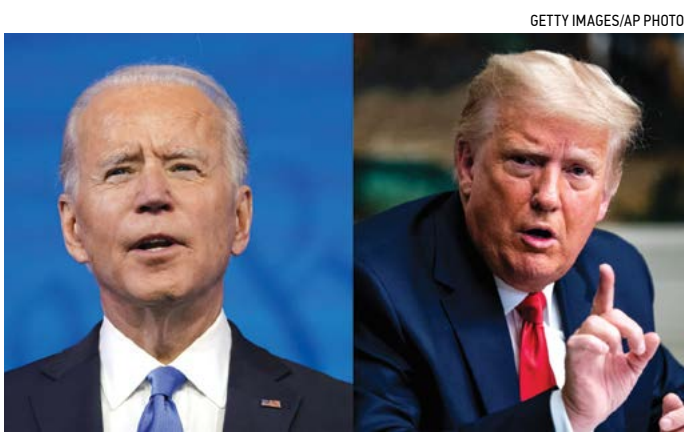
JACK PHILLIPS

Bộ An ninh Nội địa (DHS) đã chính thức chấm dứt chính sách “Ở lại Mexico” được khởi xướng dưới thời chính phủ của cựu Tổng thống (TT) Donald Trump. Chính sách này cho phép các cơ quan nhập cư giữ những người nhập cư bất hợp pháp và những người xin tị nạn ở lại Mexico trong khi họ chờ ngày hầu tòa.

Vào tháng 01/2021, TT Joe Biden đã đình chỉ các chỉ thị hoặc hướng dẫn chính sách khác đã ban hành để thực hiện chương trình này.”

Chương trình này được thực hiện vào năm 2019, và các báo cáo cho biết đã có hơn 67,000 người ghi danh. Những người xin tị nạn và những người nhập cư bất hợp pháp tự giác trình diện với các nhân viên của Cục Hải quan và Biên phòng Hoa Kỳ hoặc bị bắt dọc theo biên giới Hoa Kỳ-Mexico đã được đưa đến Mexico, nơi họ có khả năng phải ở lại trong nhiều tháng để được đưa ra xét xử tại tòa án di trú.

Nhiều khả năng Đảng Cộng Hòa sẽ chỉ trích hành động của DHS chính thức chấm dứt chương trình này nhằm mô tả rằng chính phủ có các chính sách nhập cư yếu kém và không hiệu quả. Hồi giữa tháng 05/2021, 20 thống đốc của Đảng Cộng Hòa đã gửi một lá thư tới chính phủ, kêu gọi các quan chức “hành động” trước sự gia tăng mạnh mẽ của những người



Ứng cử viên tổng thống của Đảng Dân Chủ Joe Biden (trái) và Tổng thống Donald Trump trong ảnh tư liệu.

nhập cư bất hợp pháp.

Các thống đốc nói, “Trái ngược với những lời tuyên bố từ Chính phủ, biên giới không bị đóng của chúng như không hề an toàn,” và cho biết làn sóng nhập cư bất hợp pháp tăng vọt “hiện đang tràn qua các tiểu bang dọc biên giới vào tất cả các tiểu bang của chúng ta.”

Hồi tháng 04/2021, Cục Hải quan và Biên phòng Hoa Kỳ cho biết đã có 172,000 cuộc chạm trán giữa các nhân viên Biên Phòng và những người nhập cư trái phép trong tháng 03/2021, trong đó có gần 19,000 trẻ em không có người lớn đi kèm.

TT Biden và nhiều thành viên Đảng Dân Chủ khác đã biện minh cho các chính sách của chính phủ và cho rằng các chính sách thời cựu TT Trump đã làm suy yếu hệ thống nhập cư của Hoa Kỳ và cần phải được đại tu, điều mà ông Trump và các cựu quan chức nhập cư liên bang đã phủ nhận.

Minh Ngọc biên dịch



Cựu Phó Tổng thống Mike Pence nói trước đám đông trong một sự kiện do tổ chức Gia đình Palmetto tài trợ ở Columbia, South Carolina, vào ngày 29/04/2021.

nước này khỏi những chính sách, cấu trúc và hệ thống phân biệt chủng tộc đó và thay thế chúng bằng những chính sách và cấu trúc và hệ thống chống phân biệt chủng tộc hơn. Nói cách khác, chỉ nhận được thời là chưa đủ, chúng ta phải hành động để có thể cải biến đất nước này,” ông Kendi nói với The Atlantic.

Trong khi đó, những người phản đối ý thức hệ này không đồng ý với tuyên bố có cốt lõi của thuyết CRT rằng Hoa Kỳ là [quốc gia] phân biệt chủng tộc một cách có hệ thống và nói rằng sinh viên cần học cách coi trọng các nguyên tắc sáng lập của đất nước, thay vì dựa trên chủng tộc.

Ông Pence nói: “Chà, hãy để tôi nói như người bạn của tôi, ông Tim Scott, đã từng nói, với hiệu ứng tuyệt vời trên sân khấu quốc gia cách đây không lâu, Hoa Kỳ không phải là một quốc gia phân biệt chủng tộc. Đã quá thời gian để Hoa Kỳ loại bỏ huyền

thoại của cánh tả về ‘phân biệt chủng tộc có hệ thống.’ Và tôi khen ngợi các cơ quan lập pháp tiểu bang trên khắp đất nước và các thống đốc đã cam kết Thuyết Sắc tộc trọng yếu khỏi các trường học, trong khi

Các bậc phụ huynh trên khắp đất nước đã bắt đầu phản đối việc sử dụng thuyết CRT trong trường học, trong khi ngày càng nhiều chính quyền địa phương và tiểu bang phản ứng bằng luật cấm sử dụng thuyết CRT.

Hội đồng Giáo dục Tiểu bang Georgia đã thông qua một nghị quyết hồi tháng 05/2021 nói rằng học sinh không nên được dạy thuyết CRT trong trường học.

Những thống đốc các tiểu bang Tennessee, Idaho, Arkansas và Oklahoma đã ký các dự luật chống thuyết CRT, trong khi ở Texas và Iowa, các luật tương tự đang chờ chữ ký từ các thống đốc.

Hồng Án biên dịch

RAO VẬT

Chương trình QUÀ TẶNG TÌNH THẦN

Tặng báo Epoch Times Tiếng Việt theo yêu cầu cho các cơ sở :

- Nhà dưỡng lão
- Khu mobile home 55+
- Cơ sở tôn giáo (cho các buổi lễ tại nhà thờ, đền chùa...)
- Bệnh viện
- Hộ mới thân hữu...

Nếu quý vị mạnh thường quân, nhà hảo tâm nào muốn tham gia chương trình, xin liên lạc chúng tôi tại số **(714) 356-8899**.

Với \$5 (10 tờ báo), \$10 (20 tờ báo), \$20 (40 tờ báo) hoặc số tiền tự chọn, chúng tôi sẽ đem báo Epoch Times Tiếng Việt đến địa chỉ mà quý vị yêu cầu, kèm theo một bức thư biểu báo.

Phương thức đơn giản và nhanh gọn, quý vị sẽ là người chia sẻ sự quan tâm của mình tới người khác và tiếp tục lan tỏa tấm lòng nhân ái của người Việt chúng ta.

Ban phát hành báo Epoch Times Tiếng Việt trân trọng cảm ơn!

NHÀ BÁN

D/C : 12706 Rollins Rd, Winnie, TX 77665

Nhà house, 4 phòng ngủ, 3 phòng rửa tã - 3,000 sqft - đất 3.3 mẫu - built năm 1998. 12 phút tới trường lớp K-8. 7 phút tới trường lớp 9-12. 45 phút tới Houston, TX. Giá \$550,000. Có nhận tiền mặt.

L/L: (409) 466-4325

GHI DANH MIỄN PHÍ:

Medicare Advantage (HMO + PPO), Bảo hiểm Bổ sung Medicare Supplement & Part D - Nhiều lựa chọn. Có chương trình giúp \$125 share of cost Part B. Có chương trình cho Medi-Medi tiếp tục đi tự do.

L/L: **Stephanie Nguyen**

(714) 914-2065 - Insurance Lic. 0156175 - VP: 9550 Bolsa Ave #204, Westminster, CA 92683

NHÀ BÁN

For Sale By Owner!

Hawaii: Nhà rất đẹp, mới remodel. 3908 sqft, lot size 15000 sqft, 7bed 4bath, cho 3 gia đình ở, lối đi riêng. Gần airport, high school, downtown, magic beach, view biển rất đẹp, nhiều chỗ đậu xe, cho mua giá cao.

Giá bán: **\$1,100,000**
L/L: **Phi Yên 714-909-8461**

GHI DANH MIỄN PHÍ:

Obamacare - Bảo hiểm giá rẻ của Covered California. Blue Shield, Blue Cross, Kaiser, Health Net, Oscar, Molina. Giúp tìm bác sĩ gia đình, chọn tổ hợp y tế.

L/L: **Stephanie Nguyen**

(714) 914-2065 - Insurance Lic. 0156175 - VP: 9550 Bolsa Ave # 204, Westminster, CA 92683

CẦN RAO VẬT

Xin gọi: 714-356-8899

1 - 3 lần: \$10/lần
4 - 7 lần: \$8/lần
8 - 52 lần: \$7/lần

Quảng cáo:

BUSINESS CARD

1 - 3 lần: \$12/lần
4 - 7 lần: \$10/lần
8 - 52 lần: \$9/lần
Xin L/L: 714-356-8899

Những phát hiện mới về chính sách nhập cư cởi mở

MARK TAPSCOTT

Theo ông Steven Camarota, Giám đốc Nghiên cứu của Trung tâm Nghiên cứu Nhập cư (CIS), những lo lắng về tăng trưởng dân số đang chậm lại của Hoa Kỳ đã được đặt nhầm chỗ, bởi vì có thêm nhiều người hơn ở trong nước không bao đảm thu nhập cao hơn cho mỗi cá nhân.

Trong một cuộc phỏng vấn hôm 01/06, ông Carmarota nói với The Epoch Times rằng, “Rõ ràng là lập luận về việc tăng trưởng dân số nhiều hơn sẽ dẫn đến tăng trưởng kinh tế bình quân đầu người cao hơn-vốn là loại tăng trưởng có vai trò quan trọng-không phải là điều hiển nhiên và trên thực tế thì bằng chứng dường như cho thấy điều ngược lại.”

Những nhận xét của ông Camarota theo sau một làn sóng các tuyên bố gần đây của những người ủng hộ việc gia tăng nhập cư vào đất nước này, rằng tình trạng tăng dân số chậm lại hoặc trì trệ đóng nghĩa với tăng trưởng kinh tế kém hơn và nhiều thách thức an ninh quốc gia hơn.

Theo thông báo ngày 26/04 của Cục Thống kê Dân số Hoa Kỳ, tỷ lệ tăng trưởng dân số Hoa Kỳ là 7.4% kể từ năm 2010 là tỷ lệ nhỏ nhất kể từ thời Đại suy thoái của những năm 1930.

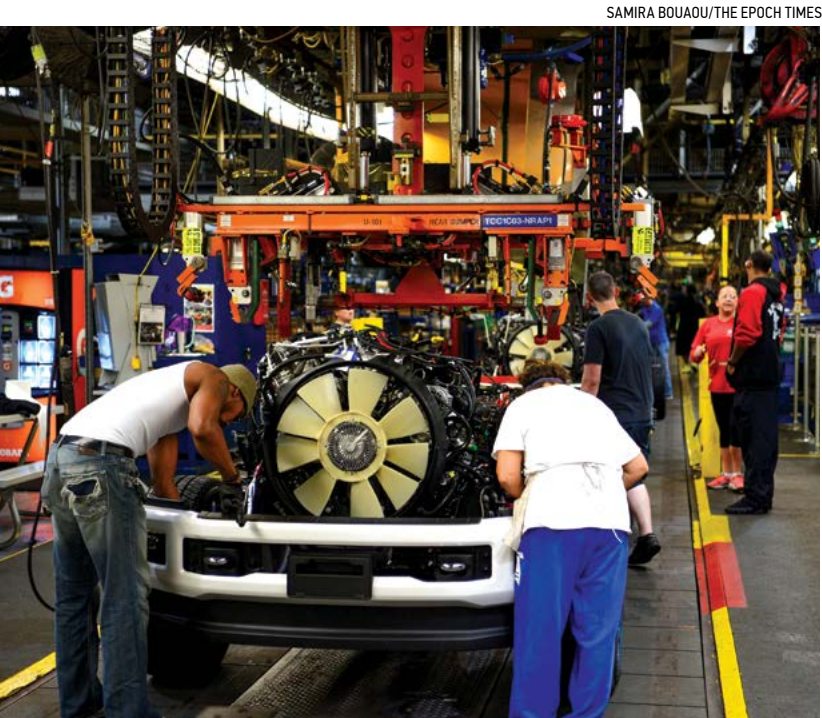
Một ngày sau khi dữ liệu

của Cục Thống kê Dân số được công bố, kỹ giả David Leonhardt của The New York Times đã trích dẫn một phân tích năm 2010 của kỹ giả Derek Thompson của The Atlantic nói rằng, “Tôi không biết có tiến lệ nào của một quốc gia năng động mà về căn bản đã ngừng phát triển. Các ví dụ ở Âu Châu và ở Nhật Bản là những dấu hiệu cảnh báo, không phải là ngọn hải đăng.”

Ông Leonhardt cũng lưu ý rằng nhà phân tích theo trường phái tự do Matthew Yglesias cho rằng Hoa Kỳ phải tăng dân số nếu hy vọng có thể cạnh tranh với Trung Quốc để duy trì là quốc gia hùng mạnh nhất hành tinh.

Ông Leonhardt đưa tin, “trong cuốn sách gần đây của ông Matthew Yglesias, ‘Một Tỷ Người Mỹ,’ ông lập luận rằng Hoa Kỳ nên nhanh chóng tăng cường nhập cư hợp pháp để nâng cao sản lượng kinh tế. ‘Nước Mỹ nên khao khát trở thành quốc gia vĩ đại nhất trên Trái Đất,’ ông Yglesias, tác giả các bản tin email trên Substack đã viết. Lựa chọn thay thế thực tế duy nhất cho vai trò đã là Trung Quốc, một quốc gia độc tài đang bỏ tù những người bất đồng chính kiến và đang vi phạm nhân quyền nghiêm trọng.”

Cùng ngày, người phụ trách



Công nhân lắp ráp một chiếc xe tải Ford tại nhà máy xe tải Louisville Ford mới ở Louisville, Kentucky, Hoa Kỳ, vào ngày 30/09/2016.

chuyên mục tin tức Jay Evensen của Deseret News cho biết “kể từ năm 2019, nợ công đã tăng từ 22.5 nghìn tỷ USD lên 28.2 nghìn tỷ USD, và con số này đang tăng trên một đường dốc thẳng đứng. Làm thế nào để quốc gia này có thể giải quyết tốt khoản nợ đó với tốc độ tăng trưởng chậm, chứ đừng nói đến dân số đang giảm đi?”

“An sinh Xã hội sẽ tồn tại như thế nào khi lực lượng lao động trẻ co nhỏ lại và người nghỉ hưu tăng lên? Làm thế nào để quốc gia này có thể duy trì một quân đội mạnh với ít binh lính hơn và số lượng người nộp thuế ngày càng giảm đi?”

Còn ông William Frey-Viện sĩ Cao cấp của Viện Brookings-đã nói với ông Dan Balz của tờ Washington Post hôm 09/05 rằng các số liệu dân số mới rất có thể đảo ngược khi có các

chính sách nhập cư cởi mở hơn.

Ông Frey nói: “Tôi không cho rằng chúng ta cần phải nghĩ về chính mình như một quốc gia đang suy tàn như chúng ta mở rộng những cánh cổng và giang rộng vòng tay với nhóm dân số trẻ hơn và đa dạng chủng tộc hơn này, thông qua nhập cư và thông qua đầu tư vào người da màu của chúng ta.”

Ông Camarota đã công bố một phân tích dựa trên dữ liệu hôm 01/06, theo đó ông cho rằng có rất ít sự tương quan về tăng trưởng kinh tế giữa việc tăng dân số và tăng thu nhập bình quân đầu người.

“Trên thực tế, không có bằng chứng rõ ràng nào cho thấy sự gia tăng dân số tất yếu sẽ cải thiện mức sống của một quốc gia,” ông Camarota viết trong bài phân tích của mình. “Hán nhiên, một quần thể dân số lớn

hơn hầu như luôn dẫn đến một nền kinh tế tổng thể lớn hơn. Nhiều công nhân hơn, nhiều người tiêu dùng hơn, và chỉ tiêu chính phủ nhiều hơn sẽ dẫn đến Tổng Sản phẩm Quốc nội (GDP) lớn hơn.”

“Nhưng mức sống ở một quốc gia được xác định bởi GDP bình quân đầu người (tức là mỗi người), chứ không phải quy mô tổng thể của nền kinh tế. Nếu tất cả những gì quan trọng là quy mô tổng thể của nền kinh tế, thì một quốc gia như Ấn Độ sẽ được coi là giàu hơn rất nhiều so với một quốc gia như Thụy Điển vì họ có nền kinh tế lớn hơn nhiều. Trên thực tế, GDP bình quân đầu người quyết định mức sống của một quốc gia.”

Ông Camarota đã sưu tầm dữ liệu của Tổ chức Hợp tác và Phát triển Kinh tế (OECD) về tăng trưởng kinh tế và dân số của các quốc gia được Ngân hàng Thế giới chỉ định là các quốc gia có thu nhập cao.

“Nếu sự gia tăng dân số thúc đẩy tăng trưởng kinh tế, thì các quốc gia như Canada và Úc-nằm trong số các nước có tỷ lệ nhập cư cao nhất và do đó dẫn đến gia tăng dân số-nên vượt xa một quốc gia như Nhật Bản, quốc gia có lượng nhập cư tương đối ít và dân số của họ thực sự suy giảm trong thập kỷ qua,” ông Camarota viết.

“Hơn nữa, trong thập kỷ gần đây nhất mà chúng tôi có dữ liệu, (từ năm 2010 đến năm 2019), GDP bình quân đầu người của Nhật Bản đã tăng 10.5%, cao hơn một chút so với 8.7% của Canada và 9.9% của Úc,” ông nói.

Cấm An biên dịch

Cơ quan ngôn luận của Bắc Kinh kêu gọi trang bị thêm vũ khí nguyên tử cho PLA nhằm răn đe Hoa Kỳ

NICOLE HAO

Cơ quan truyền thông Trung Cộng Thời Báo Hoàn Cầu (Global Times) đã thúc giục nhà cầm quyền này trang bị cho Quân Giải phóng Nhân dân Trung Quốc (PLA) số lượng đầu đạn nguyên tử và hỏa tiễn đạn đạo lớn nhất có thể trong thời gian ngắn, để “khiến giới tinh hoa Hoa Kỳ run sợ khi nghĩ đến việc giao chiến với Trung Quốc.”

“Chúng ta phải chuẩn bị cho một kết cục căng thẳng đối với mỗi bang giao giữa Hoa Kỳ và Trung Quốc,” Tổng biên tập Hó Tích Tiến (Hu Xijin) của tờ Thời Báo Hoàn Cầu viết trong một bài xã luận hôm 28/05. “Một khi điều này xảy ra, việc sở hữu một lượng lớn hỏa tiễn đạn đạo DF-41, JL-2 và JL-3 sẽ là trụ cột sức mạnh hỗ trợ ý chí chiến đấu của Trung Quốc.”

DF-41 là hỏa tiễn đạn đạo xuyên lục địa di động sử dụng nhiên liệu rắn của Trung Quốc, còn JL-2 và JL-3 là hỏa tiễn đạn

dao tầm xa xuyên lục địa, được phóng từ tàu ngầm của Trung Quốc. Cả ba hỏa tiễn này đều có thể mang đầu đạn nguyên tử.

Nhận xét của ông Hó là nhằm đáp trả ông Kurt Campbell, điều phối viên chính sách Ấn Độ-Thái Bình Dương của Tổng thống Joe Biden. Gần đây, ông Campbell đã nói Hoa Kỳ và Trung Quốc là đối thủ cạnh tranh.

Hôm 26/05, ông Campbell nói trong bài diễn văn tại một sự kiện trực tuyến do Đại học Stanford tổ chức rằng, “Mô hình chủ đạo [với Trung Quốc] sẽ là sự cạnh tranh ... một thời kỳ được mô tả một cách toàn diện là mỗi bang giao đã kết thúc.”

Ông Campbell cho biết trong bài diễn văn rằng hành vi của chính quyền Bắc Kinh đang chuyển hướng sang “quyền lực hà khắc, hay quyền lực cứng,” điều này “báo hiệu rằng Trung Quốc quyết tâm đóng một vai trò mang tính quyết định hơn.” Để củng cố cho luận điểm của mình, ông Campbell đã đề cập đến các cuộc đụng độ gần đây của Trung Quốc với Ấn Độ liên quan đến vấn đề biên giới, và sự đối đầu với Úc trong vấn đề thương mại, cũng như kiểu ngoại giao hiệu chiến mà Trung Cộng đã khai triển trên toàn cầu.

Trong bài xã luận nói trên, ông Hó bày tỏ mong muốn Hoa Kỳ có thể giảm bớt thái độ thù địch đối với Trung Cộng.

“Chúng ta nên tận dụng sức mạnh của mình cùng rũi ro không thể giải quyết được của Hoa Kỳ, để buộc họ [người Mỹ] phải bình tĩnh lại.”

Ông Trương Thiên Lương (Zhang Tianliang), nhà bình luận các vấn đề thời sự tại Hoa Kỳ, cho biết trên kênh truyền thông của mình hôm 28/05 rằng, lý do khiến ông Hó công bố lý thuyết mang tính đe dọa



Xe quân sự Trung Quốc mang hỏa tiễn đạn đạo DF-41 lần bánh trong lễ duyệt binh kỷ niệm 98 năm ngày thành lập Trung Quốc Cộng sản tại Bắc Kinh hôm 01/10/2019.

này là do nhà cầm quyền Bắc Kinh lo ngại rằng chính phủ ông Biden sẽ truy cứu Trung Cộng về vai trò của họ trong đại dịch.

Vào hôm 26/05, ông Biden nói rằng cộng đồng tình báo Hoa Kỳ tin rằng có “hai kịch bản có thể xảy ra” đã gây nên sự bùng phát virus Trung Cộng tại Trung Quốc, lưu ý rằng một số lượng đáng kể các quan chức tin rằng virus đã lây lan do một “sự cố phòng thí nghiệm.”

Ông Trương chỉ ra rằng ông

Hó đã có hành động tương tự khi nhà cầm quyền Bắc Kinh lo sợ trước việc Ngoại trưởng Hoa Kỳ đương thời Mike Pompeo đã tiết lộ bằng chứng quan trọng liên kết virus Trung Cộng với một phòng thí nghiệm ở Vũ Hán vào ngày 03/05/2020, và cộng đồng quốc tế đã yêu cầu một cuộc điều tra về nguồn gốc của virus.

Hôm 08/05/2020, năm ngày sau bình luận đó của ông Pompeo, ông Hó đã kêu gọi sản xuất ít nhất 1,000 đầu đạn và 100 hỏa tiễn đạn đạo DF-41 trong

một bài xã luận. Ông Hó tuyên bố rằng vũ khí nguyên tử sẽ răn đe Hoa Kỳ khiến họ trở nên thần thiện hơn với Trung Cộng.

Ông Lưu Hiểu Phi (Liu Xiaofei), nhà bình luận quân sự tại Trường Quan hệ Quốc tế tại Đại học Hoa Kiều của Trung Quốc, cho biết vào hôm 30/05 rằng: Hoa Kỳ không lo sợ trước Trung Quốc mặc dù nước này sở hữu nhiều đầu đạn nguyên tử hơn, do vũ khí của Trung Quốc kém xa Hoa Kỳ.

Doanh Doanh biên dịch

MỸ - TRUNG

Hoa Kỳ tiếp tục thực thi Chính sách Trung Quốc phản ánh sự phản đối Trung Cộng trên quy mô toàn cầu ngày càng lớn

FRANK FANG VÀ EVA FU

Một chuyên gia về Trung Quốc cho biết rằng sự phản đối trên quy mô toàn cầu nhằm chống lại Trung Cộng đã khiến chính phủ ông Biden phải điều chỉnh lại chính sách Trung Quốc của mình, nhất là sau nhận xét gần đây về mối bang giao giữa Trung Quốc và Hoa Kỳ của ông Kurt Campbell-điều phối viên về chính sách Á Châu của ông Biden.

“Thời kỳ được mô tả rộng rãi là sự kết giao nay đã chấm dứt,” ông Campbell cho biết tại một sự kiện do Đại học Stanford tổ chức vào ngày 26/05. Ông nói thêm rằng giờ đây Hoa Kỳ đang vận hành một “hệ các tham số chiến lược mới” có liên quan đến Trung Quốc, và “mô hình chủ đạo sẽ là sự cạnh tranh.”

Bình luận của ông Campbell được đưa ra trong cùng ngày, khi Tổng thống Joe Biden chỉ thị các đặc vụ tình báo nỗ lực “gặp bời” trong việc tìm ra nguồn gốc của virus Trung Cộng--hành động này đã vấp phải sự phản đối từ phía Bắc Kinh.

Ông Trần Vệ Kiện (Chen Weijian), Tổng biên tập tạp chí Mùa xuân Bắc Kinh (Beijing Spring) có trụ sở tại New Zealand, cho biết chiến lược của ông Campbell là vừa hợp tác vừa cạnh tranh với Trung Quốc, điều mà ông cho là không khác gì các chính sách dưới thời ông Obama.

Ông Trần nói với The Epoch Times rằng “Thông thường, một chính trị gia sẽ không tình cờ thay đổi chính sách mà họ đã đề ra.”

Nhưng theo ông Trần, có vẻ như “xu thế lớn hơn có uy lực hơn ý định của con người.” “Toàn bộ xã hội quốc tế đang thay đổi. Nó phản ánh các chính

sách trước đây đối với Trung Cộng,” ông cho biết khi lưu ý đến việc Liên minh Âu Châu (EU) đình chỉ thỏa thuận thương mại với Trung Quốc, và một số biện pháp gần đây của Hoa Kỳ nhằm chống lại Bắc Kinh, do sự lạm dụng của nhà cầm quyền này đối với người dân Trung Quốc và các nhóm sắc tộc khác đang sinh sống tại Trung Quốc.

Trong gần nửa thế kỷ qua, Hoa Thịnh Đốn đã theo đuổi chính sách kết giao với Trung Cộng, kể từ khi cựu Tổng thống Richard Nixon đến thăm Trung Quốc vào năm 1972. Chính sách này được coi là một thất bại dưới thời chính phủ của ông Trump. Hồi tháng 07/2020, Cựu Ngoại trưởng Pompeo cho rằng chính sách này đã không “dem lại thay đổi bên trong Trung Quốc mà Tổng thống Nixon từng hy vọng sẽ tạo ra.”

“Mô hình kết giao mù quáng với Trung Quốc trước đây đơn giản là sẽ không được thực hiện. Chúng ta không được tiếp tục thực thi và cũng như không được áp dụng trở lại chính sách này,” ông Pompeo nói trong bài diễn văn tại Bảo tàng và Trụ viện Tổng thống Richard Nixon ở California.

Theo ông Campbell, giờ đây Trung Cộng đang thúc đẩy “quyền lực cứng” của mình trong những lĩnh vực, điển hình như “chiến dịch kinh tế” chống lại Úc, thực thi lập trường ngoại giao mang tính đối đầu với các nước đối tác, được gọi là “ngoại giao sói chiến,” các cuộc đụng độ quân sự ở biên giới Trung-Ấn, hành động gây hấn quân sự ở Biển Đông và chống lại Đài Loan.

Ông Campbell chỉ đích danh lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình, người mà ông mô tả là “có ý thức hể sâu sắc nhưng thực ra



Điều phối viên đương thời về các vấn đề Đông Á và Thái Bình Dương Kurt Campbell, vẫy tay chào khi ông đến Bộ Ngoại giao để gặp các quan chức Nhật Bản tại Tokyo vào ngày 17/01/2013.



Tổng thống Hoa Kỳ Joe Biden và Thủ tướng Nhật Bản Yoshihide Suga tổ chức một cuộc họp song phương trong Phòng Quốc Yếu Tại tòa Bạch Ốc ở thủ đô Hoa Thịnh Đốn, hôm 16/04/2021.

không mấy thiện cảm,” là người thúc đẩy Trung Cộng “đóng một vai trò quan thiếp hơn” trên toàn thế giới.

Ông Trần nói rằng việc Trung Cộng che giấu đầu óc của ông Campell) để có thể tiếp tục thực hiện chính sách hợp tác-cạnh tranh như trước đây?”, ông Trần cũng mắc.

Ông Campbell cho biết, Hoa Kỳ đang tìm cách triệu tập một cuộc hội đàm trực tiếp với các nước trong Liên minh Bộ tứ (Quad) bao gồm Úc, Ấn Độ và Nhật Bản, nhằm giải quyết thách thức về cơ sở hạ tầng của

thí nghiệm là đáng tin cậy.

“Nếu chúng virus này thực sự rò rỉ từ phòng thí nghiệm virus Vũ Hán, nhưng Trung Cộng đã phủ nhận nó và che giấu nó... thì làm thế nào để có thể tiếp tục thực hiện chính sách hợp tác-cạnh tranh như trước đây?”, ông Trần cũng mắc.

Ông Campbell cho biết, Hoa Kỳ đang tìm cách triệu tập một cuộc hội đàm trực tiếp với các nước trong Liên minh Bộ tứ (Quad) bao gồm Úc, Ấn Độ và Nhật Bản, nhằm giải quyết thách thức về cơ sở hạ tầng của

ché độ đó Trung Cộng. Ông cho biết các nỗ lực của Liên minh Bộ tứ là nhằm củng cố “hệ thống điều hành” mà đất nước Hoa Kỳ yêu tự do đã giúp gây dựng ở Á Châu, vốn đã “chịu sự căng thẳng đáng kể” do sự ảnh hưởng của Trung Cộng đang gia tăng.

Sáng kiến Vành đai và Con đường, còn được gọi là OBOR hoặc BRI, là kế hoạch cơ sở hạ tầng trị giá hàng ngàn tỷ USD của Trung Cộng được khởi động vào năm 2013, nhằm mở rộng thương mại và ảnh hưởng chính trị của mình trên khắp Á Châu, Phi Châu và Âu Châu.

Ông Trần cho rằng bây giờ là thời điểm thích hợp để phản đối sáng kiến BRI này. Ông nói: “BRI là là bài lớn nhất của Trung Cộng trong chính sách ngoại giao những năm gần đây.” Ông cho biết với nhiều dự án chưa hoàn thành và các quốc gia mắc kẹt trong bẫy nợ nần, sáng kiến BRI sẽ gặp nhiều khó khăn hơn để [bảo đảm] sự bền vững.

Trong một cuộc họp báo hôm 27/05, phát ngôn viên Bộ Ngoại giao Trung Quốc Triệu Lập Kiến (Zhao Lijian), đã gọi nhận xét của ông Campbell là một hành động của Hoa Kỳ nhằm “lợi tức và kiểm chế Trung Quốc dưới danh nghĩa cạnh tranh” và “tâm lý cạnh tranh nghiêm ngặt.”

“Đây là chuyên văn như Trái Đất,” ông Trần cho biết khi đáp lại [nhận xét của ông Campell) về việc Trung Quốc dưới danh nghĩa cạnh tranh” và “tâm lý cạnh tranh nghiêm ngặt.” “Đây là chuyên văn như Trái Đất,” ông Trần cho biết khi đáp lại [nhận xét của ông Campell) về việc Trung Quốc dưới danh nghĩa cạnh tranh” và “tâm lý cạnh tranh nghiêm ngặt.”

Ông Trần nói rằng việc Trung Cộng che giấu đầu óc của ông Campell) để có thể tiếp tục thực hiện chính sách hợp tác-cạnh tranh như trước đây?”, ông Trần cũng mắc.

Doanh Doanh biên dịch



AUSTIN BAY

Các bằng chứng chống chất cho thấy rõ rằng virus COVID-19/ virus Vũ Hán đã thoát ra từ một phòng thí nghiệm ở thành phố Vũ Hán, Trung Quốc, vào tháng 11/2019.

Một công bố tình cờ hay được lên kế hoạch trước? Động cơ đằng sau mới là vấn đề.

Tuy nhiên, chuỗi sự kiện này là chắc chắn: Sự cố ban đầu đã khiến dịch bệnh lây lan khắp Trung Quốc. Trung Cộng lúng túng đã không cảnh báo thế giới và do đó không cung cấp những thông tin mang tính sống còn về đại dịch.

Quyết định báo về bản thân đó đã xuất cảng bệnh dịch sang phần còn lại của hành tinh này. Trên thực tế, Trung Cộng đã sử dụng virus này như một vũ khí sinh học và kinh tế để làm tê liệt các quốc gia khác và để chắc chắn rằng Trung Quốc không phải chịu đựng [dịch bệnh này] một mình.

Theo ý kiến của tôi thì cũng công bằng khi gọi bệnh này là virus Trung Cộng. Một số hãng thông tấn mẫu mực cũng gọi như vậy.

Cuộc sống con người—cuộc sống của tất cả mọi người—là quan trọng nhất. Tuy nhiên, trong thời đại kỹ thuật số, hệ thống máy điện toán và truyền thông đáng tin cậy cũng quan trọng và hệ thống kỹ thuật số được liên kết chặt chẽ với cuộc sống hàng ngày của chúng ta. Các dịch vụ y tế khẩn cấp đều sử dụng chúng, vì vậy truyền thông kỹ thuật số là vấn đề sinh tử.

Trên phạm vi toàn cầu, Trung Quốc với những mưu tính lạnh lùng đã xuất cảng công nghệ có nguy cơ làm hư hại hoặc phá hủy các hệ thống máy điện toán, truyền thông và điều khiển kỹ thuật số. Thiết bị truyền thông và điều khiển kỹ thuật số 5G được sản xuất bởi Huawei, một tập đoàn công nghệ có mối liên hệ mật thiết

với Trung Cộng, là một ví dụ đặc biệt nghiêm trọng.

Hệ thống liên lạc không dây “thế hệ tiếp theo” 5G là một trận chiến không gian thông tin. 5G có khả năng kết nối điện thoại di động, mạng Internet, kết nối mọi thứ—tất cả các thiết bị kỹ thuật số, có thể bao gồm những hệ thống điều khiển [giám sát và thu thập dữ liệu] trên một đập thủy điện (chuyên ngành gọi là SCADA). Điều gì sẽ xảy ra nếu một kẻ khủng bố hoặc một kẻ phá hoại mở cửa xả lũ của một con đập lớn ở Ai Cập, hoặc ở, lay chúa, California? Nếu kẻ phá hoại là một điệp viên Trung Quốc, liệu đó có phải là một hành động chiến tranh do Trung Quốc phát động?

Kịch bản con đập là không hề phóng đại đâu. Các cơ quan tình báo và quốc phòng phương Tây tin rằng thiết bị và nhu liệu do Huawei và các công ty Trung Quốc khác cung cấp có khả năng là vũ khí bí mật.

Ví dụ về cuộc tấn công: Nguồn điều khiển chạm vào bàn phím hoặc kích hoạt một “bộ kích hoạt ẩn” và—chà, đường ống vận chuyển khí đốt Colonial Pipeline tới miền đông nam Hoa Kỳ ngừng hoạt động. Hoặc người dân California bị nhấm chim.

Công nghệ hắc ám của Trung Quốc có thể gây ra thiệt hại kinh tế nghiêm trọng và gieo rối loạn xã hội trên quy mô toàn quốc hoặc thậm chí lục địa.

Quan điểm lịch sử: Trong Chiến tranh Lạnh, “lường chừng” chỉ ra rằng một hệ thống vũ khí có thể là vũ khí nguyên tử hoặc thông tin. Hãy hình dung các hệ thống điều khiển và liên lạc của Huawei giống như một con ngựa thành Troy có khả năng giải quyết các cuộc điện thoại nhưng cũng phát động một cuộc tấn công kỹ thuật số liên lục địa.

Chính phủ ông Trump đã kết luận rằng cường lực truyền thông và cường liệu điều khiển do Huawei cung cấp có thể chứa mả



độc (nhu liệu độc hại) hoặc đã lọt vào “cửa sau” mà một đối thủ (ví như Trung Quốc) có thể lợi dụng để kiểm soát các mạng của Hoa Kỳ hoặc chống mình.

Nguy cơ đại dịch kỹ thuật số do Trung Quốc gây ra phải bị ngăn chặn.

Chính phủ ông Trump đã thực hiện một số sáng kiến khôn ngoan để ngăn chặn nguy cơ này. Bước đầu, chính phủ ông Trump đã định Danh Hoa Kỳ 5G là một rủi ro cụ thể và đã ngăn các công ty Hoa Kỳ kinh doanh với Huawei. Vào tháng 04/2020, chính phủ đã tạo ra chương trình Mạng lưới Sạch (Clean Network). Đây là một nỗ lực toàn diện nhằm bảo vệ quyền riêng tư và thông tin của công dân và các tập đoàn Hoa Kỳ “khỏi sự xâm nhập tích cực của những kẻ xấu.” Gọi ý: Trung Quốc là một tác nhân có hại.

Nhiều quốc gia đã tham gia Mạng lưới Sạch, từ Balkan đến Đông Á. Hồi đầu tháng 05/2021, Ấn Độ đã đồng ý xem xét thiết bị điện phát động 5G của phương Tây và Nam Hàn nhưng lại khước từ các nhà sản xuất Trung Quốc.

Tháng 05/2021, cơ quan An ninh Quốc gia, cơ quan An ninh mạng và Cơ sở hạ tầng của Bộ An

n ninh Nội địa và Văn phòng Giám đốc Tình báo Quốc gia đã đưa ra một báo cáo cảnh báo “các cơ quan thiết lập tiêu chuẩn” quốc tế cho 5G đã cho thấy dấu hiệu “bị ảnh hưởng quá mức” từ “các quốc gia đối địch” và đã tìm cách quảng bá công nghệ của họ. Thạn ôi, vào tháng 05/2021, trong thời đại của chính phủ ông Biden, báo cáo này đã không nêu đích danh những cái tên này.

Hãy nhớ lại việc Trung Quốc đã tác động một cách quá mức (ngầm ngầm) đến Tổ chức Y tế Thế giới để hạn chế những lời chỉ trích về việc giải quyết vấn đề COVID-19 của họ.

Trung Quốc cũng đang trong cuộc chơi tương tự với công nghệ vũ khí hóa bại hoại của họ.

Tác giả Austin Bay là Đại tá Lục quân Hoa Kỳ (đã về hưu), kiêm giảng viên chiến lược và lý luận chiến lược Đại học Texas. Cuốn sách mới nhất của ông là “Cocktails from Hell: Five Wars Shaping the 21st Century.”

Quan điểm trình bày trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Thiện Lan biên dịch

Cựu ủy viên FDA: Các vụ rò rỉ phòng thí nghiệm xảy ra ‘liên tục,’ nguồn gốc virus cần được điều tra

TOM OZIMEK

Tiến sĩ Chris Gottlieb, cựu ủy viên Cục quản lý Thực phẩm và Dược phẩm Hoa Kỳ (FDA), cho biết hôm 30/05 rằng việc phát hiện ra nguồn gốc thực sự của virus Trung Cộng là chìa khóa giúp xác định những lỗ hổng tiềm ẩn và giảm thiểu nguy cơ xảy ra những trận đại dịch trong tương lai.

Trao đổi trên chương trình “Face the Nation” của CBS, ông Gottlieb nói rằng những vụ rò rỉ trong phòng thí nghiệm xảy ra thường xuyên và việc xác định chính xác cách mầm bệnh lây nhiễm sang người có liên hệ mật thiết trọng yếu đối với các biện pháp an toàn để có thể ngăn chặn một đợt bùng phát khác.

Ông Gottlieb nói với hãng thông tấn CBS rằng, “Thực ra, những kiểu rò rỉ phòng thí nghiệm này xảy ra liên tục. Thậm chí ngay tại Hoa Kỳ, chúng ta đã gặp những tai nạn. Và ở Trung Quốc, 6 đợt bùng phát SARS-1 gần đây là xuất phát từ phòng thí nghiệm, bao gồm cả lần bùng phát được biết đến là lần cuối, vốn là đợt bùng phát khá rộng mà ban đầu Trung Cộng đã không thừa nhận nó xuất phát từ phòng thí nghiệm.”

Ông Gottlieb cho biết giả thuyết virus Trung Cộng rò rỉ từ một phòng thí nghiệm, chứ không phải là lây tự nhiên từ động vật sang người, đang được hâm nóng lại.

“Chúng tôi đã thực hiện một cuộc tìm kiếm toàn diện vật chủ trung gian, một loài động vật có thể là vật chủ của loại virus này trước khi nó lây lan sang người. Chúng tôi đã không tìm thấy một loài vật nào như vậy,” ông Gottlieb cho biết, và nói thêm rằng giả thuyết virus xuất hiện tại một chợ thực phẩm ở Vũ Hán, Trung Quốc, cũng đã bị



REUTERS/EDUARD MUNOZ



HECTOR RETAMAL/AFP VIA GETTY IMAGES

↑ Ủy viên đồng thời của Cục quản lý Thực phẩm và Dược phẩm (FDA) Scott Gottlieb tham dự một cuộc phỏng vấn tại trụ sở Reuters ở New York vào ngày 10/10/2017.

↑ Ảnh chụp từ trên cao phòng thí nghiệm P4 tại Viện Virus học Vũ Hán ở Vũ Hán, Trung Quốc, vào ngày 17/04/2020.

nguồn gốc từ bên ngoài Trung Quốc. Tại một cuộc họp báo hôm 24/05, phát ngôn viên bộ Ngoại giao Triều Lập Kiên (Zhao Lijian) cáo buộc Hoa Kỳ đã thả virus này từ căn cứ quân sự Fort Detrick ở Maryland.

Giữa các nghi vấn về nguồn gốc của virus Trung Cộng, WIV đã từ chối chia sẻ dữ liệu thô, nhật ký an toàn, và các hồ sơ phòng thí nghiệm về công việc mà họ tiến hành trên virus corona ở đời.

“Trung Quốc đã có thể cung cấp bằng chứng để bảo chữa tại đây,” ông Gottlieb nói.

Bằng chứng đó sẽ bao gồm việc cho phép tiếp cận các mẫu



TAL ATZMON/THE EPOCH TIMES

↑ Cựu Ngoại trưởng Mike Pompeo tại Hội nghị Hành động Chính trị Bảo Thủ tại Orlando, Florida, hôm 27/02/2021.

Hòa-Arkansas), đã công khai ghi nhận sự tồn tại của những chứng cứ như vậy vào hồi tháng 04/2020, và kêu gọi giới chức Trung Cộng cho phép các nhà điều tra độc lập tiếp cận WIV và dữ liệu hồ sơ của viện. Tuy nhiên, Trung Cộng đã từ chối làm như vậy.

Sau cuộc bầu cử hồi tháng 11/2020, ông Pompeo đã thúc giục Bộ Ngoại giao và chính phủ ông Trump công khai càng nhiều chứng cứ càng tốt.

Hôm 15/01, ông đã đưa ra một tiết lộ quan trọng trong một tuyên bố rằng, các nhà nghiên cứu của WIV dường như đã mắc phải các triệu chứng do nhiễm virus corona vài tháng trước khi dịch bệnh lây lan khắp Trung Quốc và các quốc gia khác, kể cả Hoa Kỳ.

Tuyên bố của ông cũng đề cập tới nghiên cứu tăng chức năng được tiến hành tại WIV, và đặt ra câu hỏi liệu có phải một nguồn tài của Hoa Kỳ đã bị chuyển sang các dự án quân sự bị mật của Trung Quốc tại WIV hay không.

Tuy nhiên, ông Pompeo nói với The Epoch Times vào hôm 03/06 rằng ngay cả việc đưa ra tuyên bố đó cũng không hề dễ dàng.

mẫu từ nhân viên phòng thí nghiệm Vũ Hán, cũng như các hồ sơ phòng thí nghiệm khác, bao gồm cả một số chủng nguồn virus nguyên bản.

Ông Gottlieb cho biết, “Họ đã từ chối làm điều đó.”

Ông cũng nói rằng sự bùng phát COVID-19 nổi lên nhu cầu cần xem xét “vấn đề sức khỏe cộng đồng qua lăng kính an ninh quốc gia,” và kêu gọi các cơ quan tình báo Hoa Kỳ tham gia nhiều hơn.

“Theo truyền thống... chúng tôi dựa vào các công ước quốc tế và các nhà khoa học làm việc cùng nhau, các thỏa thuận đa phương để cố gắng đánh giá các rủi ro và cố gắng phát hiện ra các kiểu bùng phát này. Tôi nghĩ rằng chúng ta cũng cần phải có sự giám sát tại chỗ tốt hơn và sử dụng các công cụ an ninh quốc gia của chúng ta để giúp thực hiện sứ mệnh đó,” ông Gottlieb nói.

Những nhận xét của ông được đưa ra giữa bối cảnh ngày càng có nhiều lời kêu gọi tiến hành một cuộc điều tra “giải đoạn hai” về nguồn gốc virus mà sẽ do Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) cho phép, sau khi báo cáo đầu tiên của cơ quan y tế này đã vấp phải sự chỉ trích rộng rãi. Hoa Kỳ và hơn một chục quốc gia khác đã nêu lên những lo ngại về cuộc điều tra của WHO, chỉ ra sự chậm trễ đáng kể của cuộc điều tra đó và việc Trung Quốc từ chối chia sẻ dữ liệu thô quan trọng.

Hôm 26/05, Tổng thống Joe Biden thông báo rằng ông đã ra lệnh đánh giá thông tin tình báo chặt chẽ hơn về những gì mà ông mô tả là hai kịch bản đều hợp lý như nhau về nguồn gốc của virus Trung Cộng – một kịch bản là tự nhiên, kịch bản còn lại là rò rỉ từ phòng thí nghiệm.

Thiên Lan biên dịch

quyền Trung Cộng phải chịu trách nhiệm nếu virus corona thực sự rò rỉ ra từ WIV.

“Có hai lý do cho điều này. Một là vấn đề về sự minh bạch và; hai là chúng tôi muốn Đảng Cộng sản Trung Quốc phải giải thích về những gì chúng tôi đã biết. Do đó chúng tôi rất chắc chắn về những điều chúng tôi đã làm,” ông Pompeo nói. “Tuyên bố đó của họ được soạn thảo rất kỹ lưỡng, nhưng nội dung trong đó không hề rõ ràng.”

Một cựu quan chức cao cấp của Bộ Ngoại giao nắm thông tin trực tiếp về những vấn đề này, người mong được ẩn danh, đã nói với The Epoch Times rằng, cựu Ngoại trưởng Pompeo đã nói rõ với tất cả những người tham gia vào cuộc điều tra của Bộ Ngoại giao về nguồn gốc virus rằng họ sẽ phải theo đuổi bất cứ đâu mỗi nào dẫn đến sự thật.

Khi được thông báo về sự phân đôi trong nội bộ đối với nỗ lực này, cựu quan chức cao cấp này nói rằng, ông Pompeo đã đáp trả bằng một câu nói sắc sảo, đậm chất chiến binh của ông.

“Ông ấy nói, ‘Mặc xác những kẻ đó và hãy nói với họ rằng, chính ngoại trưởng đã bảo rằng hãy làm điều đó.’ Và ông ấy cũng nói một điều rất, rất quan trọng. Ông ấy nói: ‘Tôi không quan tâm quý vị sẽ rút ra kết luận gì. Đó có thể là điều chúng ta thích nghe, về mặt chính trị, hoặc điều gì đó mà chúng ta không thích nghe, nhưng tôi muốn sự thật.’ Đó chính xác là tâm thế trong suốt cuộc điều tra mà nhóm này đã thực hiện.”

Doanh Doanh biên dịch

Các công ty quân sự Trung Quốc thách thức Ngũ Giác Đài đảo ngược lệnh cấm đầu tư của cựu TT Trump

EMEL AKAN

Một nhà sản xuất điện thoại thông minh của Trung Quốc đã giành được chiến thắng pháp lý quan trọng trước chính phủ Hoa Kỳ vào mùa xuân này. Điều này sẽ khuyến khích nhiều công ty Trung Quốc có liên kết đến quân sự thách thức lệnh từ thời cựu Tổng thống (TT) Trump cấm các nhà đầu tư Hoa Kỳ đầu tư vào doanh nghiệp của họ.

Vào tháng 05/2021, Bộ Quốc phòng đã chính thức loại bỏ công ty Xiaomi của Trung Quốc, nhà cung cấp điện thoại thông minh lớn thứ ba thế giới, ra khỏi danh sách đen đầu tư. Công ty Xiaomi nằm trong số 44 công ty được Ngũ Giác Đài dẫn đầu là “các công ty quân sự Trung Quốc Cộng sản” (Communist Chinese military companies, CCMC).

Bộ Quốc phòng dưới thời chính phủ ông Trump đã định rõ công ty này có liên kết với quân đội Trung Quốc vào ngày 14/01. Đáp lại, công ty Xiaomi đã đệ đơn kiện chính phủ Hoa Kỳ tại Tòa án Quận tại District of Columbia, gọi sự sắp đặt này là “bất hợp pháp và trái hiến pháp.”

Vào tháng 03/2021, Thẩm phán Liên bang Địa hạt Rudolph Contreras đã ra lệnh tạm đình việc thực thi danh sách đen, với lý do thiếu “bằng chứng thực tế” về mối liên kết của công ty này với Quân đội Giải phóng Nhân dân (PLA). Chính phủ ông Biden đã không gây khó dễ cho phán quyết này.

Hôm 05/05, cũng chính vì thẩm phán này đã ra lệnh đình chỉ tương tự việc Ngũ Giác Đài thực thi lệnh cấm đối với Tập đoàn Luokung Technology Corp., một công ty khác của Trung Quốc được định danh là CCMC. Luokung là một công ty công nghệ xử lý và lắp bản đồ dữ liệu lớn có trụ sở chính tại Bắc Kinh.

Sau các phán quyết này, công ty FTSE Russell, một nhà cung cấp chỉ số cho thị trường tài chính toàn cầu hàng đầu, đã thông báo rằng họ sẽ thêm Xiaomi và Luokung vào lại các chỉ số toàn cầu của mình. Chúng khoán các nhiều công ty Trung Quốc được đưa vào danh mục của các quỹ hoán đổi giao dịch

(ETF) và các quỹ đầu tư thụ động khác tham chiếu theo các chỉ số toàn cầu như FTSE Russell.

Nasdaq cũng rút lại quyết định hủy niêm yết cổ phiếu của Luokung hôm 06/05. Phán quyết của tòa án và tin tức về việc niêm yết đã đưa cổ phiếu của Luokung Technology (Nasdaq: LKCO) tăng hơn 10% trong cùng ngày.

Cổ phiếu của Xiaomi Corp. (HKG: 1810) tại Hồng Kông đã giảm gần 40%, mất khoảng 39 tỷ USD giá trị thị trường trong hai tháng sau khi công ty này bị đưa vào danh sách đen. Tuy nhiên, cổ phiếu này đã phục hồi mạnh mẽ kể từ khi có phán quyết của tòa án hồi tháng 03/2021.

Theo Keith Krach, một nhân vật kỳ cựu ở Thung lũng Silicon và là cựu thứ trưởng ngoại giao, Xiaomi là một công ty quan trọng đối với chương trình giám sát của Trung Cộng.

Ông nói với The Epoch Times rằng, “Tổng Bí thư Tập đang sử dụng các công ty được đánh dấu hậu thuẫn như Baidu, Tencent, Alibaba và Xiaomi để gia tăng ảnh hưởng của Trung Cộng đồng thời từ bỏ một cách nguy hiểm các tiêu chuẩn tin cậy về công nghệ toàn cầu.”

Ông Krach đã khởi động chiến dịch “Mạng lưới Sạch” của Bộ Ngoại giao vào năm 2020 để loại bỏ Huawei và các công ty Trung Quốc khác ra khỏi cơ sở hạ tầng viễn thông quan trọng ở hơn 50 quốc gia.

Ông Krach nói rằng, chính phủ của ông Biden nên tiếp tục chiến dịch chống lại các công ty Trung Quốc như Xiaomi và “tập hợp các đối tác chiến lược của chúng ta trên toàn thế giới để xây dựng tín nhiệm và bảo mật trong các mạng lưới công nghệ.”

Theo các nhà lập pháp Đảng Cộng Hòa, Xiaomi là “Huawei tiếp theo” đang tìm cách làm tổn hại chuỗi cung ứng công nghệ thông tin và truyền thông của Hoa Kỳ.

Trong một bức thư gửi cho Bộ trưởng An ninh Nội địa Alejandro Mayorkas và Bộ trưởng Thương mại Gina Raimondo hồi tháng 04/2021, các nhà lập pháp Đảng Cộng Hòa New York, Dân biểu John Katko và Dân biểu Andrew Garbarino đã cảnh báo chính phủ ông Biden về các công ty Trung Quốc mới nổi.

Các nhà lập pháp này viết rằng, “Cụ thể, chúng tôi đang rất lo lắng về sự trỗi dậy của công ty công nghệ Trung Quốc Xiaomi, công ty này gần đây đã tung ra một số điện thoại thông minh cao cấp mới nhằm lấp đầy khoảng trống mà Huawei để lại cho người tiêu dùng,” và thúc

giục chính phủ trình bày “phản ứng của họ trước mối đe dọa từ những công ty mới nổi trên thị trường như Xiaomi.”

Sự kết hợp quân sự–dân sự

Trung Cộng, thông qua chiến lược quốc gia hiệu chiến được gọi là “kết hợp quân sự–dân sự,” sử dụng các công ty Trung Quốc để tăng cường sức mạnh quân sự của mình. Theo luật pháp Trung Quốc, các công ty này buộc phải chia sẻ công nghệ của họ với PLA.

Nhiều công ty trong số này được giao dịch công khai trên các sàn giao dịch chứng khoán trên khắp thế giới và được theo dõi bởi các chỉ số chính quốc tế như MSCI và FTSE.

Trong nỗ lực kiềm chế Bắc Kinh tiếp cận các thị trường vốn sinh lợi của Hoa Kỳ, năm 2020, cựu Tổng thống Donald Trump đã ký một sắc lệnh cấm các nhà đầu tư Hoa Kỳ đầu tư vào các công ty này.

Theo bà Nazak Nikakhtar, cộng sự hăng luật Wiley Rein LLP và là cựu thứ trưởng Bộ Thương mại Hoa Kỳ, theo các phán quyết của tòa án, các công ty Trung Quốc khác trong danh sách đen có thể đi theo con đường pháp lý tương tự và thách thức việc thực thi danh sách đen này.

“Đáng lẽ đã có thể tránh được rủi ro kiện tụng này,” bà nói với The Epoch Times trong một cuộc phỏng vấn hồi tháng 04/2021.

Có một thực tế đã biết là Trung Cộng, thông qua chiến lược Kết hợp Quân sự–Dân sự và các luật an ninh quốc gia khác, sử dụng các công ty Trung Quốc để giúp củng cố PLA, và do đó Quốc hội nên xem xét sửa đổi dự luật chính sách quốc phòng để áp dụng “cách tiếp cận dựa trên luật hơn là một cách tiếp cận trên thực tế, để định danh CCMC,” bà Nikakhtar cho biết.

Theo một bài báo trên Politico, công tố viên chính phủ Joseph Evan Borson cho biết chính phủ ông Biden đang cân nhắc các lựa chọn về cách ngăn chặn những thách thức pháp lý của các công ty Trung Quốc.

Hồi tháng 05/2021, ông Borson cho biết, “Chính phủ đang xem xét các lựa chọn của mình,” để hồi đáp chất vấn của Thẩm phán Contreras, người đã ra phán quyết về cả hai vụ việc Xiaomi và Luokung.

“Liên quan đến những vấn đề mà các phán quyết của tòa án này đưa ra, chúng tôi đang suy xét xem có thể thúc đẩy ra sao.”

Nguyễn Lê biên dịch

CHARLOTTE CUTBERTSON/THE EPOCH TIMES



Ngũ Giác Đài ở Arlington, Virginia, ngày 06/08/2018.

Ông Pompeo khẳng định cuộc điều tra về Phòng thí nghiệm Vũ Hán từng bị phản đối gay gắt

MARK TAPSCOTT

Cựu Ngoại trưởng Mike Pompeo đã xác nhận với The Epoch Times hôm 03/06 rằng những nỗ lực của ông nhằm tìm cho ra ngọn nguồn về cách thức virus Trung Cộng – còn được gọi là virus corona mới – lây lan từ Trung Quốc sang Hoa Kỳ, đã vấp phải sự phản đối liên tục trong nội bộ chính phủ Hoa Kỳ.

Khi được hỏi về những chi tiết được tiết lộ trong một bài báo hôm 03/06 trên tạp chí Vanity Fair, rằng các quan chức hàng đầu trong Bộ Ngoại giao đã tìm cách ngăn không cho công chúng biết về các nguồn ngân quỹ của Hoa Kỳ hỗ trợ cho nghiên cứu “tăng chức năng” (gain-of-function) tại Viện Virus học Vũ Hán (WIV) của Trung Quốc, ông Pompeo đã mô tả đó là một “cuộc luận chiến”.

Nghiên cứu đó chủ yếu tập trung vào các kỹ thuật để tái cấu trúc các virus trong tự nhiên, khiến chúng trở nên độc hại hơn và có thể truyền sang người, đã được tài trợ một phần từ năm 2012 bằng tiền của Hoa Kỳ, thông qua Viện Y tế Quốc gia và một tổ chức bất vụ lợi có tên là EcoHealth Alliance.

Bài phân tích của tạp chí Vanity Fair “cho thấy các xung đột lợi ích, vốn một phần xuất

phát từ các khoản trợ cấp lớn của chính phủ Hoa Kỳ hỗ trợ nghiên cứu chủng virus gây tranh cãi này, đã cản trở trong suốt quá trình điều tra của Hoa Kỳ về nguồn gốc của COVID-19.”

Bài báo này nêu rõ, “Trong một cuộc họp của Bộ Ngoại giao, các quan chức đang tìm cách yêu cầu sự minh bạch từ chính phủ Trung Quốc, cho biết họ đã được các đồng sự yêu cầu rõ ràng rằng không nên đưa ra về nghiên cứu tăng chức năng của Viện Virus học Vũ Hán (WIV), bởi vì điều đó sẽ gây sự chú ý không mong muốn vào khoản tài trợ của chính phủ Hoa Kỳ dành cho nghiên cứu đó.”

Kể từ khi loài virus này xuất hiện lần đầu vào cuối năm 2019, Trung Cộng đã nhiều lần nói rằng virus này đã lây nhiễm từ dơi sang người thông qua một khu chợ bán thịt ở Vũ Hán. Tuy nhiên, một số quan chức y tế của chính phủ và cộng đồng, các nhà khoa học khu vực tự nhiên và các phóng viên điều tra đã tuyên bố từ hồi đầu năm 2020 rằng, có bằng chứng đáng kể cho thấy bằng cách nào đó, virus Trung Cộng đã lây lan ra ngoài từ phòng thí nghiệm WIV.

Tổng thống đương thời Donald Trump và Ngoại trưởng Pompeo, cũng như Thượng nghị sĩ Tom Cotton (Cộng

SỰ KIỆN - BÌNH LUẬN

Sự điên rồ của năm 2020 sẽ kéo dài nữa hay không?

VICTOR DAVIS HANSON

Đại dịch COVID-19 đang kết thúc với việc chính giữa hàng loạt. Việc cách ly toàn quốc cũng vậy. Nạn bạo loạn, cướp bóc và đột phá bắt đầu vào mùa hè năm 2020 cuối cùng cũng lắng xuống.

Sự gay gắt về cuộc bầu cử năm 2020 đang giảm dần. Hội chứng Loạn trí vì Trump (Trump Derangement Syndrome) đã không còn là thực tế khi ông Donald Trump rời nhiệm sở và bị khai trừ khỏi mạng xã hội.

Nói cách khác, người Mỹ đang dần dần lấy lại lý trí sau cơn dịch của sự cuồng loạn rộng lớn đã hoành hành khắp đất nước từ năm ngoái (2020).

Nhưng nhiều người Mỹ cũng tự hỏi liệu những gì Antifa, Black Lives Matter, và phe cực tả đang ra vào năm ngoái sẽ vẫn tồn tại khi đất nước không còn bị ảnh hưởng bởi sự điên rồ của năm 2020?

Các giáo viên và học giả thường có tiếng là hay phản đối dữ dội đối với sự phình to của hệ thống hành chính.



SUSAN WALSH/POOL/GETTY IMAGES

↑ Bác sĩ Anthony Fauci, giám đốc của Viện Quốc gia về Dị ứng và Bệnh truyền nhiễm, đang trình bày trước các thành viên Quốc hội trong một buổi điều trần tại Hoa Thịnh Đốn vào ngày 18/03/2021.

của những hạn ngạch như vậy. Nó ít nhiều đã được thể chế hóa vì con số tỷ lệ không hoàn toàn phi lý trong một xã hội đa chủng tộc, và vấn đề mục tiêu chung là tuân theo khái niệm bình đẳng và hòa nhập của Martin Luther King Jr. để làm cho sắc tộc trở thành một yếu tố phụ, chứ không phải thiết yếu, đối với một người Mỹ.

Nhưng không phải vậy. Cơ sở của chính sách thì đưa “thức tỉnh” hiện nay chủ yếu là chống lại người da trắng. Thị trường gốc Phi Châu của Chicago, bà

Lori Lightfoot, vừa quyết định không cho các ký giả da trắng phỏng vấn. Các khoản chi trả quyền lợi của thành phố Oakland, giống như của Bộ Nội vụ, ông Elie Mystal của tạp chí The Nation hình dung cuộc sống của ông ta là “không có da trắng.” Ông Damon Young, biên tập viên cao cấp của tạp chí The Root và thỉnh thoảng là cộng tác viên của tờ New York Times, tuyên bố rằng “Da trắng là một cuộc khủng hoảng sức khỏe cộng đồng. Nó làm giảm tuổi thọ.” Và giảng viên Anh ngữ của Barnard College, ông Ben Philippe, gần đây đã viết một cuốn tiểu thuyết hình dung về việc tha khí độc và làm nổ tung những người da trắng.

Sự thù hận như vậy chưa bao giờ bị Black Lives Matter hay các nhóm dân quyền khác lên án. Khi cả nước trở lại cuộc sống sau COVID-19, sự ác ý như

Xem tiếp trang sau

Không ai e sợ hay tôn trọng Hoa Kỳ dưới thời TT Biden



TT Joe Biden rời Tòa Bạch Ốc đi qua North Portico, tại Hoa Thịnh Đốn, hôm 28/05/2021.

JOHN ROSSOMANDO

Trung Cộng từ chối nói chuyện với Bộ trưởng Quốc phòng Lloyd Austin; điều đó cho thấy không ai e sợ cùng như tôn trọng Hoa Kỳ dưới thời Tổng thống (TT) Biden.

Ngay cả Bộ trưởng Quốc phòng Trung Quốc Ngụy Phương Hòa (Wei Fenghe) và Phó Chủ tịch Quân ủy Trung ương Bắc Kinh Hứa Kỳ Lượng (Xu Qiliang), người thân cận với lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình, sẽ không [nhắc máy] nhận cuộc gọi của ông Austin.

Điều đó cho thấy người Trung Quốc coi mình là bên có quyền lực. Hàm ý của một bài báo xuất hiện trên trang web tuyên truyền của Trung Cộng – Thời báo Hoàn cầu, những hỏi đáp này dường như cho thấy rằng Bắc Kinh tin rằng họ có thể giành được sự nhượng bộ từ Hoa Thịnh Đốn bằng cách trì hoãn. Bằng cách săn đuổi Bắc Kinh một cách tuyệt vọng, chính phủ ông Biden đã chọn cách chống lại Trung Cộng từ vị trí yếu thế của mình.

Thời báo Hoàn Cầu viết:

“Hoa Kỳ hiện nay công bố thông tin không chính xác thông qua báo chí và đang cố gắng chuyển trách nhiệm sang Trung Quốc do một thực tế rằng cho đến nay chưa có cuộc đàm phán quân sự cấp cao nào diễn ra. Điều này là vô trách nhiệm. Nguồn tin này lưu ý rằng miền là Hoa Kỳ có thể tuân thủ nguyên tắc này, các cuộc trao đổi và liên lạc sẽ diễn ra rộng rãi ở tất cả các cấp giữa quân đội Trung Quốc và Hoa Kỳ. Hoa Kỳ luôn muốn song hành với Trung Quốc từ một vị trí có lợi, đặt ra những điều kiện tiên quyết cho các mối quan hệ quân sự song phương, trong khi Trung Quốc luôn nhấn mạnh rằng tôn trọng lẫn nhau và cùng có lợi trong hợp tác

mới là con đường đi trong mối quan hệ song phương.”

“Tôn trọng lẫn nhau” và “cùng có lợi trong hợp tác” đối với Trung Quốc có nghĩa là làm mọi thứ theo cách của Trung Quốc và theo các điều kiện của Trung Quốc. Điều đó không có nghĩa là yêu cầu Trung Cộng chấm dứt các yêu sách lãnh thổ của mình đối với Biển Đông hoặc hiểu chiến đối với Đài Loan, Việt Nam, hoặc Philippines.

Người Trung Quốc rõ ràng có ưu thế. Tương tự, lãnh đạo Bắc Hàn đã phớt lờ yêu cầu nói chuyện của chính phủ ông Biden.

Như Tôn Tử đã nói trong cuốn “Nghệ Thuật Chiến Tranh” như sau: “Bằng cách nắm giữ lợi thế cho mình, anh ta có thể khiến kẻ thù tiếp cận theo cách mà anh ta muốn; hoặc, bằng cách gây tổn thất, anh ta có thể khiến kẻ thù không thể đến gần.”

Lực lượng hải quân Hoa Kỳ và Trung Quốc đã chơi trò mèo vờn chuột trong những tháng gần đây trước sự tức giận của Bắc Kinh. Trung Quốc phản đối việc tàu khu trục USS Curtis Wilbur của Hoa Kỳ đi qua eo biển Đài Loan. Chính phủ ông Biden đã tiếp tục chính sách của chính phủ ông Trump gửi tàu chiến Hoa Kỳ đi qua các tuyến đường thủy đang tranh chấp bất chấp sự phản đối của Trung Cộng, đặc biệt là tại các đảo đang tranh chấp ở eo biển Đài Loan, Trường Sa, và Hoàng Sa.

Điểm nghẽn ràng Trung Cộng đã không quan sát khi Tổng thống (TT) Joe Biden và chính phủ của ông đã nhượng bộ hết lần này đến lần khác sau cuộc đối thoại gay gắt kể từ tháng 01/2021. Đầu tiên, chính phủ ông Biden hứa rằng họ sẽ không chấm dứt các lệnh trừng phạt đối với Iran về chương trình nguyên tử của nước này. Sau đó, ông Biden liêu lĩnh quyết định theo đuổi việc tái gia nhập thỏa thuận nguyên tử Iran mà không có bất kỳ đôn

bấy nào đối với Tehran, không khác gì sự ủng hộ của ông đối với hiệp ước kiểm soát vũ khí nguyên tử SALT II đã thất bại với Liên Xô 40 năm trước.

Đối với Nga, ông Biden khi bắt đầu nhiệm kỳ đã đồng ý để ông Vladimir Putin tiếp tục chương trình hiện đại hóa nguyên tử và cam kết lựa chọn sử dụng trước tiên với vũ khí nguyên tử chiến thuật của mình trong trường hợp xảy ra chiến tranh giữa Nga và NATO ở Baltic hoặc Ba Lan. Sau đó, ông lật ngược về việc liệu ông có duy trì các lệnh trừng phạt của Tổng thống Donald Trump đối với đường ống Nordstream 2 hay không, điều này khiến Đức tiếp tục phụ thuộc vào Nga về khí đốt tự nhiên. Ông Biden đã làm tất cả những điều này mặc dù đã dành toàn bộ chiến dịch năm 2020 để tấn công cựu Tổng thống Trump là “cún con của ông Putin”.

Nếu như ông Trump làm những gì ông Biden đã làm, Tổng thống hiện tại và những người ủng hộ ông ta sẽ cáo buộc cựu tổng thống là “kẻ phản bội”.

Ông Trump ném bom lính đánh thuê Nga ở Syria đe dọa lợi ích của Hoa Kỳ. Giờ đây, dường như Nga đang ở Syria dài hơn và hiện đang đặt các oanh tạc cơ Tu-22M3 Backfire chết người của họ ở đó, và có rất ít thông tin từ chính phủ ông Biden về sự phát triển này. Liên Xô đã phát triển vũ khí Backfire trong Chiến tranh Lạnh với mục đích đánh chìm hàng không mẫu hạm của Hoa Kỳ. Chúng là mối đe dọa trực tiếp đối với Hạm đội 6 của Hoa Kỳ, không chỉ đối với các chiến binh thần chiến Syria, những người chống lại chế độ Assad.

Một cựu quan chức ngoại giao cao cấp của Hoa Kỳ mà tôi đã nói chuyện cùng, người đã làm việc với Trung Cộng, nói với tôi rằng hành động thăm độc này của Trung Cộng là nhằm khiến ông Biden phải khuất phục. Không nghi ngờ gì khi Bắc Kinh nhìn thấy cơ hội khiến ông Biden nhượng bộ ở

những lĩnh vực mà Bắc Kinh đang tìm kiếm sự thông trị ở Đông Á, dựa trên những gì họ nhìn thấy từ năng lực tổng thống của ông Biden.

Tôi đã cảnh báo rằng ông Biden sẽ đấu hàng trước kẻ thù của đất nước vào tháng 12/2021. Bốn tháng của nhiệm kỳ tổng thống ông Biden đã chứng minh tiên đoán của tôi là đúng. Cho đến nay, ông Biden đã:

- Khuất phục trước Nga về vũ khí nguyên tử và đường ống NordStream 2;
- Trao cho Iran một chỉ phiếu không để nuôi dưỡng chủ nghĩa khủng bố và phá vỡ hòa bình ở Yemen, Iraq, Israel và Syria;
- Và đã làm việc để đưa Iran trở lại thỏa thuận hạt nhân bị vi phạm, bỏ qua thực tế rằng quốc gia này đã liên tục vi phạm mọi thỏa thuận mà họ từng ký kết.

Chúng tôi thấy rằng nhóm ông Biden không hoàn thành công việc khi ngoại trưởng Trung Cộng và các nhà ngoại giao sổi chiến của ông này rao giảng cho Ngoại trưởng Antony Blinken và nhóm của ông về những vi phạm nhân quyền được cho là của Hoa Kỳ ở Anchorage vào tháng 03/2021. Thay vì đối đầu với thách thức, ông Blinken và Cố vấn An ninh Quốc gia Jake Sullivan đã lùi bước và xin lỗi.

Hoa Kỳ phải trở lại thế mạnh và tăng hỗ trợ quân sự cho Đài Loan, Nhật Bản, Ấn Độ, và Úc. Nước này nên xem xét khai triển tên lửa nguyên tử tầm trung (IRBM) tới Aleutians để đe dọa Trung Cộng.

Và cần phải gia tăng các cuộc tuần tra tự do hàng hải cho đến khi Trung Cộng bị ép cho khó chịu đến mức phải đàm phán. Điều tương tự cũng cần xảy ra trong đối xử với Moscow và ủng hộ Ukraine, các nước Baltic và các đồng minh Đông Âu của NATO.

Ngoại giao không có sức mạnh sẽ dẫn đến chiến tranh và đấu hàng.

Thế giới đã chứng kiến những gì đã xảy ra khi các nhà độc tài đối kháng quyền lực được xoa dịu sau Hội nghị Munich năm 1938 và “hòa bình trong thời đại của chúng ta.” Bất lực trong cuộc đối đầu với Hitler đã khiến gia đình tôi ở Dãy núi Vosges, miền Đông nước Pháp, phải trải qua 40 năm dưới sự chiếm đóng của Đức Quốc xã mặc dù trên giấy tờ, quân đội Pháp được coi là mạnh nhất Âu Châu về mặt lý thuyết.

Hitler đã có thể bị đánh bại nếu người Pháp trả đũa Đức Quốc xã vì đã quân sự hóa Thung lũng Ruhr vào năm 1935 và đẩy mạnh cuộc tấn công vào Đức vào năm 1939.

Sự xoa dịu lâu nào cũng khiến nhiều người thiệt mạng hơn.

Ông John Rossomando là nhà phân tích cao cấp về chính sách quốc phòng tại Trung tâm Chính sách An ninh và từng là nhà phân tích cao cấp về chống khủng bố tại Dự án Điều tra về Khủng bố trong 8 năm.

Quan điểm trình bày trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times

Chánh Tín biên dịch

VĂN HÓA & NGHỆ THUẬT



Tranh minh họa hình tượng Rồng thời Lê.

TRUYỀN KỶ
VỀ LONG TỘC
VÀ LONG MẠCH
ĐẠI VIỆT

Kỳ 9: Long mạch Cửu Long giang – Vinh quang sẽ trở lại với nòi giống Tiên Rồng

ĐỒNG PHONG

Sau khi triều Nguyễn chấm dứt, nước Nam ta suốt 80 năm qua chìm đắm trong chiến tranh, đói nghèo, và đau khổ tận mái đến hôm nay. Dấu bao nhiêu công trình to lớn được dựng trên mảnh đất này, nhưng có lẽ vẫn chưa đúng và đủ tầm cỡ, nên dân chúng đại long mạch Cửu Long vẫn quạ nghèo và chưa được hưởng thành quả cuộc sống xứng đáng với tiềm năng của mảnh đất họ đang sống.

Tiên thiên và Hậu thiên của long mạch

Đây là yếu tố quan trọng nhất và thường mang tính cố định. Điều may mắn là ông cha chúng ta qua nghìn năm mở cõi đã để lại cho chúng ta một mảnh giang sơn to lớn, cân bằng về Âm Dương và năng lượng phong thủy, có đủ các loại địa hình từ núi cao đến đồng bằng, và biển cả, trung du, rừng rậm. Nhìn vào thế phong thủy nước ta thì có thể nói đó là một vũ trụ thu nhỏ, có đủ ngũ hành Âm Dương. Đó quả thật là một kỳ công, một ân sủng rất lớn của Trời mà cha ông ta đã tốn bao tâm huyết để tích tụ âm đức mới dành được cho con cháu. Đó là yếu tố Tiên thiên.

Còn Hậu thiên thì sao? Cũng giống như bao nhiêu triều đại trước đây, giới cầm quyền Bắc quốc không bao giờ muốn cho long mạch nước Nam thịnh lên. Hướng hồ Cửu Long là một long mạch lớn như thế. Chính quyền Trung Cộng đã làm rất nhiều đập nước trên dòng Mekong, không phải vì mục đích thủy điện mà quan trọng là muốn dùng



Câu trả lời là hoàn toàn có thể, và đó không chỉ là do long mạch, mà còn phụ thuộc vào chính mỗi người dân chúng ta; cách mà chúng ta lựa chọn sẽ dẫn đến Thiên mệnh và phúc báo của toàn dân tộc.

sức người để làm khô cạn dần dòng sông này, qua đó khống chế sự cường thịnh của các nước ở hạ nguồn. Họ muốn các nước đó phải quy phục.

Thực tế là mấy chục năm qua, Lào, Cambodia, và cả nước Việt ta hầu như đều phải nằm dưới ảnh hưởng của Bắc Kinh, kinh tế cũng như vị thế đều vậy, và hầu như không có tương lai. Nhưng đây không phải là kiếp nạn của riêng dòng Mekong hay long tộc hệ Thân Nông, mà cả long tộc hệ Hiên Viên cũng cùng chung số phận. Đập nước Tam Hiệp lớn nhất thế giới cùng 7 nhà máy thủy điện khác chắn ngang Trường Giang và Hoàng Hà cũng dòng thời giết dần giết mòn long mạch của Trung Hoa đại địa, và uy hiếp sự tồn tại của long tộc Hiên Viên.

Âm Dương là quy luật vĩnh cửu của toàn vũ trụ và vạn sự vạn vật. Long Quân cháu Thần Nông, thuận ý Trời, dựa trên Đại long mạch Phong Châu mà tạo nên một quốc gia Văn Lang vĩ đại và thịnh vượng tồn tại suốt 26 thế kỷ chưa từng có trong lịch sử dân Nam. Cũng vì quy luật Âm Dương mà 2,000 năm qua nước ta vẫn chưa có cơ hội thấy lại ánh hào quang thuở xưa của tiên tổ. Sau khi nhà Nguyên nhận Thiên mệnh, thành công mở rộng nước ta thành một đất nước to lớn, đến nay lãnh thổ Việt Nam đã hoàn toàn ổn định và bền vững. Vậy phải chăng chúng ta sắp sửa có lại vinh quang khi xưa của nòi giống Rồng Tiên, của nước Văn Lang?

Câu trả lời là hoàn toàn có thể, và đó không chỉ là do long mạch, mà còn phụ thuộc vào chính mỗi người dân chúng ta; cách mà chúng ta lựa chọn sẽ dẫn đến Thiên mệnh và phúc báo của toàn dân tộc.

Thiên nhiên và vận số quốc gia trong thời đại mới

Theo lý thuyết Tam nguyên cứu vận trong nguyên lý dự báo cổ, từ năm 2024 trở đi là vận 9 Hạ Nguyên, thuộc sao Cửu tử Hỏa Tinh, tượng trưng cho phương Nam. Vậy thì những nước phương Nam như Việt Nam sẽ có cơ hội vươn mình để trở nên giàu mạnh.

Cửu tử hỏa tinh sẽ khác Thủy rất mạnh nên trong vận 9 này Trung Cộng rất có khả năng sẽ đi vào dĩ vãng, Việt Nam cần tận dụng giai đoạn này để thu hút đầu tư, thực thi các chính sách càng rời xa Trung Cộng càng tốt; tốt nhất là hãy làm đồng minh với Hoa Kỳ, một nước thuộc hành Mộc; từ đó vị thế sẽ được nâng lên, vì Mộc sinh Hỏa.

Ngoài ra, nước Úc hoàn toàn nằm ở Nam bán cầu sẽ cùng với Việt Nam phát triển mạnh trong vận 9, hãy thắt chặt bang giao với họ hơn nữa. Hỏa khắc Kim là tài tinh, vậy hãy thu hút vốn đầu tư từ Âu Châu vốn thuộc Kim. Đây là thời cơ có thể nói là nghìn năm có một. Thậm chí các việc giải cứu cho dòng Mekong cũng có thể nhận cơ hội này đạt được tiến bộ to lớn mà suốt 50 năm qua không hề làm được.

Trong lúc chờ đợi dòng Mekong hồi sinh, hãy tận dụng ngân quỹ quốc gia và đầu tư nước ngoài để phát triển hệ thống cao tốc ở đồng bằng sông Cửu Long thật tốt. Đây là một giải pháp dựa vào thiên thời mà bổ cứu cho long mạch Cửu Long đang bị nghiền do các đập nước của Trung Cộng như đã nói ở trên.

Tuy nhiên chủ đạo của sự thay đổi của Việt Nam trong 20 năm này chắc chắn sẽ phải lấy miền Nam làm trung tâm, đặc

Xem tiếp trang 15

Sự điên rồ của năm 2020 sẽ kéo dài nữa hay không?

Tiếp theo từ trang 11

vậy có còn được dung thứ hay không?

Hơn nữa, liệu các phương tiện truyền thông có thể tránh được việc không đưa tin về các cuộc tấn công vào người Do Thái ở các thành phố lớn bởi những thanh niên Mỹ ủng hộ Hamas hoặc A Rập hay không?

Trước năm 2020, người Mỹ đã quá mệt mỏi với những trò lố của giới truyền thông như việc bôi nhọ đội bóng vợt trường Duke, những lời nói dối về những đứa trẻ của trường Trung học Công giáo Covington, và vụ lừa bịp của Jussie Smollett về một cuộc tấn công bởi những kẻ phân biệt chủng tộc da trắng. Liệu người Mỹ có quay trở lại với

sự hoài nghi trước đó của họ khi ngày càng có vẻ như truyền thông và chính phủ đã hầu như đánh lừa người dân khi phủ nhận khả năng COVID-19 bị rò rỉ từ một phòng thí nghiệm ở Vũ Hán, vốn đã tham gia vào việc tạo ra các chủng virus nguy hiểm?

Liệu mọi người có còn tin rằng “những kẻ nói dối có vũ trang” đã lên kế hoạch cho một cuộc đảo chính vào ngày 06/01 không? Khi cơn kích động qua đi, chúng ta đang nhận ra rằng không có vũ trang gì cả. Không có ai bị buộc tội phản quốc, âm mưu, hay nói dối. Không có chủ mưu nào đang bị giam giữ.

Vào cuối năm nay, liệu bác sĩ Anthony Fauci, người được giới truyền

thông săn đón, có còn là một biểu tượng quốc gia không, khi cả nước cuối cùng cũng nhận ra các thông cáo mẫu thuẫn của ông, vốn liên tục thay đổi và thường hay sai lầm?

Từ tháng 03/2020 đến mùa xuân năm 2021, cả Hoa Kỳ đã trải qua một cơn điện cuồng rộng lớn. Bất chấp những kỳ vọng về ý thức hệ, sự điên rồ tập thể này không khác gì chứng cuồng hoa Tulip ở Hà Lan đầu thế kỷ 17 hay sự tương tượng về dịch sâu bọ tháng 06/1962.

Nhưng khi người Mỹ tỉnh táo lại, liệu họ sẽ thể chế hóa hay bác bỏ sự điên cuồng còn sót lại sau sự hoang mang hủy diệt đã đẩy đất nước đến vực thẳm trong một năm tồi tệ nhất của

lịch sử Hoa Kỳ?

Tác giả Victor Davis Hanson là một nhà bình luận theo trường phái bảo tồn truyền thống, nhà cổ điển và sử học quân sự. Ông là giáo sư danh dự về văn học cổ điển tại Đại học California State, là chuyên viên cao cấp về lịch sử quân sự và văn học cổ điển tại Đại học Stanford. Ông Hanson đã viết 16 cuốn sách, bao gồm “The Western Way of War”, “Fields Without Dreams” và “The Case for Trump”.

Quan điểm trình bày trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Joe Nguyễn biên dịch



ALL PHOTOS IN PUBLIC DOMAIN

chấn giành chiến thắng trong cuộc thi. Người phàm nghĩ rằng họ có thể thách thức Thần linh, nhưng họ không bao giờ đầu được với Thần. Chúng ta có thể đoán trước rằng Thần Apollo biết rõ mình sẽ chiến thắng. Vậy tại sao ngài quyết định tham gia cuộc thi?

Có lẽ Thần Apollo đã tìm cách lưu lại một bài học giáo huấn cho những ai nghĩ rằng thách thức thần linh là điều khôn ngoan. Trong bức tranh của Jordaens, Thần Apollo đã biến đổi tai của Vua Midas thành tai lừa. Có phải Thần Apollo trừng phạt Vua Midas vì tội đứng về phía kẻ dám thách thức thần linh?

Phải chăng Thần Apollo đã biến đổi tai của Vua Midas thành đôi tai lừa là bởi vì ông ta không thể nghe được vẻ đẹp của nhạc trời, và không còn xứng đáng có đôi tai của con người? Nếu vậy, điều này cho thấy rằng xứng đáng là con người có liên quan trực tiếp đến việc thừa nhận và tôn kính thần linh, dù ở đâu hay theo cách nào.

Tất nhiên, hình phạt thực sự sẽ đến với những người trực tiếp thách thức Thần linh. Vì thách thức, Marsyas bị trói vào một cái cây mà theo thì thì hình ảnh này tượng trưng cho Trái Đất, và Marsyas phải chịu thống khổ nơi đây vì tội lỗi của mình. Việc đối kháng với thần linh khiến Marsyas bị giam cầm và tra tấn trên Trái Đất. Thần Apollo là hiện thân của thần linh, ngài đã khẳng định thần tính và bản chất thần thánh của ngài.

Manfredi không miêu tả Thần Apollo thích thú với hình phạt dành cho Marsyas. Thay vào đó, Thần Apollo dường như bình tĩnh và chú tâm làm những gì ngài phải làm với tư cách là một vị Thần: trừng phạt những kẻ thách thức thần linh. Marsyas bị phạt nặng vì tội lỗi của mình.

Cả Vua Midas và Thần Apollo đều là những kẻ phạm tục dấy kiêu ngạo. Thoạt nhìn, sự kiêu ngạo của họ không ảnh hưởng đến họ, nhưng cuối cùng nó khiến họ phải chịu thống khổ.

Dành cho những ai công nhận sự tồn tại của Thần
Đây không phải là lời kêu gọi công kích những kẻ mà chúng ta cho rằng dám thách thức Thần linh. Hành động này chẳng khác nào chúng ta đang thần thánh hóa chính mình, và bản thân nó là một sự báng bổ.

Nhưng nếu chúng ta thực sự có mối liên hệ với Thần và nếu chúng ta xứng đáng để làm người, thì tại sao chúng ta lại không công nhận và tin ngưỡng Thần linh?

Có phải chúng ta nên dành nhiều thời gian hơn để bày tỏ sự tôn kính đối với Trời cao và các vị Thần, còn sự trừng phạt thì để Chúa định đoạt? Có phải chúng ta nên cứ lại, tuyên dương và trân quý những bài học đạo đức trong các câu chuyện cổ xưa về Thần linh, để một lần nữa xứng đáng làm người?

Nghệ thuật truyền thống thường chứa đựng những thông điệp tâm linh và ý nghĩa đã bị quên lãng trong thời hiện đại. Trong loạt bài “Chạm đến nội tâm: Những điều nghệ thuật truyền thống đem đến cho trái tim”, chúng tôi diện giải nghệ thuật dưới góc nhìn đạo đức. Chúng tôi không định đưa ra câu trả lời tuyệt đối cho những câu hỏi mà nhiều thế hệ đã phải trải trở tìm kiếm, nhưng chúng tôi hy vọng rằng những chủ đề của chúng tôi sẽ truyền cảm hứng cho độc giả hướng vào nội tâm và trở thành những con người chân chính, thiện lương, và can đảm.

Tác giả Eric Bess là nghệ sĩ theo trường phái nghệ thuật đại diện (representational art), hiện là nghiên cứu sinh tại Viện Nghiên cứu Nghệ thuật Thị giác (IDSVA).

Phượng Du biên dịch

Truyện cổ Hy Lạp và bài học về làm thế nào để xứng đáng là con người?

Chạm đến nội tâm: Những điều nghệ thuật truyền thống đem đến cho trái tim

ERIC BESS

Nhiều câu chuyện trong văn hóa phương Tây cảnh báo tai ương sẽ đến với những ai dám thách thức Thần linh. Trong bài viết này, chúng ta sẽ tìm hiểu hai bức tranh liên quan đến chủ đề đó: “Thần Apollo Chiến Thắng Pan” (Thần Apollo as Victor Over Pan), 1637 của Jacob Jordaens vẽ, và bức “Thần Apollo và Marsyas” của Bartolomeo Manfredi.

Cuộc thi âm nhạc giữa Thần Apollo và Pan (Marsyas)

Theo truyền cổ Hy Lạp, nữ thần Athena thổi sáo đến khi có nhìn thấy hình ảnh phản chiếu của mình trên mặt nước. Việc chơi sáo đã làm biến dạng vẻ đẹp của cô đến mức cô thấy chán ghét mà ném cây sáo đi.

Kể phạm tục Pan (còn được gọi là Marsyas) đã nhặt được cây sáo và thổi nó. Vì từng là cây sáo của một nữ thần, nên nó dễ dàng phát ra những âm thanh mỹ diệu. Marsyas tin rằng chính tài năng của mình đã tạo ra thứ âm nhạc tuyệt vời đến vậy, và hẳn lập tức thách đấu với vị thần của âm nhạc và khiêu vũ Apollo trong một cuộc thi âm nhạc.

Thần Apollo chấp nhận lời thách đấu của Marsyas với điều kiện người thắng cuộc có thể trừng phạt kẻ thua cuộc theo cách mà anh ta muốn. Theo các nguồn tư liệu khác nhau, giám khảo là nữ thần Muse (nàng thơ) hoặc Thần Tmolus, và Vua Midas phàm trần. Thần Tmolus và Vua Midas là những vị giám khảo có mặt trong bức tranh của Jordaens.

Thần Apollo chơi đàn lyre tuyệt vời, nhưng Marsyas thổi sáo cũng hay không kém. Tuy nhiên, ở vòng hai, Thần Apollo đã vượt qua đối thủ bằng cách lật ngược cây đàn lyre của mình để chơi và hát theo giai điệu. Marsyas không làm được như vậy.

Thần Muse đồng ý rằng Thần Apollo chơi nhạc hay hơn. Thần Tmolus tin rằng Thần Apollo đã tạo ra thanh âm thần thánh nhất mà ông từng được nghe. Tuy nhiên, Vua Midas không đồng ý và cho rằng phán quyết này là không công bằng. Vì sự báng bổ

này, Thần Apollo đã biến đôi tai của Vua Midas thành tai lừa.

Thần Apollo trở thành người chiến thắng và quyết định trừng phạt Marsyas bằng cách cột hán ta vào một cái cây và thiêu sống hán vì dám thách đấu với Thần.

Mô tả cảnh Marsyas báng bổ Thần linh

Jordaens và Manfredi thể hiện hậu quả của việc thách thức Thần linh qua bức tranh của mình.

Jordaens, một họa sĩ người Flemish ở thế kỷ 17, đã vẽ bốn nhân vật trên sườn núi. Thần Apollo cầm đàn lyre ở phía ngoài cùng bên trái. Theo bài thơ của Ovid, Thần Apollo mặc áo choàng nhuộm tím Tyrian, nhưng Jordaens đã vẽ ngài trong bộ áo choàng màu hồng nhạt, nếu không phải do màu vẽ gốc đã bị phai nhạt.

Bên phải Thần Apollo là Thần Tmolus đang trao vương miện cho người chiến thắng là Thần Apollo. Bên cạnh Thần Tmolus là Marsyas, khuôn mặt hán bị biến dạng vì vẫn tiếp tục thổi sáo. Phía bên phải là Vua Midas. Theo trang web của Bảo tàng Prado, Thần Apollo đang chỉ vào Vua Midas để biến đổi tai của ông ta thành tai lừa.

Manfredi là một họa sĩ người Ý cuối thế kỷ 16, đầu thế kỷ 17, là thành viên hàng đầu của Caravaggisti – một nhóm họa sĩ theo phong cách tương phản Caravaggio. Ông mô tả Marsyas

phải chịu đựng hình phạt do dám thách thức một vị Thần.

Marsyas ở bên trái, bị trói vào một cái cây và đang quấn tằm da thú quanh thắt lưng. Thần Apollo ở bên phải Marsyas; ngài đội vương miện lá nguyệt quế dành cho người chiến thắng và khoác một chiếc áo choàng tím.

Thần Apollo như vẻ bất đầu trừng phạt Marsyas. Ngài bình tĩnh và chăm chú nhìn Marsyas và từ từ cắt vào da thịt của hán. Trước con đau, Marsyas nghiêng người về phía trước, gán cổ nổi lên. Khóc miệng kéo xuống, lông mày nhăn lên và mắt mở to khi con dao bắt đầu cắt vào da thịt.

Không buông lời báng bổ mà hãy công nhận Thần linh
Văn hóa hiện đại công khai thách thức Thần, cho dù trong khoa học, học thuật hay nghệ thuật, và văn hóa. Niềm tin truyền thống vào thần thánh, vào thiên đàng, vào Chúa, vào thiên thần, v.v. đang bị công kích.

Tuy nhiên, việc thách thức Thần sẽ gặp báo ứng. Marsyas không nhận ra rằng cây sáo được truyền cảm hứng từ thần hay âm thanh mà nó phát ra là mang bản chất của thần thánh. Một khuyết điểm nguy hiểm nhất trong tính cách của hán là lòng kiêu ngạo; điều đã khiến hán dám thách thức Thần Apollo, vị Thần của âm nhạc.

Tất nhiên, Thần Apollo chắc

(Từ trái sang phải) Thần Apollo được Thần Tmolus trao vương miện trong một cuộc thi với Pan, trong khi Vua Midas trở nên biến dị với đôi tai mới vì khàn năng cảm thụ kém của ông. Thần Apollo giành chiến thắng trước Pan” (Thần Apollo as Victor Over Pan), 1637, Jacob Jordaens. Sơn dầu trên vải, 180 x 270 cm. Bảo tàng Prado, Madrid.

Có phải chúng ta nên cứ lại, tuyên dương và trân quý những bài học đạo đức trong các câu chuyện cổ xưa về Thần linh, để một lần nữa xứng đáng làm người?

“Thần Apollo và Marsyas”, giữa năm 1616 và 1620, Bartolomeo Manfredi. Sơn dầu trên vải, 96 x 136 cm. Bảo tàng nghệ thuật St. Louis.



Kỳ 9: Long mạch Cửu Long giang – Vinh quang sẽ trở lại với nòi giống Tiên Rồng

Tiếp theo từ trang 13

biệt là Sài Gòn và Cần Thơ, nên phải ưu tiên chuyển dòng vốn vào Nam thì mới là đúng vận số và Thiên ý. Thời gian qua chúng ta không hề đầu tư xây dựng cao tốc ở miền Nam; đó là một bước đi sai lầm nếu dùng từ góc độ về thời vận phong thủy.

Nhân hòa, thiện niệm, và chính khí của dân tộc giúp thăng hoa

Nhân tố cuối cùng nói đến trong bài này thực ra lại là nhân tố quan trọng nhất; vì nếu nhân tố này không đạt, sẽ không có vinh quang cho đất nước dù có đang vào vận tốt đi nữa. Đó chính là lòng dân, hay nói rõ ra là cái Tâm của dân tộc này có đủ tiêu chuẩn để ông Trời cho phép hưởng trọn sự cát tường do vận 9 đem đến hay không.

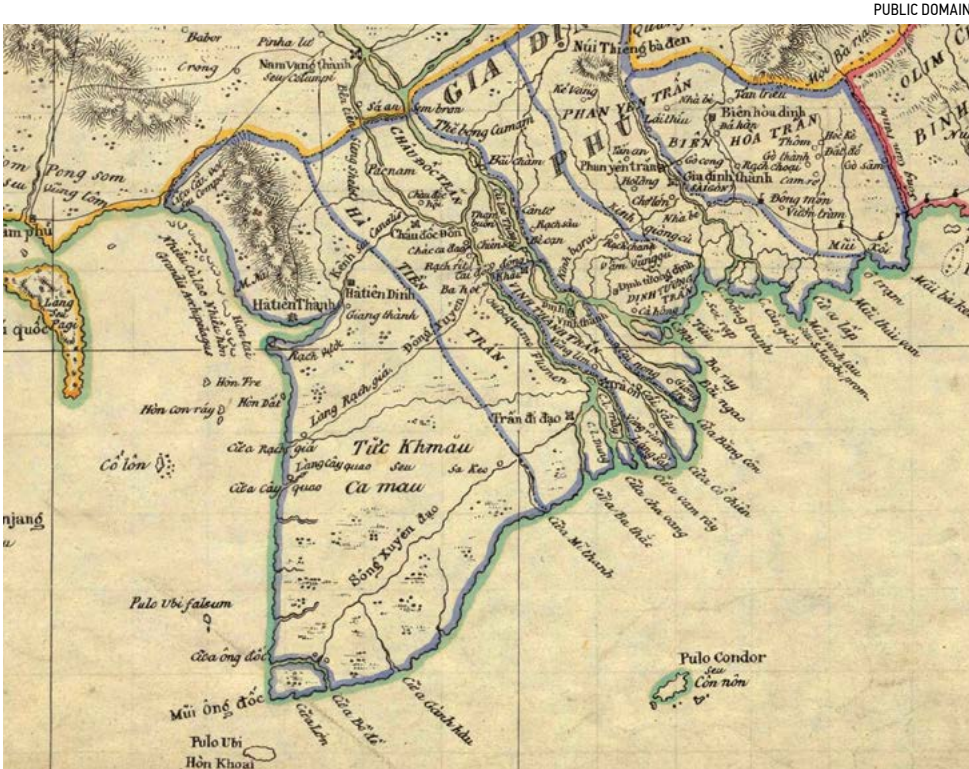
Vận 9 Cửu Tử hỏa tinh, trong đó hành Hỏa trong ngũ hành tượng trưng cho Đức tin, tín ngưỡng, và Thiện niệm. Lòng dân phải hướng về chữ Thiện mà tu dưỡng tâm tính, tin vào Thần Phật, giữ sự thiện lương trong cách sống thì mới đạt tiêu chuẩn. Hệ tư tưởng vô Thần cần phải bị loại ra khỏi đời sống hàng ngày thì mới bảo đảm cho nước ta một tương lai tươi sáng. Vận 9 là do Trời đất vận hành mà đem đến cho con người, vậy người không tin vào Thần Phật thì có được hưởng phúc trạch hay không?

Tuy nhiên Tín Thần Tín Phật lại không phải là tin để mà cầu xin tiêu tai giải nạn, cầu duyên cầu phúc, phát tài phát lộc như mọi người vẫn hay làm. Hành Hỏa tượng trưng cho ngọn lửa trí tuệ, sự sáng suốt, nên tín Thần Phật ở đây phải hiểu là sự tôn kính từ trong tâm, tin vào sự tồn tại của Đấng Thiêng Liêng mà sống cho đúng với đạo trời, tích đức hành Thiện để Thần Phật ban cho Chân phúc.

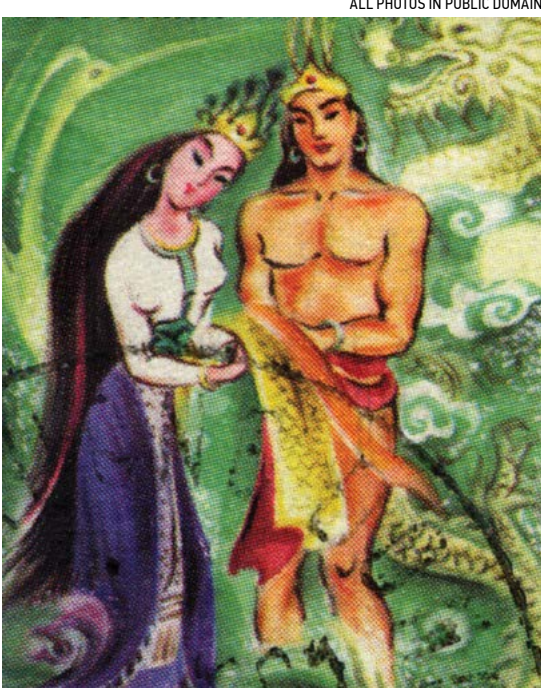
Mộc sinh Hỏa, con người thuộc hành Mộc, mỗi người dân là một cái cây có thể góp vào để làm cho ngọn lửa trí tuệ ở vận 9 này bùng sáng tươi đẹp, để vận khí quốc gia bốc cao đem lại niềm hạnh phúc cho toàn dân khi sống trong ăn diện của Thần Phật. Do đó tâm Thiện, chính tín của mỗi một cá nhân là vô cùng quan trọng.

Còn nếu để Tâm mình vậy bán bởi tà thuyết vô Thần, nhạo báng tín ngưỡng thì giống như cây cối mục bị thấm nước dơ (nước dơ tượng trưng cho tà tâm) sẽ làm tắt lửa và đem đến tai họa. Mộc còn tượng trưng cho sự tu luyện, tu dưỡng tâm thân và thực hành lối sống đạo đức.

Cửu Tử Hỏa tinh hành Hỏa còn tượng trưng cho Chính Khí của quốc gia, vì lửa có thể tiêu diệt tà ma, thanh lý vật chất bại hoại. Để chính khí quốc gia để thăng, thì người dân phải được giáo dục tốt hơn, để có thể phân biệt được Thiện và Ác. Sự phân biệt Chính và Tà này càng rõ ràng thì Chính Khí quốc gia sẽ càng mạnh, cái ác và xấu sẽ dần bị ức chế, và Trời cao thường luôn ân tứ cho những dân tộc như thế.



Chín của sông Cửu Long trong An Nam Đại Quốc Hoa Đồ của Taberd năm 1838 gồm: của Tiểu, của Đại, của Ba Ray, của Bãi Ngao, của Bàng Cỏn, của Cổ Chiên (thuộc sông Tiền), của Vam Rây, của Cha Vang, của Ba Thắc (thuộc sông Hậu).



Tranh vẽ Lạc Long Quân và Âu Cơ trên một con tem.



Sự phân biệt Chính và Tà này càng rõ ràng thì Chính Khí quốc gia sẽ càng mạnh, cái ác và xấu sẽ dần bị ức chế, và Trời cao thường luôn ân tứ cho những dân tộc như thế.



Advance Estate Realty
14615 Magnolia Street, Westminster, CA 92683
Lic #01480932



MICHELLE BUI
Realtor #01334765
714-713-0611
mittbui@yahoo.com

MICHELLE DOES IT AGAIN!


FREE MARKET ANALYSIS
FIND OUT HOW MUCH YOUR HOME IS WORTH!
1% LISTING
CALL MICHELLE BUI FOR A PRIVATE CONSULTATION

CHUYÊN:

- MUA BÁN NHÀ, CONDO, KHU THƯƠNG MẠI
- THAM VẤN ĐẦU TƯ ĐỊA ỐC

THÀNH TÍN – CHUYÊN NGHIỆP – TẬN TÂM

*“Văn hiến thiên niên quốc
Xa thư vạn lý đô
Hồng Bàng khai tịch hậu
Nam phục nhất Đường Ngự”*

*Tạm dịch:
“Nước ngàn năm văn hiến
Cơ đồ muôn dặm xa
Từ Hồng Bàng mở cõi
Đất Nam một thiên triều”*

(Phân cuối)

Quan điểm được trình bày trong loạt bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của Epoch Times Tiếng Việt.



ALL PHOTOS COURTESY OF THE METROPOLITAN MUSEUM OF ART

Cảnh sắc Trung Hoa yên bình

ANTONY YUEFENG WU

Vào một đêm thu cuối thế kỷ 16, một vị quan học giả thời Minh (1368–1644) là Lý Mân Phiêu (Lǐ Mǐnbiao, 1515–1581) ghé thăm nhà người bạn có một cuộn tranh phong cảnh nhỏ của danh họa Triệu Viễn thời Lý. Triệu Viễn sống cách thời của Lý Mân Phiêu hai thế kỷ. Theo cách vẽ thời đó, mỗi bức tranh sẽ có một khoảng trống lớn ở bên trái dành để đề thơ; đó là khoảng trống dành cho những cao nhân đề lời bình của họ về tác phẩm nghệ thuật mà họ thưởng thức. Vì rất có ấn tượng với bức tranh của danh họa họ Triệu, vị quan họ Lý đã đề một bài thơ ngắn để diễn tả trải nghiệm thần thánh của mình khi thưởng tranh:

“... Trong một ngày bận bịu nơi trần tục
Ta bất gặp cảnh núi sông hiển hiện trong tranh
Làn sóng mát lạnh, tâm trí ta bỗng nhiên sáng tỏ
Sương gió khác nghiệt, những chiếc lá lìa cành...”

Ông Lý là một văn nhân, nhờ học tài và vượt qua các kỳ thi của triều đình mà lên làm quan. Trong thơ, ông ca ngợi tài năng xuất chúng của người họa sĩ khi có thể khắc họa từng chi tiết của phong cảnh tuyệt đẹp trong một bức tranh chỉ cao vơn vẹn hơn hai tấc (8 inch). Ông đã ghi lại cảm

xúc thư thái, bình yên đặc biệt của mình khi thưởng tranh.

Dù chỉ trong khoảnh khắc ngắn ngủi, nhưng việc chiêm ngưỡng bức tranh của họa sĩ họ Triệu giúp ông thoát ra khỏi cuộc sống bận rộn trên tục vốn đang ám ảnh tâm trí ông. Khi trực tiếp ngắm nhìn, ông có thể đắm mình trong tranh và cảm nhận sự yên bình của dòng suối, những ngọn núi, có cây hoa lá, và một không gian tĩnh mịch vắng vẻ – một lối sống ẩn mình giữa thiên nhiên mà nhiều văn nhân như ông mong ước.

Nghệ thuật trong thời loạn
Vị họa sĩ họ Triệu cũng là một văn nhân, nhưng ông sống trong thời đại đầy hỗn loạn, khi Trung Quốc dưới quyền cai trị của triều đình Mông Cổ (1271–1368).

Ông đặc biệt nổi tiếng với bức tranh, do ông vẽ theo phong cách tranh phong cảnh truyền thống phổ biến thời đó. Dưới thời Đường (618–917) và thời Tống (960–1279), loại hình nghệ thuật này dần trở thành cách thức thể hiện khát vọng của tầng lớp trí thức với thiên nhiên và mong muốn thoát khỏi thế giới trần tục, để tìm kiếm một cảnh giới tâm linh cao hơn.

Tuy nhiên, triều đình nhà Tống lâm vào cảnh tham nhũng trầm trọng và cuối cùng phải nhường quyền thống trị cho người Mông Cổ; con đường sự nghiệp của những Nho sĩ trở nên nhỏ hẹp dần. Cuối cùng, hoài bão quan trường của họ ngày càng mờ nhạt,

và những văn nhân khát khao một cuộc đời thoát tục.

Họ từng nghĩ rằng nhờ học hành gian khổ, họ có thể làm quan cao trong triều đình, rồi góp phần xây dựng một triều chính công minh; nhưng lý tưởng này không trở thành hiện thực. Những học giả từng giữ các chức vụ quan trọng trong triều đình giờ mong muốn sống một cuộc đời ẩn dật. Họ luôn cố gắng tu dưỡng suy nghĩ và hành động của bản thân và gia đình sao cho phù hợp với chuẩn mực đạo đức truyền thống. Nguyên vọng của họ vẽ một cảnh giới yên bình được thể hiện thông qua các thú vui tao nhã như thi ca, thư pháp, và hội họa – đặc biệt là tranh phong cảnh, bởi sự tĩnh lặng trong tranh phản ánh trạng thái tâm trí yên bình của họ.

Bức “Phong Cảnh” của Triệu Viễn

Cũng như nhiều thể loại khác, bức “Phong Cảnh” của Triệu Viễn (Zhao Yuan) không có nhan đề. Ông đã vẽ theo phong cách phong cảnh truyền thống được hoàn thiện vào thời Tống, nhưng ông thêm vào đó nghệ thuật biểu đạt của thư pháp, một loại hình nghệ thuật mới đặc trưng của thế kỷ 14.

Hình ảnh thiên nhiên hùng vĩ đầy lời cuốn hút phản với sự tĩnh lặng của con người, được thể hiện qua cảnh tượng những ngọn núi tuyệt đẹp ở trung tâm, bao quanh một đỉnh thư yên tĩnh. Được bao bọc trong sự thăng hoa kỳ diệu của thiên nhiên, con người nhỏ bé trở nên tự tại, thanh thản, dường như không vướng chút bụi trần.

Một người ngồi đọc sách trong căn chòi, một người chậm rãi đi lại trong sân, người còn lại tản bộ thong dong trong rừng và có lẽ đang lắng lẽ ngắm cảnh. Quá thật, khi thưởng tranh, người xem như đắm mình vào trong cảnh vật – vào một thế giới có làn gió nhẹ lướt qua những tán lá, có dòng suối chảy quanh, chim hót líu

lo, và khu rừng tràn ngập hương thơm của đất. Bức tranh khiến tâm trí người xem trở nên trầm lắng.

Một cuộn tranh, hai tác phẩm

Gắn trên cùng cuộn tranh đó là một tác phẩm cùng thời của Thần Tán (Shen Xun), vẽ một bụi tre bên bờ hồ. Tác phẩm hoàn toàn không có sự hiện diện của con người, mà có dãy núi mờ ảo phía đằng xa.

Theo một lời bình khác, hai bức tranh được đặt chung vào năm 1562 do “những điểm tinh tế tương đồng về khí chất và phong vị”, mặc dù chủ đề và bố cục hình ảnh của chúng hoàn toàn khác nhau. Bức tranh phong cảnh của Triệu Viễn có rất nhiều chi tiết, lấp đầy không gian trong tranh, trong khi bức rặng tre của Thần Tán thì thanh thoát và nhẹ nhàng, với không gian rộng rãi khoáng đạt.

Cả hai bức tranh được ghép lại với nhau do sự tương đồng về họa cảnh, về cảm giác bình yên đem lại cho người thưởng tranh. Sự tĩnh lặng của rặng tre và sự tĩnh tại của những người trong tranh dường như cất lên một ngôn ngữ chung, nhằm truyền tải sự an nhiên mà những nghệ sĩ–văn nhân ẩn dật đã trải qua: Họ có thể đạt được trạng thái tự tại với thiên nhiên, với trí thức và nghệ thuật, và trong thời khắc đó, danh vọng hay tiền tài không còn quan trọng.

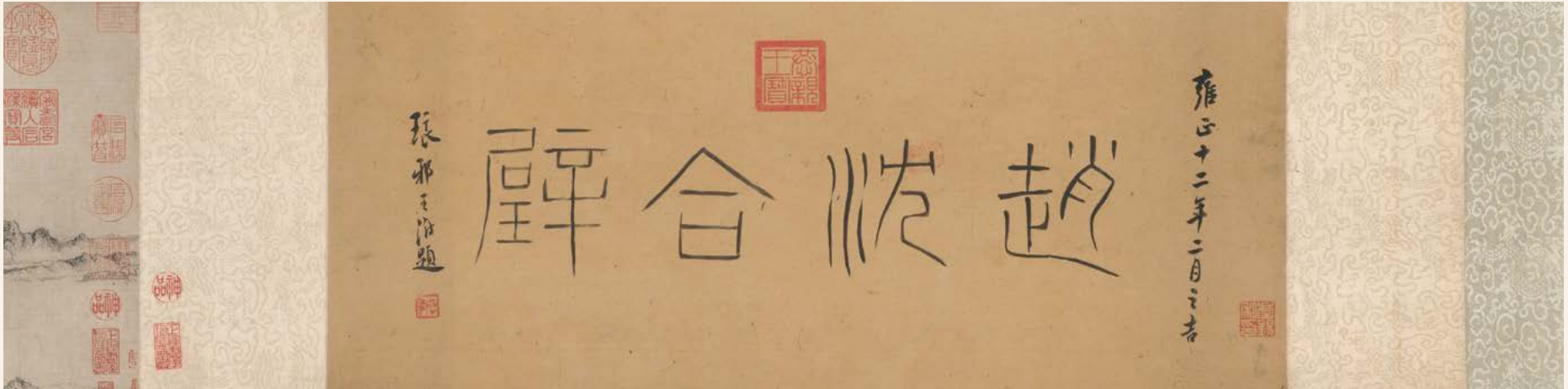
Do đó, hai họa sĩ đã thể hiện cảnh giới tinh thần của họ trong tác phẩm. Chỉ có những tâm hồn thanh tịnh mới thể hiện được chiều sâu của sự tĩnh lặng như vậy trong tranh. Trên thực tế, sự thanh tịnh này đã khiến những khán giả ở thế kỷ 16 cảm động đến mức họ quyết định gắn hai bức tranh lại với nhau.

Năm 1734, một học giả đã quyết định đề bốn chữ viết theo phong cách cổ xưa để kỷ niệm việc hai bức tranh được kết hợp lại với nhau là “Triệu Thần trùng phùng”.

Thuần Thanh biên dịch

▲
Ảnh trên:
“Phong Cảnh”
(Landscape),
cuối thế kỷ
14, của Zhao
Yuan.

Ảnh dưới:
“Rặng tre”
(Bamboo
Grove), tranh
của Thần Tán,
cuối thế kỷ 14



◀
“Tựa đề”
(Frontispiece),
do Vương Thư
(Wang Shu)
viết năm 1734.

GIÁO DỤC & ĐỜI SỐNG

Đạo làm cha theo lời dạy của Khổng Tử



Tranh vẽ Khổng Tử.

LEO TIMM

Cuộc sống hiện đại khiến nghĩa vụ làm cha trở nên khó khăn. Từ tỷ lệ ly hôn 50% cho đến vì sự nghiệp mà phải giam mình ở chốn công sở, có vẻ các ông bố thời nay hầu như không có cơ hội sống đúng với thiên chức của mình.

Xã hội dường như dành nhiều ưu ái hơn cho những người mẹ. Theo số liệu thống kê từ Quỹ Bán lẻ Quốc gia Hoa Kỳ (National Retail Foundation), kể từ năm 2004, chỉ tiêu trong Mother’s Day thường gấp đôi so với chỉ tiêu trong Father’s Day.

Người Trung Hoa thời xưa rất xem trọng vai trò của người cha trong gia đình: được tôn kính ngang hàng với các vị vua chúa hay thậm chí các vị thần. Chữ “quốc vương” có của Trung Quốc có phân ký tự biểu tượng của chữ “cha”. Điều này xem ra có vẻ lạ kỳ với người hiện đại, nhưng văn hóa truyền thống đã lưu truyền một số bài học giá trị về vai trò làm cha đến tận ngày nay.

Vai trò của người cha trong văn hóa truyền thống

Gia đình là tế bào, là đơn vị nhỏ nhất của của xã hội. Người cha không chỉ là người đứng đầu, chịu trách nhiệm về đời sống vật chất của gia đình, mà còn phải ghi sâu vào tư tưởng con cái những phong tục, tập quán, hành vi ứng xử phù hợp trong gia đình, để chúng tiếp tục kế thừa và truyền thụ cho thế hệ tiếp theo.

Khổng Tử, nhà hiền triết nổi tiếng sống cách đây hơn 2,500 năm, đã dạy rằng lòng hiếu thảo (孝) là nền tảng trong việc vận hành một gia đình. Hiếu thảo dựa vào tính chất tương hỗ vốn có trong các mối quan hệ xã hội khác nhau – giữa bạn bè, anh chị em, cha và con, vợ và chồng, người cai trị và người bị cai trị. Bằng cách chấp nhận những mối quan hệ này, mọi người có thể chung sống và cùng nhau phát triển một cách hài hòa.

Đức Khổng Tử cho rằng tình phụ tử khác với tình mẫu tử, và trước hết, người cha phải được kính trọng theo đúng khuôn phép.

Giữ khoảng cách cha con đúng mực

Trong văn hóa truyền thống, người cha luôn phải đối xử tốt và hết

Vai trò làm gương của bậc làm cha mẹ rất quan trọng; chỉ khi người cha thể hiện phẩm hạnh kiên cường, chính trực, thì con trai mới có thể noi theo một cách đúng đắn.

Mọi khoảnh khắc cha dành cho con đều giúp hình thành nhân cách của chúng.

lòng yêu thương con của mình nhưng vẫn phải duy trì một khoảng cách nhất định. Cha mẹ không phải cố gắng làm bạn với con theo nghĩa thông thường. Cha mẹ cũng không có nghĩa vụ đắm chìm trong thế giới của trẻ em. Nhiệm vụ của cha mẹ là giúp cho con phát triển tính cách và giúp chúng bước vào thế giới của người lớn.

Dù là trong các giao dịch kinh doanh hay trong vấn đề nội bộ của gia đình, người cha đều nhận thức được rằng ông đang làm gương cho thế hệ kế tiếp noi theo và cần chỉ bảo chúng rõ ràng trong những tình huống thích hợp.

Người cha không thể hạ thấp tiêu chuẩn đã định ra cho vai trò của mình. Việc tiếp xúc với con cái có thể bị hạn chế, nhưng ở cương vị làm cha với những ràng buộc trách nhiệm, ông cần phải để lại ấn tượng tốt đẹp nhất cho các thế hệ tiếp theo.

Cha không phải là người chuyên quyền

Cha không phải là người đưa ra quyết định cuối cùng trong mọi trường hợp. Nhà tư tưởng Trung Hoa ở thế kỷ thứ nhất đã nói:

“Con người đều là con của Thần, và chỉ đơn thuần là thân xác thịt được tạo ra do khí huyết của cha và mẹ. Do vậy, cha không có quyền lực tuyệt đối đối với con.”

Khi người con đã xem cha mình là hình mẫu, là tấm gương đạo đức thì chúng cũng sẽ biết giữ mình và tuân theo những nguyên tắc tương tự. Đây không phải là sự vâng lời một cách mù quáng – điều mà Đức Khổng Tử phản đối.

Khi một trong những

học trò của Khổng Tử khoe rằng anh đã chịu đựng được những trận đòn tàn bạo từ cha mình, Khổng Tử nghe xong liền khiển trách học trò: Bằng cách chịu đựng những trận đòn tàn bạo, con có thể giúp cha không làm điều sai trái sao?

Khổng Tử đã dạy, ở cương vị là một người con, không tuân theo cha mẹ một cách mù quáng, cần tiếp thu những bài học xây dựng nhân cách từ cha mẹ và giúp đỡ cha mẹ khi họ có khiếm khuyết.

Do vậy, vai trò làm gương của bậc làm cha mẹ rất quan trọng; chỉ khi người cha thể hiện phẩm hạnh kiên cường, chính trực, thì con trai mới có thể noi theo một cách đúng đắn.

Thực tế trong xã hội hiện đại

Những người cha hiện đại xem ra gặp khó khăn trong việc sắp xếp thời gian dành cho con; thậm chí điều đó gần như là một nhiệm vụ bất khả thi. Trong khi phụ nữ được nghỉ thai sản và doanh nghiệp miễn cưỡng chấp nhận tình trạng này của các bà mẹ, thì có rất ít khoảnh khắc cha dành cho con để giúp hình thành nhân cách của chúng, nên người cha cần tránh dung túng cho những đam mê ham muốn của bản thân và con cái, dạy dỗ con bằng sức mạnh chân chính của nhân cách, và trở thành một mẫu hình xứng đáng cho thế hệ kế tiếp noi theo.

Trong xã hội ngày nay, khi vai trò người cha trong gia đình bị thu hẹp đáng kể, chỉ còn nhiệm vụ làm việc nuôi gia đình, thì thời gian dành cho con trở nên hữu ích quan trọng hơn nhiều. Mọi khoảnh khắc cha dành cho con đều giúp hình thành nhân cách của chúng, nên người cha cần tránh dung túng cho những đam mê ham muốn của bản thân và con cái, dạy dỗ con bằng sức mạnh chân chính của nhân cách, và trở thành một mẫu hình xứng đáng cho thế hệ kế tiếp noi theo.

Minh Vi biên dịch





Lạc đà tại Lễ hội lạc đà Bikaner ở Rajasthan, Ấn Độ.

‘Những con tàu của sa mạc’: Khám phá những điều kỳ thú về lạc đà ở Ấn Độ

TIM JOHNSON

Không khí trở nên căng thẳng khi nắng chiếu tạt dần – và sự kiện chính sắp bắt đầu. Các tay đua đang giúp những con vật của mình chuẩn bị sẵn sàng cho cuộc đua sắp đến. Đội chiếc mũ kỳ giả với cuộn số ghi chép trên tay, tôi đi qua các cón cát và đến gần một người để hỏi anh ta về hy vọng, chiến lược và kế hoạch giành chiến thắng; nếu anh ta giành được giải thưởng, thì giải cao nhất trị giá khoảng 75 USD.

Cuộc trò chuyện mới bắt đầu một vài giây, tôi cảm thấy có thứ gì đó kẹp chặt cánh tay trái. Hoảng hốt, tôi rút tay lại, và cùng lúc đó vấp vào chân của mình; tôi ngã ngửa ra đất. Những khuôn mặt lo lắng nhìn tới, tay đưa và bàn bệ của anh ta bối rối và xin lỗi, nhưng hóa ra chẳng có chuyện gì cả ngoài việc tôi vừa tự vấp té.

Tôi phũ phui và kiểmt tay – không có vết thương nào từ những chiếc răng cùn – và tôi cố vò về vào cổ con thú cao lớn. Tuy nhiên nó vẫn tỏ vẻ cau kình và chưa sẵn sàng làm hòa; nó khịt mũi và tránh xa tôi.

Đó là một buổi chiều tại lễ hội lạc đà lớn thứ ba thế giới.

‘Những con tàu của sa mạc’

Lạc đà là loài vật thu hút sự hiếu kỳ, thường được xem là nhân vật hoạt hình ở phương Tây, và là một phương tiện di chuyển thiết yếu ở nhiều nơi trên thế giới. Thường được gọi là “những con tàu của sa mạc”, bản chất cứng cỏi kiên cường của chúng – khả năng đi những đoạn đường dài mà không cần thức ăn hoặc nước uống – cùng với đôi chân to và lưng khỏe, chúng có thể vận chuyển được rất nhiều trong một quãng đường dài. Và, đặc biệt là ở Ấn Độ, chúng được tôn vinh. Tôi dành hai ngày ở Bikaner, vùng xa xôi của Rajasthan, để tìm hiểu thêm về chúng. Khi bạn đề cập đến lạc đà ở khu vực này của thế giới, mọi người tự động liên tưởng đến một nơi – không phải Bikaner, mà là Pushkar. Thu hút khoảng 200,000 người tham gia sự kiện kéo dài 5 ngày, đây là hội chợ lạc đà nổi tiếng nhất thế giới. Giống như bất kỳ hội chợ nào



Một người đàn ông Rajasthan với con lạc đà tại Lễ hội lạc đà Bikaner ở Rajasthan, Ấn Độ.



Trang phục ấn tượng: Một chú lạc đà tại Lễ hội lạc đà Bikaner vào tháng 01/2019.

nghệ nào khác, sự kiện này được lập ra để thúc đẩy việc mua bán gia súc. Dân dân, chương trình thêm các sự kiện mới và ngày càng độc đáo, bao gồm các cuộc thi “cỏ dầu” và cuộc thi lạc đà có bộ ria mép dài nhất. Một bầu không khí lễ hội tràn ngập với những bánh xe đu quay và các điểm tham quan khác ở giữa đường, cùng các buổi dã ngoại trên bờ Hồ Pushkar.

Mặc dù thời gian không phù hợp để tôi đến thăm Pushkar, nhưng tôi thấy Bikaner có rất nhiều điều mê hoặc. Đó là một thành phố có khoảng 750,000 người nằm không xa biên giới Pakistan. Trên chuyến xe của tôi từ Jaipur, khoảng sáu giờ về phía đông nam, tôi có thể chứng kiến nhịp sống của thành phố. Ấn Độ là một quốc gia mà bạn có thể chứng kiến ngành công

nghệ và lịch sử trong vài thế kỷ lướt qua cửa kính xe hơi – nơi những con ngựa và những chiếc xe bốn bánh lao qua các trung tâm IT sáng bóng và những người thời miến rần tạt nghỉ để gửi tin nhắn trên điện thoại thông minh của họ. Trên đường cao tốc, xa lộ bốn làn xe lớn, chúng tôi đi qua những con lạc đà một bướu đặc trưng đang kéo những toa xe chất đầy củ khô cao không thể tưởng tượng nổi.

Lạc đà có lịch sử lâu đời ở Bikaner, và thành phố này từng lập một quân đoàn lạc đà để chiến đấu trong một số cuộc xung đột, bao gồm cả hai cuộc thế chiến. Vệ binh trên lạc đà vẫn tuần tra biên giới giữa Ấn Độ và Pakistan.

Lễ hội

Sáng hôm sau, tôi lên đường đến một dải cát cón cát, nơi hàng nghìn người đang tụ tập tham gia lễ hội. Đến nơi, đó là một bữa tiệc của các giác quan. Ở đây, khói bốc lên từ các ngọn lửa nấu nướng, quyền hương thơm của cà ri và nghệ tây và các loại gia vị khác trong gió. Ở đó, các thanh niên lao những chiếc xe hai bánh gầm rú phóng lên đỉnh đồi, rồi thả ga xuống dốc bên kia. Gia đình quây quần trong những chiếc chăn ấm, cùng nhau chia sẻ những kỷ niệm ngọt ngào. Và ở khắp mọi nơi, nhìn toàn cảnh, tôi thấy những chú lạc đà, những sinh vật kỳ quặc này mặc những bộ trang phục màu sắc rực rỡ tựa như cầu vồng.

Thích nghi với điều kiện khô cằn, khoảng 80% tổng số lạc đà của Ấn Độ xuất hiện ở sa mạc Rajasthan. Ban đầu chúng được thuần hóa trên bán đảo Ả Rập, lịch sử của loài lạc đà là sức vật lao động (trong nhiều nền văn hóa chúng cũng được dùng để lấy thịt và sữa) có niên đại khoảng 5,000 năm. Cùng với lạc đà Bactrian hai bướu, chúng đã từng đi lại trên các tuyến đường thương mại khắp thế giới. Một nghiên cứu di truyền, lấy mẫu hơn 1000 con lạc đà trên 21 quốc gia, phát hiện ra rằng DNA của chúng rất giống nhau, thậm chí ở những nơi khác nhau, một chứng minh cho thấy bản chất di chuyển thường xuyên của loài động vật này.

Đầu tiên, tôi cười lạc đà và cảm thấy không mấy thú vị. Mặc dù có được một bức ảnh chụp trên lưng lạc

đà chắc chắn thật tuyệt, nhưng thực tế lại là một trải nghiệm khó chịu. Khi con vật khom xuống, tôi vung chân qua lưng nó, rồi ngồi vào yên lạc đà. Sau đó, khi tôi giữ chặt chiếc sừng với sự phấn khích, sau hai cái lắc, con vật đứng lên. Chúng tôi đi theo một vòng ngắn, từng bước trên đôi chân cao to và chậm rãi ấy. Tôi cố gắng tưởng tượng việc đi bằng qua địa cầu bằng cách này sẽ như thế nào, nhưng không thể nào nghĩ nổi. Chẳng bao lâu đã đến lúc xuống, việc hạ xuống trở lại mặt đất cũng đột ngột như lúc lên.

Thời gian còn lại, tôi tham gia hết sự kiện này đến sự kiện khác. Tôi xem một cuộc thi đấu vật truyền thống, vật sửa lạc đà, một cuộc đua bằng chân và trò chơi đập sỏi. Trong thời gian nghỉ giải lao, tôi lướt qua các gian hàng thủ công mỹ nghệ và trò chuyện với những người đã di chuyển hàng giờ đồng hồ để đến tham dự, có lẽ đây là sự kiện nổi bật trong năm đối với các gia đình nông dân vùng lạc đà.

Cuộc thi lạc đà đẹp

Và sau đó là cuộc thi lạc đà đẹp. Không phải là một con vật đáng yêu theo bất kỳ tiêu chuẩn nào. Những con lạc đà này đã được chải chuốt cẩn thận; chúng được cạo lông và nhuộm thành các hoa văn trang trí công phu. Rõ ràng, những người chăm sóc đã dành nhiều tiếng đồng hồ để biến những con vật này thành những chú lạc đà quyến rũ. Đó là một cảnh tượng kỳ lạ và tuyệt vời, cổ và lưng của chúng biến thành bản cờ hoặc được khắc thành hoa, trái tim, công vòm đặc biệt, thậm chí là hình của các loài động vật khác, như một bức tranh hang động cổ đặc biệt chỉ tiết đang chuyển động.

Khi một chú lạc đà chiến thắng đăng quang, chúng sẽ khiêu vũ. Trước ngày này, tôi hầu như không thể tin rằng một con vật có thể nhảy như vậy. Tôi nghe đồn rằng một biên đạo múa lạc đà chuyên nghiệp đến từ Trung Đông đã lập huấn luyện chúng cẩn thận trong nhiều tuần, thậm chí nhiều tháng. Với những cái đầu ngẩng cao và được trang trí bằng những bộ trang phục sắc sỡ, những con lạc đà đã, lắc lư, quay lưng và hướng lên bầu trời, tất cả đều theo nhịp trống không ngừng.

Và cuối cùng là sự kiện chính – cuộc đua. Phía bên kia, trên Bán đảo Ả Rập, các gia đình nổi tiếng đã đua lạc đà trong nhiều thế kỷ; đó là công việc kinh doanh lớn, và họ sử dụng robot thay thế các tay đua, giải thưởng lên đến hàng triệu USD và phát sóng sự kiện trên toàn quốc. Nhưng ở đây thì không như thế.

Tuy nhiên, ban nhạc ồn ào của những tay đua tại Lễ hội lạc đà Bikaner vẫn khiến những chú lạc đà này trông giống như ngựa đua; chúng tung vó trên cát khi thét vang trên đường chạy chưa đầy một dặm. Chẳng trai của tôi không thắng. Nhưng điều đó không sao. Khi mặt trời lặn, tôi đi về phía ngọn lửa đang bốc lên – lưu tâm đến những chiếc răng xin màu đỏ, và tránh xa bất kỳ đầu chú lạc đà nào trên đường – sớm tối, bầu trời sa mạc bắt đầu lấp lánh với hàng triệu vì sao.

Nhà văn Tim Johnson ở Toronto đi du lịch để tìm kiếm những câu chuyện tuyệt vời. Ông đã đi qua 140 quốc gia trên khắp bảy lục địa, ông đã theo dõi những con sư tử bằng cách đi bộ ở Botswana, đã dạo xung quanh lòng ở Mông Cổ, và đi dạo giữa nửa triệu con chim cánh cụt trên Đảo Nam Georgia. Ông viết cho một số nhà xuất bản lớn nhất của Bắc Mỹ, bao gồm CNN Travel, Bloomberg, và The Globe and Mail.

An Nhiên biên dịch



Lễ hội lạc đà Bikaner thường diễn ra vào tháng Một hàng năm.

GỬI THẾ HỆ TƯƠNG LAI:

‘Tự tin đến từ sự hoàn thiện’

DEAR NEXT GENERATION

Ở tuổi 97, tôi vẫn nhớ như in về thời trung học của mình; tôi luôn cho rằng mình không đủ thông minh để học đại học. Trước khi tôi có thời gian để suy nghĩ chín chắn về điều này, thì Đại Chiến thế giới lần thứ II đã nổ ra, và thế là tôi gia nhập quân đội.

Sự thay đổi đột ngột này là “cú chấn động văn hóa” lớn đầu tiên đối với tôi, tác động mạnh mẽ đến cuộc sống thường nhật của tôi, và cả tuổi trẻ tự ti của tôi. Bỗng nhiên, xung quanh tôi toàn là đàn ông từ 18 đến 30 tuổi, bao gồm cả những người thông minh hơn tôi và những người tôi xem là kém cỏi hơn tôi.

Những nhận xét này không có ý coi thường những người chưa đủ năng lực hay “chưa đạt tiêu chuẩn”, mà phần nhiều là giúp chính các bạn giải tỏa những suy nghĩ không tốt về bản thân. Bạn phải làm chủ ước mơ và hoài bão của mình. Điều đó có nghĩa là chuẩn bị những chìa khóa cần thiết, những công cụ “nhiệm màu” (như các khóa đào tạo, bằng cấp, chứng chỉ, kinh nghiệm làm việc...) để mở cánh cửa nhằm đạt được mục tiêu của bạn.

Dưới đây là một số điều bạn có thể suy xét:

1. Hãy tự phản tỉnh bản thân. Đánh giá mình một cách trung thực, khách quan, loại bỏ các cảm giác như bất an, nhút nhát, tự ti – vốn luôn tồn tại một cách tự nhiên trong mỗi chúng ta.

2. Sự tự tin không đến từ sự tán dương bên ngoài. Sự tự tin đến từ việc hoàn thiện bản thân, làm việc tốt, thành công, và hiệu quả.

3. Cách bạn ăn mặc cho biết bạn muốn mọi người nghĩ về bạn như thế nào; đầu hiệu của lòng tự trọng thể hiện ở cách bạn phục sức, làm đẹp bản thân, và ngôn từ bạn dùng, cùng nhiều thứ khác nữa.

Sự trưởng thành của một người đàn ông không thể hiện qua việc phở trương hình xăm, đeo khuyên trên thân thể, hút thuốc hay cư xử liều lĩnh. Người đàn ông không cho phép người khác “chà đạp” anh ta, và cũng sẽ không xúc phạm hay tấn công “lãnh địa” của người khác. Là một người đàn ông có nghĩa là cần phải “đứng đắn, tử tế, lịch thiệp”.

Chúng ta luôn có xu hướng nhìn nhận sự việc, sự kiện và con người qua lăng kính tự nhiên của tự ngã và tự mãn. Do vậy, chúng ta luôn nhìn vào điểm yếu của người khác và liên tục bị chỉ phớt để suy nghĩ “hướng ngoại”, đi xa khỏi thế giới nội tâm của bản

Sự tự tin không đến từ sự tán dương bên ngoài. Sự tự tin đến từ việc hoàn thiện bản thân, làm việc tốt, thành công, và hiệu quả.



GERALTY/PIKABAY

ANDREY GONTAREVSHUTTERSTOCK

State Farm®

NHẬN BẢO HIỂM TUYỆT VỜI VÀ GIÁ TRỊ LỚN

XE **NHÂN THỌ** **NGÂN HÀNG**
NHÀ **SỨC KHỎE** **THƯƠNG MẠI**

TIẾT KIEM ĐẾN 40%

Làm thế nào để bảo vệ bạn, những người thân yêu của bạn và cuộc sống bạn đã xây dựng bằng bảo hiểm?

VỚI SỰ PHỤC VỤ TẬN TÌNH CỦA CÔNG TY BẢO HIỂM XE & NHÀ HÀNG ĐẦU Ở MỸ



Tommy Tran 713-270-8868

State Farm Agent

Email: tommy.tran.do9d@statefarm.com
7601 W. Sam Houston Pkwy S. Ste. 176, Houston, TX 77036
(bên cạnh Khách Sạn Comfort Suite & Tandy Leather)
www.insurewithtommytran.com

Chào đón khách hàng đến tư vấn miễn phí
Chúng tôi nói Tiếng Việt, English, 中文, Se Habla Espanol
Chúng tôi rất vui lòng trả lời các câu hỏi của bạn

CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN Thông thạo Anh-Việt
Xin liên lạc văn phòng hoặc ghi danh online tại:
tommytran.sfagentjobs.com/account
281-686-0380 / Email: tommy@insurewithtommytran.com

‘Điều chúng ta làm trong đời sẽ để lại tiếng vang vĩnh cửu’

JEFF MINICK

Cựu Thủ tướng Winston Churchill từng viết: “Không có gì trong đời lý kỷ, phần khích hơn việc bị nhảm bân mà không mất mạng.”

Mặc dù tôi là một người hâm mộ ông Churchill, và không có ai từng nhảm bân tôi, nhưng tôi không đồng ý với quan điểm của ông ấy ở vấn đề này. Yêu và được yêu chắc chắn cũng phần khích không kém. Việc thừa kế vài triệu USD hay trúng xổ số với giải thưởng lớn cũng có thể khiến ta hào hứng như vậy.

Còn với tôi, thoát chết 3 lần trong vài năm cũng là điều kỳ diệu đầy phần khích.

Con hươu và trái tim

Hơn hai năm trước, khi tôi đang lái xe từ nhà ở Bắc Carolina đến Virginia trên Xa lộ Liên tiểu bang 81 với tốc độ 74 dặm/giờ, thì một con hươu từ đầu xuất hiện và va vào một bên xe của tôi. Cả chiếc xe và con hươu cái tội nghiệp đều bị thương tích. Nếu là tại một thời điểm khác trong đời, tôi có thể đã nguyên rủa vận rủi này. Nhưng lần này, tôi bước ra khỏi chiếc xe bị hư hại nặng và thăm cảm ơn thế lực siêu nhiên đã giúp tôi thoát nạn. Nếu con hươu va vào chiếc Honda Accord của tôi sớm chút thôi, thì nó sẽ xuyên qua cửa sổ xe, đâm vào tôi và khiến tôi hôn lìa khỏi xác.

Tháng 9/2020, tôi lên kế hoạch cho một chuyến đi về Bắc Carolina. Tôi đã dọn nhà sạch sẽ, đóng gói đồ đạc vào xe, và khi đã đi được 20 dặm thì tôi ngoặt xe từ xa lộ vào bãi đậu xe của một trang trại ở Woodstock, Virginia. Trong vài tuần, ngực trái của tôi bị đau, một cơn đau nhói mà tôi đã làm lơ – tôi thường xử sự như một kẻ ngốc trong những vấn đề như vậy.

Dù sao đi nữa, tôi đã ngồi trong xe 5 phút, lắng nghe về cơn đau mà dường như có vẻ dần trở nên tồi tệ hơn. Và sau đó, tạm thời ngừng cưỡi như một kẻ ngốc, tôi lái xe trở lại trung tâm chăm sóc khẩn cấp của thị trấn Front Royal. Suốt trên đường đi, tôi lo rằng mình có thể qua đời vì truy tìm. Sau khi các nhân viên y tế tiến hành các xét nghiệm khác nhau, bác sĩ thông báo rằng tôi bị viêm khớp sưng sụn, một loại viêm của khung xương sườn trên. Ông ấy kê đơn một số loại thuốc giảm rẽ, và tôi rời khỏi phòng khám, bước đi thanh thản với nụ cười trên môi.

Đến phòng cấp cứu

Con đau mới nhất là vào giữa tháng 02/2021. Không chỉ có chứng viêm sung quay trở lại, mà nhịp tim và huyết áp của tôi đều tăng lên, tựa như vài chiếc xe đua lao khỏi vạch xuất phát. Được sự khuyến khích của hai người bạn, và chứng kiến kết quả đo từ máy đo huyết áp mà tôi đã mua, lại một lần nữa, tôi lái xe tới trung tâm y tế khẩn cấp. Một y tá lắng nghe những lời than phiền của tôi, và khuyến tôi nên tới phòng cấp cứu tại bệnh viện địa phương.

Trong vòng 5 tiếng tiếp theo, tôi nằm trên giường bệnh trong một căn phòng không có sách hay tạp chí. Giường tôi đối diện với hành lang, và khi tôi quan sát những người bệnh và những người bị thương đi qua cửa, tôi nghĩ họ là một đoàn diễn hành đáng buồn của nhân loại. Thậm chí càng đáng buồn hơn là, tôi là một thành viên trong đoàn diễn hành đó. Tôi trầm ngâm về những điều ngu ngốc tôi đã làm trong đời – đôi lần hút thuốc, uống quá nhiều rượu vang và những đồ uống có cồn khác, thất bại trong việc tập thể dục hai năm vừa qua – và nghĩ, “Thế đấy, đó có chuyện gì xảy ra, thì mình cũng không thể đổ lỗi cho mọi ai khác ngoài chính bản thân.”

Một lần nữa, tôi thoát khỏi bản án tử. Bác sĩ khuyến tôi nên thông báo cho bác sĩ gia đình tôi về sự việc đó và các triệu chứng của tôi. Tôi đã làm vậy, và hỏi ông ấy xem tôi có cần bắt đầu sử dụng thuốc giảm huyết áp không. Nếu



Bài diễn thuyết “Quyền công dân ở một nước: Công hòa” (Citizenship in a Republic) của cựu Tổng thống Theodore Roosevelt có một đoạn được nhiều người biết đến, đó là “Người đàn ông trong đầu trường”. Bài diễn thuyết này đã được trình bày tại Đại học Sorbonne, Paris vào ngày 23/4/1910.

không thì, tôi có thể ra về.

Một lần nữa, tôi thờ phào nhẹ nhõm. Trên đường về, nếu không có tuyết tan và những mảng nước đọng trên mặt đất, tôi có thể đã quý xuông và hôn đất mẹ.

Những bài học

Tôi chắc chắn rằng, nhiều độc giả của tôi cũng từng có những trải nghiệm tương tự, những lần mà một con bệnh hay một tai nạn có thể đã lấy mạng họ hoặc làm họ thương tật. Khi những tai họa này qua đi, chúng có thể dạy chúng ta, nhắc nhở chúng ta về sự trân quý của cuộc sống, và khiến chúng ta nhìn thế giới này bằng một con mắt khác.

Ví dụ như, nhiều người chúng ta có thể yêu thế giới này nhiều hơn. Cuộc sống thật ngắn ngủi, và thường thì chúng ta quên mất việc trân quý nó.

Chúng ta bị cuốn vào những nghĩa vụ và trách nhiệm đến nỗi không nhận thấy những vẻ đẹp cuộc sống xung quanh: một buổi hoàng hôn, nụ cười của một đứa bé, tiếng cười vang của một người trẻ xa lạ tại bàn ăn bên trong tiệm cà phê. Trong vòng khoảng 10 năm trở lại đây, tôi đã trân quý hơn những điều nhỏ bé; tuy vậy, con hươu và hai lần đi kiểm tra sức khỏe đã khiến tôi nhận ra tầm quan trọng của việc dành nhiều thời gian hơn cho những thú vui như vậy.

Năm tiếng đồng hồ trên giường bệnh mà không có những thú tiêu khiển khiến tôi suy nghĩ về những người tôi quan tâm và yêu quý. Tôi chắc chắn rằng, một số họ sẽ nhớ tôi nếu tôi nằm dưới ba tác đất. Con gái tôi và anh bạn John đã nói với tôi rằng họ sẽ tức giận nếu tôi không tự chăm sóc bản thân tốt hơn. Đã đến lúc thay đổi một số thói quen của tôi và hướng đến mục tiêu kéo dài tuổi thọ. Hơn nữa, tôi đã hứa với cô cháu gái 8 tuổi yêu quý và thích thú những điều mới lạ rằng khi con bé 21 tuổi, chúng tôi sẽ tổ chức một bữa tiệc nào nhiệt.

Cuối cùng, tôi tự nhủ mình cần sắp xếp cuộc sống cá nhân trật tự hơn. Nếu tôi đi ngủ ra đi, tôi sẽ khiến bọn trẻ rơi vào một mơ bồng bong lớn. Những tài khoản ngân hàng, báo hiểm nhân thọ, số điện thoại, địa chỉ email của những người bạn, chuẩn bị hậu sự, di chúc: tất cả những điều này cần được ghi lại một cách có trật tự, và tôi sẽ sớm có trong tay một cuốn sổ tay để giúp tôi.

Võ sĩ giác đấu

Buổi sáng sau chuyến phiêu lưu gần đây nhất của tôi, tôi đột nhiên nhớ tới bộ phim “Võ sĩ giác đấu” (Gladiator) mà không vì một lý do cụ thể nào. Bộ phim của Ridley Scott có vài đoạn thoại đáng nhớ về cái chết, và ba trong số đó dường như phù hợp vào thời điểm này.

Trong một phân cảnh, Maximus, vị tướng La Mã bị bắt làm nô lệ và bị buộc phải chiến đấu như một đấu sĩ, nói với thầy của mình, Marcus Aurelius rằng: “Tôi biết một người đàn ông từng nói rằng, ‘Cái chết mìm cướp đi tất cả chúng ta. Tất cả những gì chúng ta có thể làm là mỉm cười đáp lại.’”

Nói sợ hãi trước cái chết sẽ đến với tất cả chúng ta nhưng nó dường như là một hành động vô dụng. Tuy nhiên, nói về cái chết, tôi đồng ý với một nhận xét của Giovanni Falcone, công tố viên và là vị anh hùng người Sicily đã bị sát

hại vào năm 1992 bởi băng đảng Mafia rằng: “Người nào không sợ cái chết chỉ qua đời duy nhất một lần.”

“Khi một người đàn ông nhìn thấy kết cục của bản thân, anh ta muốn biết mục đích của cuộc đời mình.” Marcus Aurelius đã nói thế với Maximus, và vị hoàng đế sau đó đặt câu hỏi mục đích của cuộc đời ông là gì, và người ta sẽ nhớ đến tên tuổi ông ra sao.

Những lời đó khiến tôi suy ngẫm. Mục đích của cuộc đời tôi là gì? Tại sao tôi ở đây? Ý nghĩa của cuộc đời tôi là gì và những người khác sẽ nhớ về tôi như thế nào khi tôi ra đi?

Đó là những câu hỏi lớn của đời người, và tôi vẫn đang ngâm nghĩ về các đáp án.

Trong đầu trường

Khi Maximus dẫn đoàn quân tiến vào trận chiến với những người Đức, ông nói với họ: “Điều chúng ta làm trong đời sẽ để lại tiếng vang vĩnh cửu.”

Tôi tin điều này là đúng. Tất cả chúng ta, bất kể chúng ta làm gì, bất kể chúng ta sống bao lâu, bất kể những việc chúng ta làm nhỏ nhất đến đâu, đều để lại một dấu ấn. Người lính bộ binh La Mã không tên trong những quân đoàn của Marcus Aurelius có thể là cha của 3 đứa trẻ, dạy chúng học được tình yêu thương, hoặc cũng có thể là người khiến những đồng đội học tập sự hào phóng và khiêm tốn của mình. Anh ta chỉ là một gợn sóng nhỏ trong chiếc hồ lớn của lịch sử, nhưng dù sao, đó vẫn là một gợn sóng.

Lời thoại từ phim “Võ sĩ giác đấu” khiến tôi nhớ đến đoạn nói về “Người đàn ông trong đầu trường” trong bài diễn thuyết của Cựu Tổng thống Theodore Roosevelt. Đây là phần cốt lõi của bài nói đó:

“Thông phải là những người chỉ trích; cũng không phải những người đã chỉ ra việc một người đàn ông mạnh mẽ phải ngã như thế nào, hay người khác có thể đã làm tốt hơn họ ở điểm nào. Công lao thuộc về người dẫn ông trực tiếp ở trong đầu trường, với khuôn mặt đã bị bụi, mồ hôi và máu làm nhuộm sạm đi; người đã chiến đấu một cách quả cảm; người đã mắc lỗi hết lần này đến lần khác, bởi vì không có nó liệu nào mà không có sai lầm và thiếu sót. Đó là người đã dẫn thân thể hiện nghĩa vụ; người có lòng nhiệt thành và sự công hiến lớn lao; người đã hy sinh bản thân mình vì một mục đích xứng đáng; người biết được rõ nhất thế nào là ở đỉnh cao chiến thắng của những thành tựu lay lừng; và ở tình huống xấu nhất, nếu anh ta thất bại, thì ít nhất cũng thất bại trong khi đã dám đương đầu với thử thách cam go. Vì thế, vị thế của anh ta sẽ không bao giờ ở cùng với những tâm hồn lạnh lùng và hèn nhát, những người chẳng biết đến chiến thắng hay thất bại.”

Mỗi ngày, tôi đều nhìn thấy những người đàn ông và những người phụ nữ dẫn thân vào đầu trường đó, họ dạy khái niệm về đam đương những trách nhiệm của mình. Họ đi làm, nuôi dạy con cái, và thực hiện hàng ngàn những việc nhỏ hằng ngày khác.

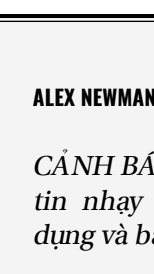
Những con người này, cùng với những vị anh hùng trong lịch sử và văn học, truyền cảm hứng cho tôi dẫn thân vào đầu trường đó, bất kể tuổi tác ngày càng cao, để vẫn tiếp tục gần bó và yêu cuộc sống này. Giống như Ulysses già nua trong bài thơ của Tennyson, “thời gian và số phận đã khiến tôi già yếu đi”, nhưng tôi vẫn phải tự thúc đẩy bản thân, và tất cả chúng ta đều phải như vậy, “để nỗ lực, tìm kiếm, và tìm thấy, chứ không phải là khuất phục và đầu hàng.”

Tác giả Jeff Minick có bốn người con và một trung đội cháu chắt ở tuổi đang lớn. Ông dạy lịch sử, văn học và tiếng Latin tại Asheville, N.C. trong 20 năm. Hiện nay, ông sống và viết tại Front Royal, Virginia. Vui lòng truy cập JeffMinick.com để theo dõi blog của ông.

Nhà Liên biên dịch

NGÀY 11 — 17/06/2021 EPOCH TIMES

ALEX NEWMAN



Trước thời Kinsey
 Ngay cả trước thời Kinsey, những kẻ lật đổ đã nhận ra việc lạm dụng tình dục trẻ em và phá hoại đạo đức tình dục có thể làm suy yếu xã hội – và họ tâm đắc với điều đó.

Năm 1919, nhà hoạt động đồng tính người Đức Magnus Hirschfeld đã thành lập Viện Nghiên cứu Tình dục. Các mục tiêu của Viện là thúc đẩy “tự do yêu đương”, thủ dâm, đồng tính luyến ái, an tử (euthanasia), kiểm soát dân số, phá thai, nữ quyền, v.v. Tại Hoa Kỳ, nghị trình này được rêu rao như một biện pháp để chống lại bệnh lây lan qua đường tình dục và đói nghèo.

Những người cộng sản cũng đóng một vai trò quan trọng. Trước Cách mạng Bolshevik ở Nga, những người cộng sản Nga đã thúc đẩy mạnh mẽ việc giáo dục giới tính biến thái và “tự do yêu đương”. Tuy nhiên, sau khi nhận ra rằng xã hội (và chế độ của họ) sẽ sụp đổ nếu tiếp tục như vậy, chương trình đã bị dừng lại vào năm 1924 – ít nhất là ở Nga. Mặc dù vậy tư tưởng “Con người Xô Viết mới” vẫn được hình thành.

Tuy nhiên, bên ngoài các quốc gia cộng sản, những người theo chủ nghĩa Marx tiếp tục thúc đẩy cách mạng tình dục cấp tiến của họ tại các quốc gia tự do, và nó vẫn tiếp diễn cho đến ngày nay.

Hội Ủy ban Giáo dục và Văn hóa Bolshevik György Lukacs dưới chế độ Bela Kun của Hungary năm 1918, đã đi tiên phong trong chiến lược này ở Hungary; và kết quả thật thảm khốc. Khi lên nắm quyền, Lukacs và các “đồng chí” của ông ta đã ra lệnh thực hiện giáo dục giới tính thủ bạo, rất giống với chương trình được sử dụng ở Hoa Kỳ ngày nay.

Mục tiêu của ông ta là xóa bỏ nền văn minh và các giá trị Cơ Đốc Giáo của Hungary trên con đường đi đến chủ nghĩa Marxist Không tưởng. Các công cụ của ông ấy bao gồm chỉ đạo các buổi biểu diễn múa rối mà không có sai lầm và thiếu sót. Đó là người đã dẫn thân thể hiện nghĩa vụ; người có lòng nhiệt thành và sự công hiến lớn lao; người đã hy sinh bản thân mình vì một mục đích xứng đáng; người biết được rõ nhất thế nào là ở đỉnh cao chiến thắng của những thành tựu lay lừng; và ở tình huống xấu nhất, nếu anh ta thất bại, thì ít nhất cũng thất bại trong khi đã dám đương đầu với thử thách cam go. Vì thế, vị thế của anh ta sẽ không bao giờ ở cùng với những tâm hồn lạnh lùng và hèn nhát, những người chẳng biết đến chiến thắng hay thất bại.”

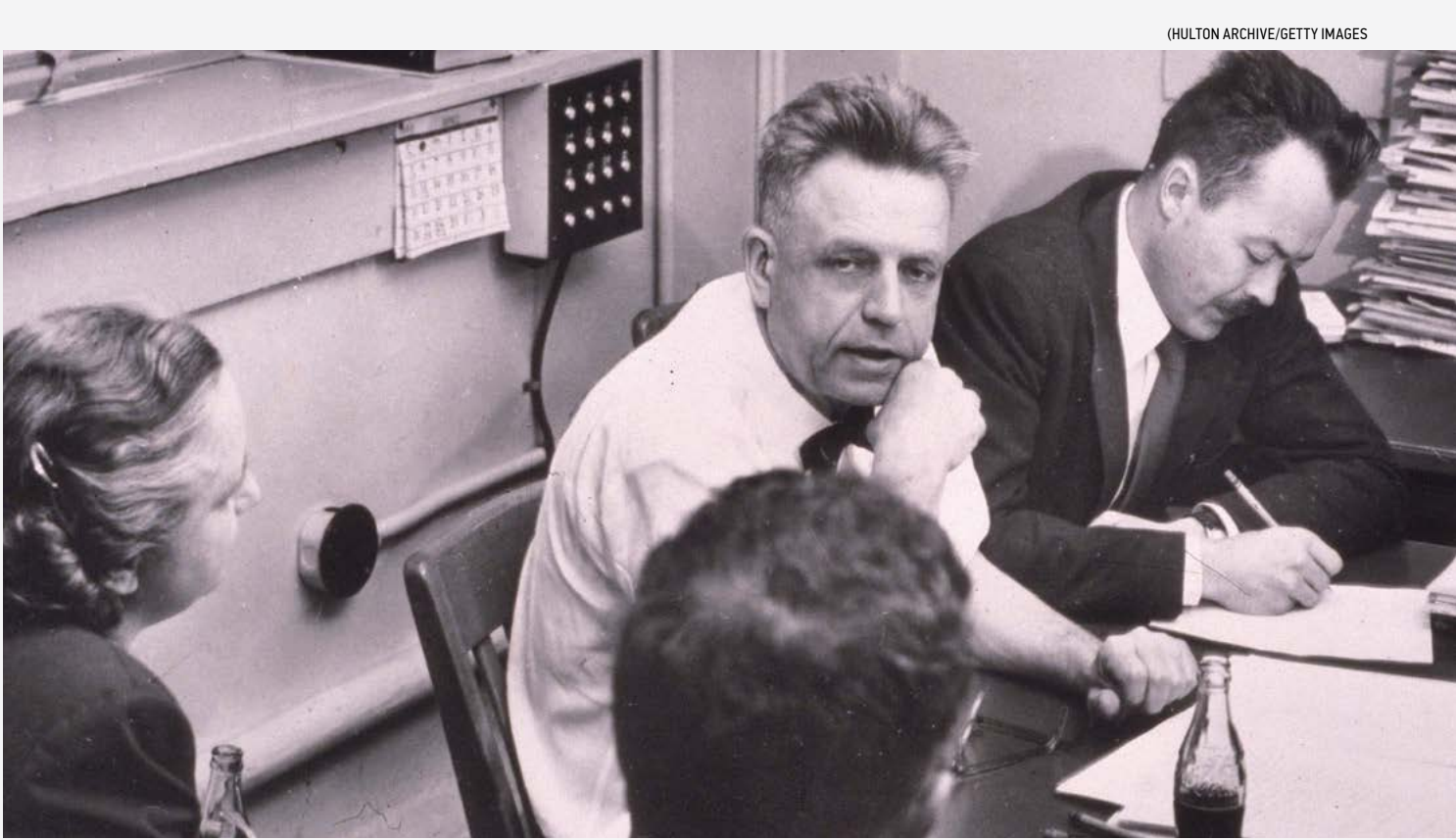
Trong khi chế độ Bela Kun ở Hungary không tồn tại lâu, Lukacs đã trở thành một nhân vật quan trọng của Trường phái Frankfurt, như đã được đề cập trong phần 6 của loạt bài này. Nhóm này cũng đồng ý một vai trò quan trọng trong việc truyền bá giáo dục giới tính và sự băng hoại trong tình dục trên khắp phương Tây. Họ đã làm điều này không chỉ bằng cách khuyến khích giáo dục giới tính, mà bằng cách phá bỏ các giá trị truyền thống một cách có chủ ý và có chiến lược; đặc biệt là những giá trị liên quan đến tình dục, hôn nhân, nguyên tắc một vợ một chồng và cuộc sống gia đình.

Đến đầu những năm 1900, Hiệp hội Giáo dục Quốc gia (NEA) do những người xã hội chủ nghĩa kiểm soát bắt đầu vận động cho việc giảng dạy “an toàn tình dục” trong các trường học (phần 8 của loạt bài này đã đề cập). Nó mượn cớ là để chống lại các bệnh hoa liễu vốn tất yếu bùng nổ do tình trạng quan hệ tình dục bừa bãi được thúc đẩy bởi phong trào giải phóng tình dục.

Một nhân vật quan trọng khác trong việc thúc đẩy ý tưởng giáo dục giới tính là G. Stanley Hall, một người cấp tiến đã đào tạo Dewey, cha đẻ của chương trình đào tạo “cấp tiến” núp dưới bóng lá giáo dục công lập ngày nay. Lý do đẩy mạnh giáo dục giới tính của Hall là một số cô gái tin rằng họ có thể mang thai bằng cách hôn.

EPOCH TIMES NGÀY 11 — 17/06/2021

Nguồn gốc của nền giáo dục công lập Hoa Kỳ (Phần 13) Lịch sử xấu xa và hậu quả tai hại của ‘giáo dục giới tính’ trong trường học – 2



Nhà nghiên cứu tình dục người Hoa Kỳ Alfred Kinsey (1894-1956) làm việc với nhân viên trong khi chuẩn bị bản thảo cuối cùng cho cuốn sách “Hành Vi Tình Dục Ở Phụ Nữ” (Sexual Behavior in the Human Female) năm 1953.

Biến đổi các giá trị

Rốt cuộc, giáo dục giới tính chính là một phương tiện để kết thúc nền văn minh bằng cách: Thay đổi các giá trị của trẻ em và phá hoại gia đình (nhằm biến đổi cơ bản xã hội Hoa Kỳ, rồi xa nên văn minh Cơ Đốc Giáo tự do, và hướng đến một “Chủ Nghĩa Không Tưởng” mới).

Liên Hiệp Quốc và Tổ chức Giáo dục, Khoa học và Văn hóa Liên Hiệp Quốc (UNESCO) – tổ chức đóng vai trò quan trọng trong việc truyền bá chủ nghĩa nhân văn như được đề cập trong phần 9 của loạt bài này – cũng đã tham gia vào việc giáo dục giới tính. Một báo cáo về Hội nghị chuyên đề quốc tế do UNESCO tài trợ tháng 02/1964 về Giáo dục sức khỏe, Giáo dục giới tính, và Giáo dục Cuộc sống Gia đình đã khuyến nghị “giáo dục giới tính [nên] bắt đầu từ cấp tiểu học.”

Tài liệu cũng kêu gọi “sex ed” (giáo dục giới tính) được “tích hợp vào toàn bộ chương trình giảng dạy” và lập luận rằng “trẻ em trai và trẻ em gái nên được dạy cùng nhau”. Tiếp nối Kinsey, Liên Hiệp Quốc, vốn luôn thân thiết với gia tộc Rockefeller đã tài trợ cho Kinsey, kêu gọi sử dụng “các phương pháp giảng dạy chống giáo dục”, UNESCO – một tổ chức bị những người cộng sản chủ nghĩa xã hội và nhân văn thông tin tự ngày đầu tiên – đã ủng hộ kế hoạch giáo dục này trong nhiều thập kỷ.

Quá trình lặp đi đó này nhằm khiến trẻ em từ bỏ những ước thức tuyệt đối về đạo đức trong tình dục và mọi lĩnh vực khác, bằng cách sử dụng các biện pháp thao túng tinh thần và cảm xúc.

Nó cung cấp cho trẻ em những tình huống giả định, trong đó đáp án có tính đạo đức mà chúng được [cha mẹ] dạy là sai. Một ví dụ phổ biến là một chiếc thuyền cứu sinh chỉ có thể chứa được 8 người, nhưng hiện đang có 9 người. Các học sinh được cho biết ai đang có mặt trên thuyền – bác sĩ, kỹ sư, y tá, cảnh sát, v.v. – sau đó được hỏi ai nên hy sinh vì “điều tốt đẹp hơn”.

Tất nhiên, thay vì chọn một nạn nhân để sát hại, phương án tốt hơn là các hành khách thay phiên nhau bơi được theo chiếc thuyền. Nhưng câu trả lời đó sẽ phá hỏng toàn bộ mục đích của bài tập là khiến trẻ em không phân biệt được đúng và sai, cũng như bác bỏ những lời dạy của cha mẹ và mục sư của chúng.

Phương pháp trên kết hợp với kiểu giáo dục giới tính thủ tục – khuyến

khích tâm lý “điều gì cũng có thể xảy ra” và cung cấp cho trẻ em những thông tin giả dối về cảm giác “an toàn” mà không có tiêu chuẩn đạo đức ước thức và không màng đến hậu quả (rốt cuộc, nếu có thai thì có thể phá) – điều vô cùng thảm khốc.

Những hậu quả

“Thành quả” của tất cả sự giáo dục giới tính triệt để này hiện đã rõ ràng. Các thể chế của hôn nhân và gia đình đang rơi tự do. Một nửa số hôn nhân hiện nay kết thúc bằng ly hôn. Trong khi đó, sinh suất đã giảm mạnh xuống dưới mức sinh thay thế (replacement levels) ở phương Tây.

(“Mức sinh thay thế là mức sinh mà trung bình một phụ nữ trong toàn bộ cuộc đời sinh đẻ của mình sinh đủ số con gái để thay thế mình thực hiện chức năng sinh đẻ, duy trì nòi giống.)

Nền văn minh đang chết dần theo nghĩa đen bởi một bộ hỗn độn những hành vi tình dục không tình yêu, lạm dụng ma túy, tự tử, tuyệt vọng, bệnh hoa liễu, văn hóa phẩm khiêu dâm và loạn tính dục.

Các cá nhân cũng bị ảnh hưởng nghiêm trọng. Tiến sĩ Reisman cho biết: “Những bộ não non nớt không phải được tạo ra để đối phó các kích thích tình dục dưới bất kỳ hình thức nào.” Việc giáo dục giới tính rất khó hiểu và khiến bất kỳ đứa trẻ bình thường nào cũng lo lắng. Thật vậy, những kích thích này làm não bộ của chúng sắp xếp lại để thích ứng với thông tin “mới”, bà nói.

Nó cũng khiến đứa trẻ bất cứ cách hành vi mà chúng tiếp xúc, dần dần chứng nghiệm các kích thích tình dục.

Bà Reisman, một trong những chuyên gia học thuật hàng đầu thế giới trong lĩnh vực này, cho biết: “Chúng nghiệm các kích thích tình dục và hành vi tình dục sẽ dẫn đến trầm cảm, các loại rối loạn nhân dạng, STDs (các bệnh lây truyền qua đường tình dục), các vấn đề sức khỏe tâm thần, kiệt quệ cảm xúc, tức giận, mất thành tích học tập v.v.”

Bà nói thêm: “Trước đây, những con “giật” trong kích thích tình dục thường khiến nhiều đứa trẻ nhầm lẫn rằng chúng là người đồng tính luyến ái. Giờ đây, nhiều thanh niên sẽ cho rằng chúng là người chuyển giới, đặc biệt là khi những thử này được khuyến khích ở khắp nơi, và thường là do chính những bậc cha mẹ rất rắc rối của họ.”

Dữ liệu đã chứng minh điều này, một nghiên cứu năm 2017 từ Đại học California – Los Angeles cho thấy rằng hơn 1/4 tư trẻ em California từ 12 đến 17 tuổi được xác định là “có giới tính không phù hợp” hoặc “ái nam ái nữ”. Tại Thụy Điển – quốc gia giáo dục giới tính thậm chí còn cấp tiến và phổ

biến hơn ở Hoa Kỳ – các báo cáo chỉ ra rằng số lượng trẻ em “chuyển giới” đang tăng gấp đôi mỗi năm.

Bà Reisman cho biết: “Sức khỏe tinh thần cũng như sức khỏe thể chất và tình dục của trẻ vị thành niên đã suy giảm theo mọi thước đo về mức độ hạnh phúc mà xã hội chúng ta đề ra trong lịch sử,” và xu hướng này vẫn tiếp tục.

Tiến sĩ Anchell, người có nhiều kinh nghiệm trong lĩnh vực giáo dục giới tính, đã ghi lại những thiệt hại gây ra cho trẻ em trong các cuốn sách: “Kẻ Sát Hại Trẻ Em: Cái Nhìn Phân Tăm Về Giáo Dục Giới Tính” (Killers of Children: A Psychoanalytic Look At Sex Education) và “Điều Sai Lầm Trong Giáo Dục Giới Tính” (What’s Wrong With Sex Education).

Trích dẫn một lượng lớn dữ liệu và bằng chứng, Tiến sĩ Anchell lập luận rằng việc xâm hại tình dục trẻ em gây ra tác hại khôn lường và thường là vĩnh viễn, gây tổn hại nghiêm trọng đến cuộc sống hôn nhân, gia đình, các mối quan hệ và tương lai của trẻ em. Trong một số trường hợp, nó thậm chí có thể gây phản gây ra chứng biến thái nhân cách, tự tử, sát nhân hàng loạt, v.v.

Trong cộng đồng người Mỹ gốc Phi Châu, chỉ có khoảng 15% trẻ em được sinh ra ngoài gia đình từ từ năm 1940 đến năm 1950. Đến năm 2008, sau 60 năm giáo dục giới tính, gần 3/4 trẻ em da đen là do những bà mẹ đơn thân sinh ra. Nhiều bằng chứng cho thấy những đứa trẻ lớn lên mà không có bố thông thường sẽ sống tệ hơn nhiều so với những đứa trẻ có đủ cả cha lẫn mẹ.

Trong số những người da trắng, không tới 5% trẻ em được sinh ra ngoài gia đình trước năm 1960. Đến năm 2008, con số này bùng nổ lên khoảng 30%.

Tất nhiên, giáo dục giới tính toàn diện thường được quảng cáo ra công chúng như một công cụ để chống lại việc mang thai ở tuổi vị thành niên và các bệnh lây truyền qua đường tình dục. Trên thực tế, số liệu rất rõ ràng: Sau khi giáo dục giới tính ra đời, các bệnh lây truyền qua đường tình dục (STDs) và trẻ vị thành niên mang thai ngoài ý muốn đã tăng vọt. Rõ ràng, giảm STDs và mang thai ngoài ý muốn chưa bao giờ là mục tiêu. Nếu đúng như vậy thì cuộc thử nghiệm này lẽ ra đã phải dừng lại muộn nhất vào những năm 1960, chứ không phải được tăng tốc.

Tương lai phía trước

Giáo dục giới tính toàn diện cho trẻ nhỏ ở Hoa Kỳ và trên toàn thế giới đang ngày càng trở nên cực đoan. Những đứa trẻ non nớt đang phải tiếp xúc với những nội dung tục tĩu, đồi trụy, khiêu dâm, tuyên truyền LGBT, v.v.

Năm 2018, UNESCO đã phát hành “hướng dẫn kỹ thuật quốc tế về giáo dục tình dục” kêu gọi các trường học dạy trẻ em về “khảo cảm tình dục”, thủ dâm, và “phản ứng với kích thích tình dục” trước khi chúng lên 10 tuổi. Đến 12 tuổi, các tiêu chuẩn giảng dạy kêu gọi trẻ em phải được giáo dục rằng “các hành vi tình dục không giao cấu” có thể sẽ “thú vị”.

“Tân Thế Giới Dửng Cầm” (The Brave New World) thực sự không bao giờ dừng cảm,” bà Reisman nói, đề cập đến cuốn sách nổi tiếng của Aldous Huxley về một tương lai của giới phóng tình dục và chính phủ kiểm soát mọi khía cạnh của cuộc sống. “Chúng tôi có thể thấy cuộc sống của mình trong đó.”

Khi được hỏi tại sao chính phủ và các tổ chức quyền lực khác có vẻ rất kiên quyết trong việc tính dục hóa trẻ em ở độ tuổi nhỏ, Bà Reisman nói rằng một phần là do chạy theo đồng tiền. Bà nói: “Các chính phủ được hỗ trợ tài chính bởi một số tổ chức và nhân vật trong ngành công nghiệp khiêu dâm, được phâm, và tổ hợp công nghiệp tình dục.”

“Chính phủ độc tài ủng hộ việc dung dưỡng các đòi tượng có đầu óc phụ thuộc vào họ,” bà nói thêm. “Nếu giáo dục giới tính cho trẻ con sớm, hoặc những đứa trẻ/giáo sư đại học mà liên tục hét lên từ F” với bất kỳ ai có suy nghĩ khác.”

Các giải pháp

Để đối phó với cuộc “khủng hoảng hiện sinh” (thấy cuộc sống không ý nghĩa), Tiến sĩ Reisman đưa ra hai điểm chính: Đưa trẻ em ra khỏi trường công lập và mở các cuộc điều tra tội phạm về đồ máy giáo dục giới tính của Kinsey.

“Đưa trẻ em ra khỏi các trường công lập; trả lại quyền dạy dỗ con cháu cho cha mẹ hoặc ông bà chúng,” bà nói. “Cha mẹ là những nhà giáo dục chính của con họ và họ cần phải nhận lại vai trò và trách nhiệm đó.”

Ngoài ra, bà cũng kêu gọi khôi phục các tiêu chuẩn đạo đức Do Thái-Cơ Đốc Giáo và bãi bỏ các điều khoản miễn trừ đối với các đạo luật xử tội nhằm bảo vệ các quan chức trường công lập phát tán tài liệu khiêu dâm cho trẻ em. Những hành động này được xem là trong tội trong hầu hết các trường hợp.

Trên hết, bà kêu gọi các nhà lập pháp hồi sinh đạo luật H.R. 2749 để điều tra Việc Kinsey về bất kỳ “hoạt động tội phạm nào trong quá khứ và hiện tại của việc”. Viện đã lập luận rằng “tính bảo mật của bệnh nhân” ngăn cản việc chia sẻ thông tin, nhưng bà Reisman và những người đồng ý khác nói rằng điều cần thiết là người dân Hoa Kỳ phải biết sự thật về những gì đã xảy ra.

Con số giáo dục giới tính được những người cộng sản khởi mào, sau đó được “Tiến sĩ” Kinsey kế thừa, kết hợp với sự tiếp tục giáo dục của chính phủ “cấp tiến” đã đưa quyền tự do của gia đình, nền văn minh, và chính trị đến bờ vực sụp đổ.

Đã đến lúc người dân Hoa Kỳ cần nghiêm túc giải quyết những vấn đề này trước khi tất cả rơi vào vực thẳm.

(Còn tiếp)

Alex Newman là nhà báo quốc tế từng đoạt giải thưởng, nhà giáo dục, nhà văn, và nhà tư vấn, đồng tác giả cuốn “Tội Ác của Các Nhà Giáo Dục: Cách Những Người Utopia Đang Dựng Trường Học Công Lập để Hủy Hoại Trẻ Em Hoa Kỳ” (Crimes of the Educators: How Utopians Are Using Government Schools to Destroy America’s Children). Ông cũng là giám đốc điều hành của Liberty Sentinel Media.

Quan điểm được trình bày trong bài viết này là ý kiến của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Hân Hữu biên dịch

Wall Street đã chính thức về phe Bắc Kinh

Bắc Kinh mở cửa lĩnh vực quản trị tài sản, biên giới cuối cùng cho Wall Street ở Trung Quốc

Tiếp theo từ trang 1

Công thương Trung Quốc (ICBC), một trong những ngân hàng thương mại lớn nhất Trung Quốc.

Cũng trong tháng Năm, BlackRock – công ty quản trị quỹ đầu tư lớn nhất thế giới với tài sản gần 9 nghìn tỷ USD – đã nhận được chấp thuận về việc thành lập một công ty cung cấp dịch vụ quản trị tài sản, trong đó họ sẽ sở hữu 50.1%, cùng với các đối tác là Ngân hàng Xây dựng Trung Quốc và Temasek (quỹ đầu tư quốc gia của Singapore).

Các sự kiện này diễn ra sau các thông báo trước đó của các nhà quản trị quỹ Âu Châu là Amundi và Schroders, những công ty đã giành chấp thuận trở thành đối tác nội địa Trung Quốc vào năm ngoái (2020) với Ngân hàng Trung Quốc (Bank of China) và Ngân hàng Truyền thông (Bank of Communications). Vào tháng 03/2021, JPMorgan Chase đã trở thành cổ đông thiểu số trong một công ty con chuyên cung cấp dịch vụ quản trị tài sản của Ngân hàng Thương gia Trung Quốc (China Merchants Bank).

Goldman và BlackRock không phải những người khởi xướng đầu tiên, nhưng hoạt động mở rộng gần nhất của họ sang Trung Quốc là quan trọng nhất. Goldman có lẽ là ngân hàng đầu tư ưu việt nhất Wall Street, và vị trí của họ trong lĩnh vực quản trị tài sản tại Trung Quốc chắc chắn sẽ thu hút được nhiều người đi theo. Giám đốc điều hành Larry Fink của BlackRock, đã luôn đánh giá cao về thị trường Trung Quốc trong nhiều năm, được coi là một tổ chức có nhiều sáng tạo và đổi mới trong số các nhà quản trị quỹ đầu tư truyền thống.

Một nội dung xuyên suốt các mối quan hệ đối tác này là dịch vụ quản trị tài sản. Đây là biên giới cuối cùng (và có khả năng sinh lợi cao nhất) cho Wall Street ở Trung Quốc.

Làm sao có được như vậy? Các công ty Wall Street đã đi một chặng đường dài để tạo được vị thế ở Trung Quốc. Trong thập kỷ qua, Bắc Kinh đã từ từ mở cửa thị trường tài chính của mình với phương Tây. Đầu tiên là cho phép vốn ngoại quốc được đầu tư tại thị trường trong nước và được nhận lãi kinh doanh

vốn đầu tư đó (cũng có thể là từ đầu tư), và gần đây là cho phép họ thành lập các công ty con ở trong nước với sở hữu đa số. Trung Quốc mới cho phép ngoại quốc được quyền sở hữu đa số tại các ngân hàng đầu tư và công ty môi giới trong nước, cho phép Wall Street được ăn chia doanh thu từ phí báo lãnh phát hành cổ phiếu và trái phiếu mới. Và vào cuối tháng 05/2021, ngân hàng trung ương Trung Quốc đã nâng giới hạn giá trị mà các ngân hàng nhỏ và ngân hàng ngoại quốc hoạt động tại Trung Quốc có thể vay trên thị trường ngoại quốc (bằng USD); điều này làm tăng khả năng mở rộng hơn nữa của các ngân hàng ngoại quốc tại Trung Quốc.

Nhưng việc Bắc Kinh nổi lóng lĩnh vực quản trị tài sản là một yếu tố thay đổi cuộc chơi. Trung Quốc là một quốc gia của những người tiết kiệm. Làn sóng những nhà giàu mới của Trung Quốc có rất nhiều tiền mặt để đầu tư. Và thị trường quản trị tài sản của Trung Quốc phân lớn phụ thuộc vào mảng phân phối bán lẻ và kỹ thuật số. Đối tác Trung Quốc có lẽ sẽ trợ giúp các công ty Wall Street bằng các kênh bán hàng và phân phối này.

Điều này đem lại cho Wall Street một nguồn doanh thu tiềm năng khổng lồ – thu phí từ hoạt động quản trị tài sản của dân số đông và tầng lớp trung lưu ngày càng tăng. Nói cách khác, điều này cho phép Wall Street kiếm tiền từ các khách hàng bán lẻ Trung Quốc. Và không giống như phi ngân hàng đầu tư, phí dịch vụ quản trị tài sản này là một nguồn thu ổn định và đều đặn hơn.

Những xung đột tiềm ẩn

Như với bất kỳ công ty nào hoạt động ở Trung Quốc, có những rủi ro lớn đến từ quản trị chính phủ và các quy định. Và những rủi ro này thậm chí là lớn hơn trong ngành tài chính, nơi mà việc tuân thủ quy định là rất quan trọng để thực hiện chiến lược kinh doanh. Ngay cả các công ty Trung Quốc cũng có thể bị trừng phạt nghiêm khắc nếu qua mặt chính quyền Bắc Kinh, bằng chứng là đại tập đoàn công nghệ Ant Group bất ngờ bị hủy bỏ đợt chào bán cổ phiếu lần đầu ra công chúng vào cuối năm 2020.

Wall Street có thể bị rơi vào xung đột



Một bảng hiệu Wall Street được treo tại khu vực Sở Giao dịch Chứng Khoán New York, Wall Street, New York, ngày 23/03/2021.

giữa Trung Cộng và Hoa Kỳ, đặc biệt là khi hoạt động tại nền kinh tế số 2 thế giới trở thành một phần đáng kể trong hoạt động kinh doanh của họ. Trung Cộng có thể gây ảnh hưởng mạnh đối với Wall Street nếu mối bang giao giữa Hoa Kỳ và Trung Cộng tiếp tục xấu đi. Các nhà vận động hành lang quyền lực của Wall Street ở Hoa Thịnh Đốn có thể được huy động để hỗ trợ gián tiếp lợi ích của Trung Cộng nếu hoạt động kinh doanh tại Trung Quốc của các công ty Wall Street bị đe dọa nghiêm trọng.

Trong vài tháng qua, các tập đoàn thời trang và may mặc đã ngừng sử dụng bông Tàn Cương do hoạt động vi phạm nhân quyền với nhóm dân tộc Duy Ngô Nhĩ, đã bị Trung Cộng và người tiêu dùng Trung Quốc khiển trách công khai trên phương tiện truyền thông xã hội, ảnh hưởng đến doanh thu bán hàng tại Trung Quốc của họ. Cũng vào cuối tháng Năm, nam diễn viên kiêm cựu đô vật chuyên nghiệp John Cena đã đưa ra lời xin lỗi công khai tới Trung Quốc sau khi ông gọi Đài Loan là một quốc gia trong một video phỏng vấn trước đó với các ký giả Đài Loan. Các đánh giá của ông, vốn bị chỉ trích nhiều ở Trung Quốc, có thể tác động tiêu cực đến doanh thu về của bộ phim "Fast & Furious 9" sắp tới của Universal Pictures .

Những sự việc này, mặc dù không

liên quan đến ngành dịch vụ tài chính, nhưng là ví dụ về những xung đột đang diễn ra mà các công ty ngoại quốc phải đối mặt khi hoạt động tại Trung Quốc. Ví dụ, Bắc Kinh có thể khiến khách hàng Trung Quốc rút tài sản từ các nhà quản trị tài sản ngoại quốc nếu các giám đốc điều hành công ty mẹ hành động theo cách được cho là “xúc phạm” đối với Trung Cộng.

Có một rủi ro dài hạn khác đối với Hoa Kỳ. Với lộ trình của các giám đốc điều hành Wall Street, những người thường sẽ nắm giữ các chức vụ cao cấp trong chính phủ Hoa Kỳ sau khi họ rời khỏi hoạt động kinh doanh, những năm hợp tác với Trung Quốc và Trung Cộng có thể gián tiếp ảnh hưởng đến việc ra quyết định chính trị sau này của họ.

Cụ thể, Goldman có một danh sách dài các cựu giám đốc sau này làm việc trong chính phủ, bao gồm các cựu Bộ trưởng Tài chính Hank Paulson và Steven Mnuchin, cựu cố vấn kinh tế của Trump Gary Cohn, cựu thống đốc New Jersey Jon Corzine, và Chủ tịch Ngân hàng Dự trữ Liên bang New York William Dudley.

Quan điểm trình bày trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Chánh Tín biên dịch

GSJ EXCHANGE

Các nhà đầu tư chủ lưu thường “mất tâm nhìn” về những gì đang chờ đợi ở phía trước. Với việc các phương tiện truyền thông tài chính nhầm lẫn giữa hai khái niệm “có liên quan” với “thời thường” – nên họ thường tập trung vào các sự kiện ngắn hạn tạo nên sự biến động – do đó dường như có ít người phản kháng sự “thiên cận” mà họ đang tái. Cho nên mọi người đều tin vào đó.

Tuy nhiên, điều người ta mất đi chính là bức tranh toàn cảnh. Và nếu nhìn về phía trước, chúng ta sẽ không thấy chân trời, mà nó giống như một khoảng trống hơn – một khoảng trống lam phát, nơi giá tài sản tăng vọt, đủ lớn để bóp nghẹt sức mua.

Chỉ phí sinh hoạt của quý vị sắp tăng giá đáng kinh ngạc.

Đủ thứ mà chúng ta cần mua hàng ngày đang tăng giá – từ thực phẩm và nhiên liệu cho đến xe hơi và bất động sản. Chỉ phí chăm sóc sức khỏe đang tăng nhanh, điều mà chúng ta thường coi là đương nhiên vì đây là một loại dịch vụ có xu hướng tăng nhanh hơn hầu hết các loại khác. Nhìn chung, chúng ta không cần một công cụ nào đó báo cho chúng ta biết rằng kinh nghiệm của chúng ta là đúng hay sai.

Sự gia tăng giá cả khắp các nhóm danh mục hàng hóa thể hiện rõ rằng các dấu hiệu về tâm lý thị trường. Chưa bao giờ các tìm kiếm cho cụm từ “lam phát” trên Google lại tăng cao như vậy. Và trên hết, các phương tiện truyền thông cuối cùng cũng bắt kịp xu hướng, và khi giờ đây các nhà phân tích và các nhà kinh tế học nổi tiếng đang đưa ra cảnh báo.

Một điều mà nhiều người không nắm bắt được là các biện pháp an toàn không phải để dự đoán hoặc chiểu mới những thứ mà họ dự định ngăn chặn hoặc giảm thiểu. Quý vị thất bại an toàn trên xe không phải vì quý vị đang mong chờ một tai nạn xe hơi, mà vì quý vị không muốn một tai nạn lớn ập đến mà không thất bại an toàn.

Khi nào thì lam phát bắt đầu tăng tốc? Nó sẽ đạt mức nào? Nó sẽ vượt ngoài tầm kiểm soát? Chúng ta sẽ thấy điều gì đó tương tự như tình trạng lam phát kèm đỉnh trệ những năm 1970? Có

Siêu lạm phát đang xuất hiện – Nên chuẩn bị như thế nào cho bản thân?

thế chúng ta đang đối phó không chỉ với lam phát mà còn là siêu lạm phát?

Câu trả lời là, một hoặc một vài kịch bản trong số này là “có thể xảy ra.” Điều quan trọng không phải là kịch bản nào sẽ thành hiện thực, mà là những gì quý vị dự định làm khi bất kỳ kịch bản nào trong số đó sẽ trở thành hiện thực.

Hãy cùng điểm qua ba tình huống được rút ra từ lịch sử kinh tế, những tình huống này có thể gây nguy hiểm – nếu không muốn nói là phá hủy của cải tài sản của quý vị.

Tình huống số 1: Vấn đề không phải là “Nếu” mà là “Khi nào” lam phát sẽ bùng nổ

Đồng dollar của chúng ta không còn được hỗ trợ bởi vàng. Tất cả chúng ta đều biết điều này. Khi Cục Dự trữ Liên bang in tiền, việc cung tiền không gây ra lam phát. Sự gia tăng của cung tiền chính là lam phát.

Lạm phát đã “được bao hàm” vào thời điểm đó. Chỉ cần có thời gian để “tiền” mới phát hành hoạt động theo cách của nó trong hệ thống, chuyển từ người tiêu dùng đến người tiêu dùng, bị xói mòn giá trị một phần khi giá cả hàng hóa và dịch vụ tăng lên (hãy nhớ rằng, dùng nhiều tiền hơn để mua được ít hàng hóa hơn đồng nghĩa với lam phát).

Về mặt lịch sử, một yếu tố khác có xu hướng làm nóng môi trường lam phát là nợ quốc gia. Theo các nhà kinh tế học người Mỹ Carmen Reinhart và Kenneth Rogoff trong cuốn sách “Lần Nụ thì Đã Khác” thì “Mức nợ trên 90% của GDP liên quan đến những mức lam phát gia tăng đáng kể.”

Theo Statista, nợ quốc gia trên GDP của Hoa Kỳ ở mức 131.18% vào năm 2020. Con số đó vượt xa ngưỡng 90%. Lam phát? Có, nó hầu như được bảo đảm sẽ xảy ra.

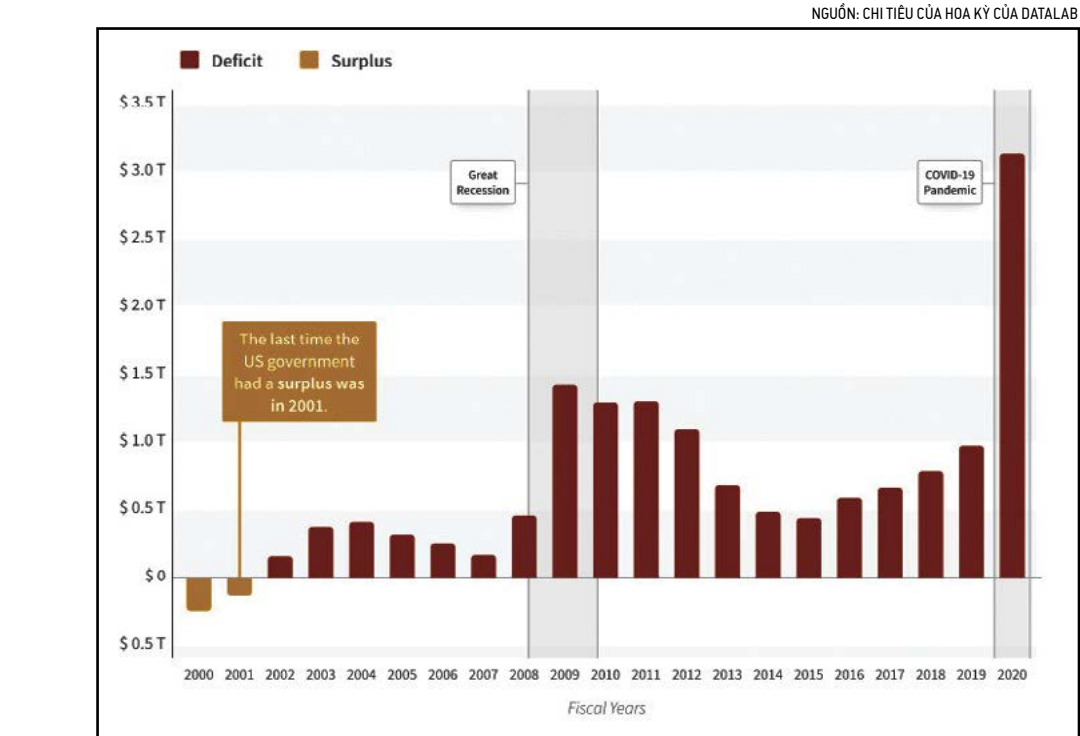
Nhưng có một khả năng đáng kinh ngạc hơn hầu như không xuất hiện thông qua suy nghĩ cân bản của công chúng: siêu lam phát.

Tình huống số 2: Thâm hụt ngân sách của chính phủ có thể gây ra siêu lạm phát

Theo nhà kinh tế và chuyên gia về siêu



Người mua sắm xếp hàng bên ngoài một cửa hàng trung bày ở thành phố New York vào ngày 19/05/2021.



lam phát Peter Bernholz, siêu lạm phát – về cân bản là lam phát thái quá – bắt nguồn từ việc thâm hụt chi tiêu: “Siêu lam phát là do thâm hụt ngân sách của chính phủ,” ông nói.

Vì vậy, hiện giờ chúng ta đang ở đâu trong vấn đề này?

Chúng ta hiện đang chứng kiến mức thâm hụt ngân sách lớn nhất lịch sử Hoa Kỳ.

Theo ông Bernholz, ở những cấp độ này, siêu lam phát là một khả năng rất khác biệt.

Vâng, nghe có vẻ rất lý thuyết. Cho dù kết quả có giống với những dự đoán lý thuyết của ông hay không, thực tế vẫn là nợ công, chi tiêu tài khóa, và việc in tiền hỗ trợ những điều này, cuối cùng vẫn là nghĩa vụ thanh toán đối với thu nhập trong tương lai của mọi người Mỹ. Không có gì là miễn phí. Nếu chính phủ chi trả khoản đó, thì phần lớn nguồn tài trợ phải đến từ các công dân hoặc trực tiếp thông qua thuế hoặc gián tiếp thông qua “thuế ẩn” của việc giảm giá đồng dollar (in tiền).

Vì vậy, cho dù quý vị có nhìn thấy bóng ma của siêu lạm phát hay không, hãy tự hỏi bản thân xem quý vị muốn nghiêng về phía thân trọng (thông qua hàng rào trú ẩn an toàn) hay lạc quan (không làm gì để bảo vệ bản thân). Hãy xem xét những gì đang bị đe dọa – mọi thứ quý vị sở hữu, khả năng tạo ra của cải trong tương lai, và khả năng dẫn đến một bước ngoặt tồi tệ trong lối sống của quý vị (và gia đình quý vị).

Tình huống số 3: Một khi bùng phát, lam phát có thể lan nhanh hơn bất kỳ giải pháp nào mà Ngân hàng Trung ương trú ẩn dưới để kiểm soát hoặc chống lại lam phát. Lam phát có vẻ già tăng, nhưng tốc độ của nó là cấp số nhân. Lịch sử đã chứng minh rằng một khi chiếc hộp của Pandora được mở ra, thì vô cùng khó có thể ngăn chặn bóng tối tỏa ra từ nó.

Chúng tôi đã thấy điều này xảy ra ở Hoa Kỳ ba lần: vào năm 1917, khi lạm phát tăng vọt lên 17% so với chỉ 1% hai năm trước đó; một lần nữa vào năm 1947, khi lam phát đang động ở mức khoảng 14%, tăng so với chỉ 2% của năm trước; và một lần nữa vào năm 1974 – lần đầu tiên trong

số 3 lần, mặc dù đáng nhớ nhất đối với hầu hết người Mỹ cao tuổi – khi lam phát tăng vọt lên 11% từ 3.2% hai năm trước.

Nếu chúng ta so sánh bất kỳ mức tăng đột biến lam phát nào với kịch bản lam phát hiện tại của chúng ta là khoảng 1.7%, chúng ta có thể thấy lam phát tăng lên 29% (dựa trên mô hình năm 1917), 11.9% (dựa trên mô hình năm 1947) hoặc 6% (dựa trên mô hình năm 1974).

Không khác gì đại dịch mà chúng ta hiện đang trải qua, lam phát tăng vọt dường như luôn là điều không thể... cho đến khi nó xảy ra.

Một giải pháp tỏa sáng

Những năm 1970 có lẽ sẽ cung cấp mô hình chính xác nhất. Kể từ đó, tiền giấy pháp định đã không còn được bảo đảm bằng vàng và bạc. Khi lam phát gia tăng vào những năm 1970, giá vàng đã tăng 1,604% từ năm 1970 đến 1980. Mặt khác, bạc tăng giá 1,005% từ mức thấp nhất vào những năm 1970–1980.

Có lý do cho việc được mệnh danh là “nơi trú ẩn an toàn”. Các kim loại quý không thuộc loại CUSIP (một hệ thống phân loại chứng khoán và bảo chứng bổ sung mà các kim loại CUSIP (nhập dạng nhờ tracking) không thể làm được. Như quý vị thấy, vấn đề thường phức tạp hơn so với giải pháp. Và may mà là như vậy.

Chú thích: CUSIP là chữ viết tắt của *Committee on Uniform Securities Identification Procedures* (Ủy ban về Thủ tục nhận dạng Chứng khoán Đồng nhất) gồm 9 ký tự để nhận dạng chứng khoán và liên hệ với chúng ta các công cụ tài chính khác.

GSJ Exchange là một công ty được xếp hạng A với BBB và được xếp hạng AAA với BCA, do Hội đồng Tài chính Forbes niêm yết. Liên hệ với chúng tôi theo số 833-GSJ-GOLD. Quý vị sẽ nhận được tài liệu “Hướng dẫn Sinh tồn khi Ngân hàng Thất bại” và bí mật của các nhân viên ngân hàng không muốn quý vị biết: “Danh sách CUSIP Vàng và Bạc”, đều miễn phí.

Do Anthony Allen Anderson, đối tác quản trị cao cấp của GSJ Exchange thực hiện Chánh Tín biên dịch

Kế hoạch ngân sách của TT Biden có thể khiến tăng trưởng kinh tế Hoa Kỳ yếu hơn

DANIEL LACALLE



Khi đọc một bản đề trình ngân sách thì việc đầu tiên mà bất kỳ nhà kinh tế nào cần làm là phân tích các giả định vì mọi cân bản và các

kết quả do chính phủ nêu ra. Khi cả giả định và kết quả đó đều nghèo nàn, thì cân bản biến các đề nghị của ngân sách đó. Đây là đề cập đến kế hoạch ngân sách của ông Biden.

Tăng trưởng không đổi; nợ nhiều hơn và ít việc làm hơn.

Theo chính phủ, tác động đến tăng trưởng của ngân sách lần này là không đáng kể, vì ước tính của họ – lạc quan – không có sự thay đổi trong việc giảm đã tăng trưởng kinh tế Hoa Kỳ.

Văn phòng Ngân sách Quốc hội (CBO) ước tính tăng trưởng GDP thực bình quân cho giai đoạn 2021–2025 là 2.6%, và 1.6% trong giai đoạn 2026–2031. Con số này thấp hơn mức tăng trưởng GDP thực tiềm năng của nền kinh tế Hoa Kỳ từ năm 2026 nhưng lại có nợ cao hơn nhiều – với việc làm thấp hơn.

CBO cũng đưa ra dự kiến về tăng trưởng việc làm là cực kỳ kém, với tỷ lệ thất nghiệp trung bình là 4.8% trong giai đoạn 2020–2030 và 4.1% cho giai đoạn 2025–2030. Điều này có nghĩa là không đạt được tỷ lệ thất nghiệp như của năm 2019 vào năm 2030 sau khi chỉ tiêu 6 nghìn tỷ USD.

Điều đáng lo ngại hơn nữa là tình hình tài chính của Hoa Kỳ đang bị suy giảm nghiêm trọng. Ủy ban về



Một người nhìn vào bên trong cánh cửa đóng kín của Trung tâm Việc làm Cộng đồng Pasadena trong đại dịch virus Trung Cộng ở Pasadena, California, ngày 07/05/2020.

Ngân sách Trách nhiệm Liên bang (CFRB) cảnh báo rằng “nợ công liên bang sẽ tăng từ 100% của GDP vào cuối năm tài chính 2020 và đạt mức kỷ lục 110% của GDP trong năm 2021, lên 114% của GDP năm 2024 và 117% GDP vào cuối năm 2031. Tính theo dollar danh nghĩa, nợ sẽ tăng thêm 17.1 nghìn tỷ USD vào cuối năm tài chính 2031, từ 22 nghìn tỷ USD hiện nay lên 39.1 nghìn tỷ USD trong năm tài chính 2031.”

Đây là một điều đáng lo ngại, bởi vì lịch sử cho chúng ta thấy rằng những ước tính này có xu hướng sai lệch theo hướng lạc quan và rằng nợ còn tăng

nhANH hơn.

Các khoản bù đắp 3.8 nghìn tỷ USD trong ngân sách là lạc quan quá mức. Chính phủ ông Biden giả định rằng việc tăng thuế sẽ không ảnh hưởng đến đầu tư và dự báo xu hướng tổng thu thuế lạc quan quá mức. Ví dụ, ước tính về mức tăng thu thuế giá định cao hơn [mức tăng] của GDP và không có bất kỳ sự sụt giảm nào trong toàn bộ thời kỳ, điều đã không xảy ra trong nhiều thập kỷ. Mặc dù vậy, ước tính của chính phủ sẽ chỉ bao gồm khoảng 3/4 chi phí cho chi tiêu mới, vì thâm hụt ngân sách sẽ đạt tổng cộng 14.5 nghìn tỷ USD trong thập

kỷ tới. Thâm hụt hàng năm có thể sẽ đạt trung bình 1.4 nghìn tỷ USD (4.7% GDP) mỗi năm trong một thập kỷ. Không có năm nào mà các khoản chi tiêu được bù đắp bởi tiền thu thuế ngay cả khi có những ước tính lạc quan về tăng trưởng kinh tế này.

Theo CFRB, “thay vì tính toán nợ theo xu hướng ổn định và sau đó đi xuống so với nền kinh tế, ngân sách của quốc gia sẽ vượt qua kỷ lục trước đó và tăng các mức nợ lên 117% GDP vào năm 2031.”

Theo CFRB, chi tiêu tăng lên 24.5% GDP trong thập kỷ tới. Dự báo cơ sở của chính phủ ông Biden là 22.7% GDP, cao hơn đáng kể mức trung bình 50 năm là 20.6% GDP. Vấn đề là phần lớn những khoản trở thành chi tiêu thực tế lại không đem lại lợi tức kinh tế thực, và việc tăng các chương trình phúc lợi xã hội có khả năng ảnh hưởng đến năng suất, việc làm, và đầu tư. Ngay cả trong dự báo của chính phủ ông Biden, chi tiêu hàng năm sẽ cao hơn thu nhập khoảng 4% GDP. Và khoản thu nhập ước tính đó đã là quá lạc quan.

Vì vậy, chính phủ ông Biden dự kiến sẽ chỉ trả cho những khoản thâm hụt và nợ ngày càng tăng như thế nào? Các nhà kinh tế học theo trường phái Neo-Keynes nói rằng thâm hụt không quan trọng và Cục Dự trữ Liên bang có thể tiến tế hóa các khoản chi tiêu vượt mức. Điều này đặt ra hai câu hỏi: Nếu thâm hụt không thành vấn đề, tại sao lại tăng thuế 0 ạt? Và, thay vào đó tại sao không cắt giảm thuế?

Phản nguy hiểm nhất của ngân sách là tất cả khoản chi tiêu này không đem lại sự cải thiện thực sự cho đã tăng trưởng bình quân và việc làm trong khi làm tăng chi tiêu bắt buộc của ngân sách, khiến các chính phủ tương lai không thể cân đối ngân sách.

Các khoản chi bắt buộc tăng 1.2 nghìn tỷ USD từ năm 2021 đến năm 2031, điều này cho thấy rằng không có biện pháp thu thuế nào hiện nay hoặc trong tương lai có thể loại bỏ thâm hụt hoặc cắt giảm nợ. Không có ước tính thực tế nào về tăng trưởng kinh tế hoặc ước tính tiền thu thuế có thể bù đắp được khoản nợ tăng lên 14.5 nghìn tỷ USD trong 10 năm tới. Khi chi tiêu bắt buộc tăng lên, khả năng cải thiện các thách thức tài khóa của nền kinh tế Hoa Kỳ sẽ giảm đi. Một cuộc suy thoái nhỏ trong 10 năm tới xảy ra và nợ sẽ còn tăng nhanh hơn, tới trên 120% GDP.

Dự báo của CBO và chính phủ ông Biden cho thấy tiền thu thuế tăng hàng năm ở mọi khoản mục, và nếu nhìn vào lịch sử của 5 thập kỷ qua, chúng ta đều biết điều này đem lại là không thể. Hơn nữa, ngay cả với các ước tính của CBO hoặc chính phủ ông Biden, có một kết luận đã rõ ràng: Vấn đề thâm hụt của Hoa Kỳ là do chi tiêu. Không có biện pháp thu thuế thực tế nào sẽ cân bằng được ngân sách.

Câu hỏi đặt ra là, họ sẽ tạo ra lam phát kiểu gì để giải quyết khoản nợ này? Đây là rủi ro lớn nhất của ngân sách này. Chính phủ ông Biden rõ ràng đang nhắm đến mục tiêu tăng giá thu thuế hàng loạt để giảm bớt tác động của nợ trong các điều kiện thực tế (sau khi điều chỉnh lam phát), và

Tiến sĩ Daniel Lacalle là nhà kinh tế tương lai quỹ đầu cơ Tressis và là tác giả của các cuốn sách có nhan đề “Tự Do hoặc Bình Đẳng”, “Thoát Khỏi Bẫy Ngân Hàng Trung Ương” và “Cuộc Sóng Trong Thị Trường Tài Chính.”

Quan điểm trình bày trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Chánh Tín biên dịch

‘Bị theo dõi suốt đời’: Trung Cộng khống ngừng xóa nhòa sự kiện Thiên An Môn

Tiếp theo từ trang 1

giám sát, bao gồm các camera được lắp trong căn hộ của ông và việc gây áp lực lên gia đình ông. Họ muốn ngăn cản ông hoạt động trong xã hội để tạo ra những thay đổi nhiều hơn nữa.

Ông Phan đã tham gia các cuộc biểu tình và sau đó làm việc cho bộ máy an ninh rộng lớn của đảng, ông đã bị bắt vào năm 1999 vì cung cấp cho các nhà hoạt động ở hải ngoại tài liệu mật về việc giám sát những người Trung Quốc lưu vong ủng hộ dân chủ. Được trả tự do vào năm 2016, ông trở thành một trong số những người vẫn bị thế hệ tiếp nối của đảng theo dõi nhằm xóa bỏ ký ức của công chúng về các cuộc biểu tình ở trung tâm thủ đô Bắc Kinh.

“Một khi các vị nằm trong danh sách đen của chính quyền Trung Cộng, các vị sẽ bị theo dõi suốt đời,” ông Phan nói với hãng thông tấn AP trước ngày kỷ niệm sự kiện 04/06/1989 diễn ra hôm 04/06/2021; đó là cuộc tấn công quân sự nhằm vào những người biểu tình. Ông đã nói chuyện tại một quốc gia Á Châu khác và đề nghị không nêu tên quốc gia đó trong khi chính phủ nước đó đang xem xét yêu cầu tị nạn của ông.

Các nhà lãnh đạo đảng đã bỏ tù hoặc đẩy các nhà hoạt động đi lưu vong, và họ đã thành công trong việc bảo đảm rằng những người trẻ tuổi ít biết về [biến cố] ngày 04/06 này. Sau hơn ba thập kỷ và ba lần thay đổi lãnh đạo, họ không ngừng cố gắng ngăn chặn mọi đề cập về cuộc tấn công sát hại hàng trăm người và có thể là hàng ngàn người nữa.

Thần nhân của những người đã thiệt mạng đều bị theo dõi và, trước ngày kỷ niệm, một số người sẽ bị giam giữ hoặc buộc phải tạm xa nhà nhằm ngăn họ làm bất cứ điều gì có thể gây chú ý. Các đài tưởng niệm công cộng ở đại lục luôn bị cấm. Các buổi lễ (thấp nền) tưởng niệm đã từng được tổ chức công khai ở Hồng Kông và Macao, là những lãnh



Một cảnh sát bán quân sự đứng gác khi du khách đi qua quần Cổng Thiên An Môn ở Bắc Kinh, Trung Quốc, hôm 02/06/2021.

thổ của Trung Quốc ít bị kiểm soát chính trị hơn, năm này đã bị cấm cản.

Cô Vương Á Thu (Yaqiu Wang) thuộc Tổ chức Theo dõi Nhân quyền cho biết trong một năm 2017 để gặp gỡ bạn bè, mỗi ngày cảnh sát đều gọi điện để hỏi xem ông đang làm gì.

Sau khi ra tù, ông Phan bị giám sát và quân thời khi sống ở quê nhà Tây An, nằm ở phía Tây Trung Quốc. Ông cho biết cảnh sát không khuyến khích ông rời khỏi thành phố, theo dõi điện thoại di động và nghe các cuộc gọi của ông.

Để bảo vệ gia đình, ông Phan cho biết ông ít liên lạc với họ và không nói gì với họ về các hoạt động của mình. Ông lo họ có thể bị trừng phạt nếu ông bị buộc tội một lần nữa.

Ông cho biết, “Họ tìm kiếm anh chị em của tôi.” Nhà cầm quyền muốn “bắt người nhà thuyết phục tôi, kiểm soát tôi không được tham gia vào chuyện này nữa, không được quen biết những người này nữa.”

Ông Phan cho biết, đối với những người thân khác, “Tôi chủ động giữ khoảng cách với họ.”

Ông chia sẻ, “Vì mọi người đều biết điện thoại của tôi bị theo dõi, vì vậy ngay khi tôi gọi và ngay khi họ trả lời, họ đã rất

hoàng sợ. Đây là bầu không khí sợ hãi được tạo ra bởi các chính sách gây áp lực lớn trong nước hiện nay của Đảng Cộng sản.”

Ông Phan nói rằng khi ông đến các thành phố khác vào năm 2017 để gặp gỡ bạn bè, mỗi ngày cảnh sát đều gọi điện để hỏi xem ông đang làm gì. Ông cho biết khi ông tham gia một chuyến du lịch trọn gói ở tỉnh Vân Nam thuộc phía tây nam Trung Quốc vào năm 2018, cảnh sát đã bắt giữ ông và đưa ông trở lại Tây An.

Năm 1989, ông Phan đã cùng hàng ngàn sinh viên từ khắp Trung Quốc tham gia các cuộc biểu tình ở Quảng trường Thiên An Môn. Nhưng ông đã rời Bắc Kinh vào cuối tháng 05/1989, trước khi quân đội tấn công. Khi mô tả sự kiện này, mắt ông ngân lệ.

Sau đó, ông Phan học luật và làm chuyên gia tư vấn pháp luật trước khi gia nhập cảnh sát tỉnh Thiểm Tây, thuộc miền tây Trung Quốc. Vào năm 1994, ông được chuyển chuyên đến một cơ quan an ninh nhà nước và được giao nhiệm vụ theo dõi người dân và đặc thư của họ, nhằm tìm kiếm các mối liên hệ có thể có với hải ngoại.

Nhưng ông vẫn nuôi hy vọng

về một đất nước Trung Quốc dân chủ.

Theo một tài liệu do ông Phan cung cấp cho AP mà ông nói là bản kết án của mình, ông Fan bị kết tội “cung cấp trái phép bí mật nhà nước ra ngoại quốc” vì đã fax tài liệu của cơ quan an ninh và “bày tỏ sự đồng tình và ủng hộ” cho một nhóm vận động ủng hộ dân chủ ở Los Angeles. Bản kết án nói rằng ông đã hứa sẽ sử dụng vị trí của mình để chuyển các báo cáo tình báo tới nhóm này.

Bản kết án đó không đưa ra chi tiết nào về các tài liệu mà ông Phan bị buộc tội đã làm rò rỉ.

Ông Phan cho biết, “Tôi không làm việc đó vì tiền từ Đài Loan hay chính phủ Hoa Kỳ. Tôi đứng về phía phong trào ủng hộ dân chủ và cung cấp tin tức tình báo cho những người bạn trong phong trào ủng hộ dân chủ.”

Theo Tổ chức Đối Thoại (Dui Hua Foundation) ở San Francisco, là một tổ chức nghiên cứu các nhà tù ở Trung Quốc, trường hợp của ông Phan đã được một ban tù cũ là ông Triệu Trung Thanh (Zhao Changqing) tiết lộ cho các nhóm nhân quyền vào năm 2007. Sau đó, ông Phan được

Tổ chức Đối Thoại và các nhóm nhân quyền khác liệt vào danh sách tù nhân chính trị.

Ông Phan cho biết sau khi được thả, vào trước những ngày nhay cảm về mặt chính trị, cảnh sát đến và dân ông đi ăn. Đây là một phần của nỗ lực lớn nhằm theo dõi ông.

Ông nói: “Họ sẽ quay trở lại, liệt kê chi tiết cuộc gặp của chúng tôi và báo cáo điều thường xuyên lên các cấp cao hơn về cái gọi là động lực tư tưởng của tôi trong giai đoạn nhay cảm và chúng tôi đã tham gia những hoạt động nào.”

Tháng tới (07/2021), ông Phan sẽ bước sang tuổi 57; ông chưa từng kết hôn hoặc có con. Ông chia sẻ rằng cha mẹ ông đã qua đời trong khi ông đang ở trong tù, nhưng ông không hề hay biết cho đến khi được thả hơn một thập kỷ sau.

Ông Phan cho biết máy quay video đã được lắp đặt để theo dõi căn hộ mà mẹ ông đã mua cho ông trước khi họ qua đời. Ông nói rằng điều đó khiến bạn bè lo lắng khi đến thăm ông.

Hiện tại, ông Phan sống trong một căn hộ với cái giường xếp và một cái quạt trong khi chờ đợi thông tin về đơn xin tị nạn của mình. Ông đã trở thành một tín đồ Cơ đốc và dành thời gian đọc Kinh thánh trên điện thoại di động.

Ông Phan cho biết trong hai năm đầu tiên ra tù, ông hiếm khi ra ngoài vì “thế giới này rất xa lạ.”

Ông Phan nói rằng, năm 2019, khi ông đến thăm Bắc Kinh vào dịp kỷ niệm 30 năm cuộc biểu tình Thiên An Môn, cảnh sát đã gọi điện từ Tây An và lệnh cho ông trở về nhà.

Ông cho biết đã không nói với ai sau khi quyết định rời khỏi Trung Quốc. Ông đã vứt chiếc điện thoại di động của mình để ngăn nhà cầm quyền lần theo ông. Ông tìm đường đến biên giới phía Nam và băng qua biên giới đó.

Ông nói: “Tôi sẽ không trở lại Trung Quốc nữa. Đây là con đường một đi không trở lại.”

TừHuê biên dịch



Nữ y tá chuẩn bị thuốc cho một bệnh nhân bị cúm gia cầm trong một bệnh viện ở Vũ Hán, thủ phủ của tỉnh Hồ Bắc, miền trung Trung Quốc, vào ngày 12/02/2017.

họ còn mô tả các tuyên bố đó như là một phần của “thuyết âm mưu”.

Nhưng vào cuối tuần kết thúc vào ngày 30/05, các ký giả hàng đầu, bao gồm cả ông Jonathan Karl của ABC News, đã thừa nhận rằng giả thuyết virus rò rỉ từ phòng thí nghiệm Vũ Hán là hợp lý, và nói rằng nó đã không được xem xét nghiêm túc đơn giản vì cựu Tổng thống Donald Trump và các quan chức chính phủ thường đưa ra những tuyên bố đó.

Ông Karl nói: “Vâng, tôi nghĩ rất nhiều người đang cảm thấy xấu hổ. Đây là ý tưởng lần đầu tiên được ngoại trưởng Mike Pompeo cũng như ông

Donald Trump đưa ra, và hãy nhìn xem, một số điều có thể đúng ngay cả khi đó là điều ông Donald Trump nói. Bởi vì ông Trump đã nói rất nhiều điều khác ngoài tâm kiểm soát... ông ấy nói thẳng rằng thứ này đến từ phòng thí nghiệm đó, và câu nói này đã bị nhiều người bác bỏ ... nhưng bây giờ những người nghiêm túc đang nói rằng việc này cần một cuộc điều tra nghiêm túc.”

Các quan chức tại Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh Hoa Kỳ (CDC) đã không phớt đáp ngay yêu cầu bình luận của The Epoch Times.

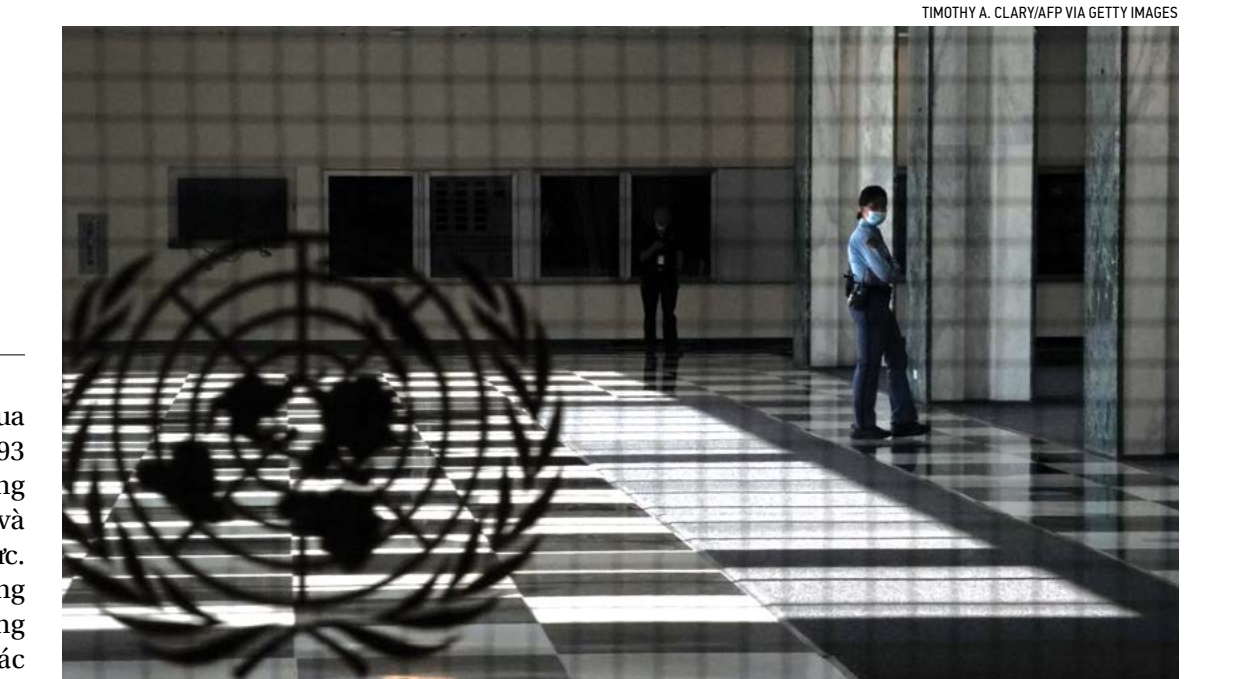
Hồng Ân biên dịch

Trung Cộng gây ảnh hưởng đến LHQ để thúc đẩy nghị trình chính sách đối ngoại

RITA LI Một tổ chức có văn chính sách của Ấn Độ đã đưa ra cảnh báo về việc Trung Cộng đang mở rộng tầm ảnh hưởng tại Liên Hiệp Quốc (LHQ) và các cơ quan chuyên môn của tổ chức quốc tế này để thúc đẩy các sáng kiến chính sách đối ngoại của Bắc Kinh. “Trung Cộng hiện diện với tư cách là người đứng đầu hoặc đứng vị trí thứ hai trong hầu hết các tổ chức quốc tế quan trọng,” theo báo cáo hôm 27/05 của tổ chức có văn chính sách đối ngoại có trụ sở tại Mumbai là Gateway House: Indian Council on Global Relations. Báo cáo này nêu bật sự thao túng của Bắc Kinh đối với sự phát triển toàn cầu, thiết lập luật lệ quốc tế, các tiêu chuẩn kỹ thuật số và khoa học cũng như chủ nghĩa địa phương. Nghiên cứu này cho thấy có 4 trong số 15 tổ chức chính của LHQ có lãnh đạo là đại diện của Trung Cộng, bao gồm Tổ chức Lương Nông (FAO), Tổ chức Phát triển Công nghiệp Liên Hiệp Quốc (UNIDO), Liên minh Viễn thông Quốc tế (ITU) và Tổ chức Hàng không Dân dụng Quốc tế (ICAO). Báo cáo này cho biết, ITU đóng vai trò quan trọng trong việc hỗ trợ sự kết nối quốc tế thông qua mạng lưới truyền thông, với 193 quốc gia thành viên và khoảng 900 công ty, trường đại học, và các tổ chức quốc tế và khu vực. Liên minh này đã bảo đảm rằng nhà sản xuất thiết bị viễn thông Huawei của Trung Quốc và các tiêu chuẩn của họ được áp dụng thông qua hoạt động phát triển của họ tại lục địa Phi Châu, Thái Bình Dương, và khu vực Nam và Đông Nam Á. Cũng theo báo cáo này, UNIDO, vốn trở thành cơ quan chuyên môn của LHQ vào năm 1985, là tổ chức khuyến khích công nghiệp hóa ở các nước đang phát triển, nhưng hiện đã bị chính quyền Bắc Kinh lợi dụng. Báo cáo này cho hay, “Trung Cộng đã ngay lập tức kết nối UNIDO với Sáng kiến Vành đai và Con đường (BR) của họ, thứ mà hiện UNIDO đang công khai ủng hộ.” Ngoài ra, ICAO, một tổ chức giúp duy trì các tuyến đường hàng không và các tiêu chuẩn an toàn, đã loại Đài Loan ra khỏi các hội thảo hàng, trong một tính hướng tương tự như Tổ chức Y tế Thế giới (WHO), khi chú “ảnh hưởng quá mức” của Bắc Kinh. Báo cáo trên cho biết các đại diện của Bắc Kinh cũng được bầu chọn làm phó lãnh đạo trong các	trợ sự kết nối quốc tế thông qua mạng lưới truyền thông, với 193 quốc gia thành viên và khoảng 900 công ty, trường đại học, và các tổ chức quốc tế và khu vực. Liên minh này đã bảo đảm rằng nhà sản xuất thiết bị viễn thông Huawei của Trung Quốc và các tiêu chuẩn của họ được áp dụng thông qua hoạt động phát triển của họ tại lục địa Phi Châu, Thái Bình Dương, và khu vực Nam và Đông Nam Á. Cũng theo báo cáo này, UNIDO, vốn trở thành cơ quan chuyên môn của LHQ vào năm 1985, là tổ chức khuyến khích công nghiệp hóa ở các nước đang phát triển, nhưng hiện đã bị chính quyền Bắc Kinh lợi dụng. Báo cáo này cho hay, “Trung Cộng đã ngay lập tức kết nối UNIDO với Sáng kiến Vành đai và Con đường (BR) của họ, thứ mà hiện UNIDO đang công khai ủng hộ.” Ngoài ra, ICAO, một tổ chức giúp duy trì các tuyến đường hàng không và các tiêu chuẩn an toàn, đã loại Đài Loan ra khỏi các hội thảo hàng, trong một tính hướng tương tự như Tổ chức Y tế Thế giới (WHO), khi chú “ảnh hưởng quá mức” của Bắc Kinh. Báo cáo trên cho biết các đại diện của Bắc Kinh cũng được bầu chọn làm phó lãnh đạo trong các
---	--

Các công ty khai thác bitcoin bỏ chạy khỏi Trung Quốc khi Trung Cộng ‘đàn áp’ tiền điện toán

JESSICA MAO VÀ JENNIFER ZENG Sau khi Hội đồng Nhà nước Trung Cộng gần đây tuyên bố loại bỏ các hoạt động khai thác và kinh doanh bitcoin, một số công ty và nhóm khai thác nổi tiếng đã thông báo rằng họ sẽ rời khỏi Trung Quốc và chuyển hoạt động kinh doanh sang các quốc gia khác. Một số nền tảng khai thác đã thông báo về việc họ chặn các địa chỉ IP từ Trung Quốc. Khai thác (mining) tiền điện toán để cập đến quá trình tính toán toán học thông qua các máy điện toán kết nối mạng ngang hàng (peer-to-peer), gọi là computer nodes (một node là một thiết bị điện toán trên một mạng blockchain), cho mạng lưới chuỗi khối (blockchain), và cạnh tranh trong việc xác thực giao dịch. Các công ty điều hành các computer nodes này là các “thợ khai thác,” và các node này là “các giàn khai thác”. BitDeer, một nền tảng khai thác trên nền tảng đám mây, đã thông báo rằng họ sẽ chặn tất cả các địa chỉ IP ở Trung Quốc đại lục từ ngày 26/05 để phù hợp với các quy định của Trung Cộng. Cũng trong ngày 26/05, Mars Cloud Mine thông báo sẽ chặn quyền truy cập vào các địa chỉ IP ở Trung Quốc đại lục. Mars Cloud Mine cũng thông báo hôm 23/05 rằng một số giàn khai thác của họ sẽ được chuyển đến Kazakhstan. Hôm 25/05, BitFuFu, một nền tảng cho thuê sử dụng theo thời gian (time-sharing platform) dành cho các thợ khai thác, đã thông báo rằng họ sẽ nâng cấp nền tảng hiện có vào ngày 26/05. Sau khi nâng	cấp, nền tảng này sẽ chặn tất cả các IP ở Trung Quốc đại lục, tiếp tục bảo đảm rằng không có dịch vụ cho thuê nào được cung cấp cho khu vực Trung Quốc. Hôm 23/05, Huobi, công ty sở hữu một nhóm khai thác mỏ, tiết lộ rằng đã tạm ngừng cung cấp các giàn khai thác và dịch vụ phái sinh (derivatives) cho người dùng ở Trung Quốc đại lục, cũng như các dịch vụ lưu trữ cho những người dùng đã mua các sản phẩm khai thác bitcoin. Hôm 23/05, BTC.TOP, một nhóm đào mã kim (crypto), đã thông báo về việc tạm ngừng hoạt động kinh doanh tại Trung Quốc. Người sáng lập Jiang Zhuoer đã viết trên nền tảng mạng xã hội Weibo của Trung Quốc rằng, “Các dịch vụ khai thác chúng sẽ không còn mở cho Trung Quốc đại lục nữa, và chúng tôi sẽ chủ yếu khai triển hoạt động khai thác ở Bắc Mỹ trong tương lai.” Các công ty khai thác chuyển ra hải ngoại Hầu hết các công ty khai thác đã chọn chuyển ra ngoại quốc dưới áp lực từ chính sách quản lý của Trung Cộng; Kazakhstan và Bắc Mỹ là một trong những khu vực phổ biến nhất. Ngoài thông báo của Mars Cloud Mine nói rằng một số máy khai thác của họ sẽ được chuyển đến Kazakhstan, BIT Mining có trụ sở tại Thâm Quyến cũng đã thông báo họ sẽ đầu tư vào khai thác tại Hoa Kỳ và Kazakhstan. BIT Mining cho biết họ dự định đầu tư hơn 25 triệu USD để xây dựng một trung tâm dữ liệu khai thác ở Texas với Dory Creek LLC, một công ty con của dịch vụ khai thác trên nền tảng đám mây Bitdeer. Họ cũng sẽ đầu tư hơn 9
--	---

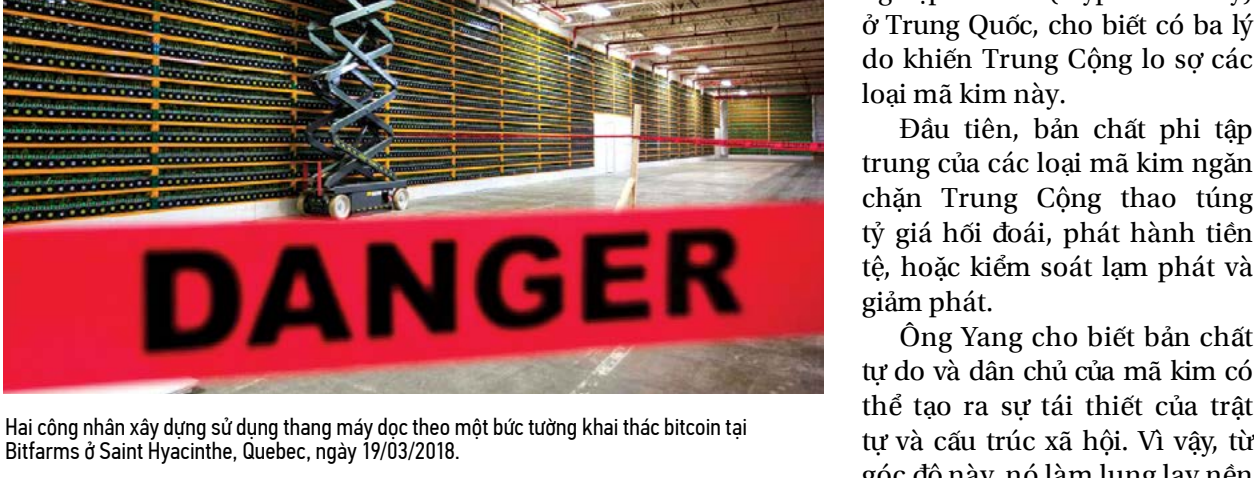


Một sĩ quan cảnh sát Liên Hiệp Quốc đứng tại sảnh ra vào của Liên Hiệp Quốc ở New York hôm 22/09/2020.

Nghiên cứu này cho thấy có 4 trong số 15 tổ chức chính của LHQ có lãnh đạo là đại diện của Trung Cộng.

Báo cáo này cho thấy rõ những lời cảnh báo muộn màng và các hạn chế đi lại của WHO trong đại dịch virus Trung Cộng toàn cầu là “hậu quả thảm khốc trên toàn cầu được đem kết từ sự ảnh hưởng của Trung Cộng.”

Ngoài ra, Ban Kinh tế và Xã hội LHQ (DESA), một ban cố



Hai công nhân xây dựng sử dụng thang máy để theo một bức tường khai thác bitcoin tại Bitfarms ở Saint Hyacinthe, Quebec, ngày 19/03/2018.

triệu USD để xây dựng một trung tâm khai thác ở Kazakhstan với một công ty địa phương.

Ông Wu Hongliang, cựu giám đốc phụ trách công chúng của Bitmain, nói với hãng thông tấn Trung Quốc Securities Daily rằng quy định của Trung Cộng đã có tác động đáng kể đến ngành công nghiệp khai thác [mã kim] và một số lượng lớn thợ khai thác Trung Quốc hiện đang tìm kiếm các địa điểm phù hợp ở ngoại quốc để xây dựng các trang trại khai thác mới, chủ yếu ở Hoa Kỳ, Kazakhstan, Nga, và Canada, dẫn đến sự thiếu hụt nguồn cung ở các nước này.

Ngoài ra, nhiều thợ khai thác đang bán bớt các giàn khai thác bitcoin của họ ở Trung Quốc.

Ông Long Dian, người sáng lập hãng thông tấn công nghệ chuỗi khối của Trung Quốc HuoXun, cũng cho biết, “Làn sóng rút lui đã bắt đầu và nhiều công ty khai thác lớn đã bắt đầu tìm kiếm cơ hội ra ngoại quốc. Trong trung hạn và dài hạn, ngành công nghiệp khai thác trong nước sẽ bước vào giai đoạn thu hẹp và ‘đi ra ngoại quốc’ sẽ trở thành một phổ biến mới.”

Ba cuộc tấn công trong một tuần

Trong thời gian chỉ có một tuần, hoạt động khai thác và kinh doanh tiền điện toán ở Trung Quốc đã bị ba hiệp hội ngành tài chính lớn, gồm Ủy ban Tài chính của Trung Cộng

với Epoch Times Hoa ngữ, ông Yang Cong (bút danh), một người kỹ cựu trong ngành công nghiệp mã kim (cryptocurrency) ở Trung Quốc, cho biết có ba lý do khiến Trung Cộng lo sợ các loại mã kim này.

Đầu tiên, bản chất phi tập trung của các loại mã kim ngăn chặn Trung Cộng thao túng tỷ giá hối đoái, phát hành tiền tệ, hoặc kiểm soát lạm phát và giảm phát.

Ông Yang cho biết bản chất tự do và dân chủ của mã kim có thể tạo ra sự tái thiết của trật tự và cấu trúc xã hội. Vì vậy, từ góc độ này, nó làm lung lay nền tảng của Trung Cộng, và sớm muộn gì Trung Cộng cũng sẽ đàn áp nó.

Thứ hai, Trung Cộng đã khai triển đồng nhân dân tệ điện toán (digital yuan) và có kế hoạch tung ra toàn bộ trong Thế vận hội mùa đông năm 2022. Trung Cộng đã bắt đầu giới thiệu sản phẩm này có các tổ chức tài chính trong nước. Theo ông Yang, bảo đảm sự thống trị của đồng nhân dân tệ điện toán là một lý do khác để Trung Cộng đàn áp các loại mã kim.

Thứ ba, một lượng lớn nhân dân tệ hoặc USD dự trữ có thể được chuyển ra ngoại quốc thông qua các tính năng ẩn danh và chống làm giả của các loại mã kim, Trung Cộng cũng lo ngại nghiêm trọng về điều này.

Ông Yang tin rằng Trung Cộng đang tung ra một cuộc đàn áp bitcoin toàn diện và tất cả các loại mã kim. Ông tin rằng các sản giao dịch, các doanh nghiệp liên quan đến tiền điện toán (digital currency), các nhà cung cấp dịch vụ khai thác và nhóm khai thác, và các giao dịch [liên quan đến mã kim] đều trở thành mục tiêu. Đây gần như là một lệnh cấm hoàn toàn đối với các loại mã kim.

Ông Yang nhận định rằng, “Trung Cộng sẽ không cho phép tính linh hoạt của của các loại mã kim ảnh hưởng đến sự ổn định của chế độ Trung Cộng.”

Trong một cuộc phỏng vấn

Chánh Tín biên dịch

Hệ thống định vị Bắc Đẩu của Trung Cộng đã được xuất cảng sang hơn 120 quốc gia và khu vực

JESSICA MAO VÀ JENNIFER ZENG

Theo báo cáo chính thức của Trung Cộng, doanh số bán các vi mạch bán dẫn Bắc Đẩu được ‘Sản xuất tại Trung Quốc’ đã vượt quá 100 triệu [USD] và các sản phẩm liên quan đã được xuất cảng sang hơn 120 quốc gia và khu vực. Báo cáo này cũng nêu lên vai trò của Bắc Đẩu trong việc chống lại đối thủ GPS của Hoa Kỳ, cũng như tầm quan trọng của hệ thống này đối với chiến lược bảo vệ quốc gia của Trung Cộng là “không taxiếu”.

Theo trang thông tin Sina Finance [của Trung Cộng], hệ thống định vị vệ tinh Bắc Đẩu số 1 của Trung Cộng, được khởi động từ năm 1994, đã hình thành một chuỗi phát triển công nghiệp. Các sản phẩm liên quan đến Bắc Đẩu hiện đang cung cấp dịch vụ cho hàng trăm triệu người dùng.

Theo báo cáo trên, thống kê cho thấy hơn 7 triệu phương tiện đường bộ, 36,300 phương tiện bus chính và chuyên phát nhanh, 1,400 tàu công cộng và 350 phương tiện hàng không thông dụng ở Trung Quốc đã sử dụng hệ thống [định vị] Bắc Đẩu.

Theo một bach thư gần đây do Hiệp hội Hệ thống Vệ tinh Định vị Toàn cầu

và Dịch vụ hướng vị trí của Trung Quốc (GNSS and LBS Association of China, GLAC) phát hành, vào cuối năm 2020, doanh số bán các vi mạch bán dẫn và module tương thích với Bắc Đẩu đã vượt quá 150 triệu chiếc và tổng số sản phẩm thiết bị đầu cuối của Bắc Đẩu có chức năng định vị, kể cả điện thoại thông minh, đã vượt quá 1 tỷ đơn vị.

Các mẫu điện thoại thông minh như Huawei, VIVO, OPPO, Xiaomi và các thương hiệu Trung Quốc khác đều hỗ trợ hệ thống [định vị] Bắc Đẩu này.

Bach thư này cũng nói rằng “Các giải pháp để xác nhận quyền sở hữu đất, nông nghiệp chính xác, xây dựng kỹ thuật số, giám sát phương tiện và tàu thuyền, và các cảng thông minh dựa trên Bắc Đẩu đã được áp dụng thành công ở ASEAN, Nam Á, Đông Âu, Tây Á, và Phi Châu.”

Mục tiêu chiến lược của hệ thống định vị Bắc Đẩu

Hiện nay, trên thế giới có bốn Hệ thống Vệ tinh Định vị Toàn cầu (GNSS) chính, bao gồm Hệ thống Định vị Toàn cầu (GPS) của Hoa Kỳ, Hệ thống Vệ tinh Định hướng quỹ đạo Toàn cầu (GLONASS) của Nga, Hệ thống Vệ tinh Định vị Galileo của Liên

minh Âu Châu, và Hệ thống Vệ tinh Định vị Bắc Đẩu.

Vào tháng 06/2020, tài khoản mạng xã hội chính thức của Viện Khoa học Trung Quốc đã công bố một bài báo có tựa đề “10 câu hỏi về Bắc Đẩu” và tiết lộ các mục tiêu chiến lược của hệ thống định vị Bắc Đẩu.

Bài báo này đưa ra nhiều bình luận về các thuộc tính quân sự của GPS, nói rằng GPS về căn bản là một hệ thống định vị vệ tinh quân sự phục vụ cho Không quân Hoa Kỳ và hiện đang được sử dụng trong hầu hết các loại vũ khí yếu cầu định vị trong quân đội Hoa Kỳ.

Bài báo này lưu ý rằng sự xuất hiện của hệ thống GPS đã góp phần tạo nên lịch sử chiến tranh của nhân loại với một số thuật ngữ mới như “các cuộc tấn công mục tiêu chính xác,” “sát nhân có chủ đích” và “tiêu diệt thù lĩnh của kẻ địch.”

“Trên thực tế, các kỹ sư thiết kế vệ tinh không chỉ có thể bổ sung khả năng gây nhiễu và đánh lừa tín hiệu mà còn có thể vô hiệu hóa dịch vụ trong một khu vực nhất định, và quyền định giá cũng như quyền truy cập của vi mạch bán dẫn cũng nằm trong tay họ,” bài báo này cho biết thêm.

Bài báo còn nhấn mạnh rằng việc hoàn thành hệ thống Bắc Đẩu có nghĩa là Trung Cộng không chỉ có thể làm tất cả những việc mà GPS có thể làm, “mà còn hoàn toàn không bị ràng buộc bởi những hệ thống khác. Tầm quan trọng của điều này đối với an ninh quốc phòng của Trung Cộng là không thể kể xiết.”

Bài báo này cũng cho biết rằng “không có hợp tác quốc tế thực sự trong lĩnh vực này.”

Ông Kim Xuân (Jin Chun), một kỹ sư tại Viện Nghiên cứu Nam Kinh trước đây của Huawei, nói với The Epoch Times rằng mục đích chính mà Trung Cộng phát triển hệ thống Bắc Đẩu là để sử dụng trong quân đội.

Ông nói rằng hệ thống định vị vệ tinh do Trung Cộng sở hữu là một phần quan trọng trong quá trình phát triển hệ thống hòa tiến của nước này. Hệ thống định vị vệ tinh chủ yếu được sử dụng để dẫn đường cho hệ thống hòa tiến, và điều này có thể được quan sát thấy thông qua các hoạt động quân sự của Trung Cộng ở Biển Đông.

Ông Lý Thừa Tu (Lee Cheng-hsiu), một nhà nghiên cứu tại Quỹ Chính sách Quốc gia của Đài Loan, cũng bày tỏ quan điểm tương tự với

Công ty Hikvision xác nhận thuộc quyền quản lý của Tổ hợp Công nghiệp Quân sự Trung Quốc

NICOLE HAO

Công ty camera giám sát lớn nhất thế giới Hikvision hiện bị liệt kê là một mối đe dọa đối với an ninh quốc gia của Hoa Kỳ. Báo cáo thường niên mới được công bố của Hikvision cho thấy một tập đoàn công nghiệp quân sự của Trung Cộng là cơ quan quản lý của công ty này.

Trong hai năm qua, Hikvision đã bị giới hữu trách Hoa Thịnh Đốn đưa vào danh sách đen vì mối liên kết với quân đội Trung Cộng và nguy cơ an ninh mà công ty này đem lại cho Hoa Kỳ. Trước đó, Hikvision đã phủ nhận mối liên hệ với quân đội Trung Cộng và yêu cầu Tòa Bạch Ốc cho phép công ty kinh doanh tại thị trường Hoa Kỳ.

“Để bảo vệ đất nước Hoa Kỳ và người dân Mỹ, tôi tuyên bố tình trạng khẩn cấp quốc gia liên kết tới mối đe dọa này [từ Hikvision và một số công ty có liên hệ với quân đội Trung Quốc khác trong danh sách đen],” Tổng thống đương thời của Hoa Kỳ, ông Donald Trump, đã tuyên bố trong sắc lệnh chống lại Hikvision ngày 17/11/2020.

Hôm 24/04, Hikvision công bố báo cáo thường niên năm 2020, liệt kê Tập đoàn Công nghệ Điện tử Trung Quốc (CETC) là “công ty quản lý thực tế của mình.” CETC là một trong những tập đoàn công nghiệp quân sự lớn của Trung Quốc và là nhà thầu điện tử quốc phòng lớn nhất của Trung Quốc.

Dưới sự cầm quyền của Trung Cộng, tất cả các tập đoàn công nghiệp quân sự phải tuân theo mệnh lệnh của chế độ này.

Mối đe dọa

Được tin là đem đến mối đe dọa an ninh cho Hoa Kỳ, công ty Hikvision thu thập dữ liệu giám sát từ các thiết bị mà họ cung cấp cho Hoa Kỳ và giúp quân đội Trung Cộng phát triển vũ khí.

Trong một tuyên bố hôm 12/03, Cục An toàn Công cộng và An ninh Nội địa của Ủy ban

Truyền thông Liên bang (FCC) cho biết Hikvision đã “bị phát hiện là gây ra rủi ro không thể chấp nhận được đối với an ninh quốc gia Hoa Kỳ hoặc an ninh và an toàn của người dân Hoa Kỳ.” FCC cho biết rằng Hikvision thu thập thông tin chi tiết cuộc sống của người Mỹ, chẳng hạn như thông tin về công việc, trường học, và chăm sóc sức khỏe.

Hikvision, tên đầy đủ là Công ty Trách nhiệm hữu hạn Công nghệ Kỹ thuật số Hikvision Hàng Châu, được thành lập năm 2001. Công ty này cung cấp các hệ thống giám sát hoàn chỉnh sử dụng camera video, radar, cảm biến và thiết bị không người lái để thu thập dữ liệu, đồng thời sử dụng công nghệ xử lý video và âm thanh, trí tuệ nhân tạo, và dữ liệu lớn để phân tích dữ liệu thu thập được.

Hikvision đã tham gia vào mạng lưới giám sát theo phong cách Orwellian của Trung Cộng – Skynet và tiểu dự án Dazzling Snow của công ty này vốn chỉ bao phủ các khu vực nông thôn từ khi chế độ độc tài lên kế hoạch lần đầu vào đầu những năm 2000.

Với việc mở rộng kinh doanh, thiết bị của Hikvision không chỉ giám sát người Trung Quốc mà còn cả những người sống ở các nước tự do.

Vào tháng 02/2021, [tổ chức bất vụ lợi] Thomson Reuters Foundation đã công bố một báo cáo độc quyền cho thấy 28 trong số 32 hội đồng quản ở London đã sử dụng các thiết bị công nghệ do Hikvision cung cấp.

Báo cáo thường niên năm 2020 của công ty này nêu rõ, “Hikvision đã thiết lập 19 trung tâm chức năng khu vực ở nước ngoài, với 66 chi nhánh trực thuộc... cung cấp dịch vụ cho 155 quốc gia và khu vực.”

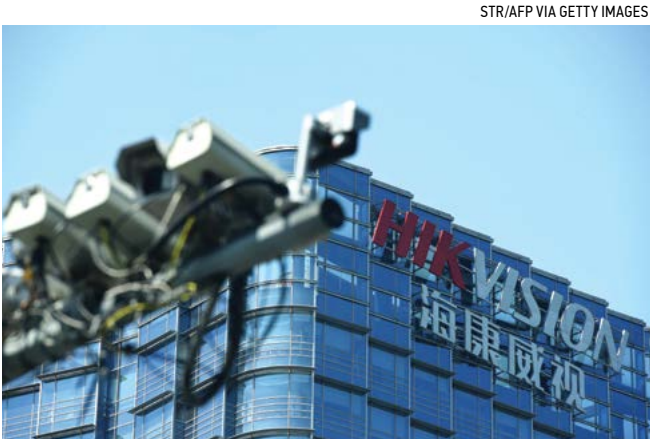
Mối liên hệ với quân đội Trung Cộng

Hikvision có mối liên hệ mật thiết với Trung Cộng và quân đội Trung Cộng, không chỉ trong việc quản lý của công ty mà còn



FRED DUFOUR/AFP VIA GETTY IMAGES

Camera Hikvision được trưng bày tại một trung tâm bán hàng điện tử ở Bắc Kinh hôm 24/05/2019.



STRI/AFP VIA GETTY IMAGES

Trụ sở chính của Hikvision tại Hàng Châu, tỉnh Chiết Giang, miền đông Trung Quốc, vào ngày 22/05/2019.

trong hoạt động kinh doanh.

Theo công ty này cho biết, ông Trần Tông Niên (Chen Zongnian), là chủ tịch Hikvision và đại diện của Viện thứ 52 của CETC và cũng là đại diện của Trung Cộng trong Hikvision. Ông Khuất Lực Dương (Qu Liyang), giám đốc bộ phận đối mới của Hikvision, cũng là đại diện của Trung Cộng trong công ty. Và công ty này hoạt động dưới sự giám sát của chỉ bộ đảng.

Trang web chính thức của Hikvision đã thường xuyên đăng các hoạt động của Trung Cộng trong công ty. Chủ đề chính của các bài đăng này đều giống nhau; đó là “duty trì và hoàn thiện vai trò lãnh đạo của Đảng.”

Công ty kiểm soát của Hikvision, CETC, là một phần của tổ hợp công nghiệp quân sự Trung Cộng. Trung Cộng có 10 tổ hợp công nghiệp quân sự, bao gồm vũ khí nguyên tử, hàng không vũ trụ, tàu và thuyền, xe tăng, xe thiết giáp, đạn dược, và thiết bị điện tử.

Theo Nghiên cứu Hàng không Quân sự của hãng thông tấn Trung Cộng, CETC là tổ hợp công nghiệp quân sự điện tử

các cuộc tập trận.

Sau đó, ông Lý đề nghị phát triển một hệ thống mới để cải thiện độ chính xác của hóa tiến bằng cách sử dụng công nghệ giám sát.

“[Chúng ta nên] sử dụng công nghệ camera giám sát để thu lại thời điểm khi hóa tiến đến một tiêu hoặc trượt mục tiêu, đồng thời thu thập tốc độ gió cũng như nhiệt độ và độ ẩm không khí. Sau đó, chúng ta có thể tính toán xem góc tới có chính xác hay không và ở góc nào hóa tiến có lực xuyên/sát Ông Lý cho biết hệ thống giám sát cũng cần thu thập dữ liệu về vùng đất nơi bình sĩ bắn hóa tiến và nơi đặt mục tiêu, bán kính vụ nổ, và liệu hóa tiến có bị rơi hay không.

“Hệ thống giám sát nên quay cảnh chi tiết thời điểm hóa tiến/rocket/đạn pháo bắn trúng mục tiêu, và ghi lại vụ nổ. Sau đó, với nhu liệu phân tích đạn đạo chuyên nghiệp, chúng ta có thể có dữ liệu tính toán chính xác góc tới [và tất cả các dữ liệu khác],” ông Lý nói.

Tiếp đến, ông Lý nói ngăn gun về hệ thống giám sát tại Hikvision sẽ cung cấp. “Chúng ta cần sử dụng máy ảnh tốc độ cao, có thể chụp ít nhất 200 đến 500 khung hình mỗi giây. Với rất nhiều cảnh quay, chúng ta cần phải xây dựng một máy chủ lưu trữ cục bộ và nguồn cung cấp điện.”

Trong bài báo, ông Lý đã đề cập đến hóa tiến đất đối không, hóa tiến đất đối đất, và hóa tiến đất đối đất bắn từ giàn phóng di động.

Yén Nhĩ biên dịch

The Epoch Times.

Ông nói: “Trong trường hợp xảy ra xung đột quân sự giữa Hoa Kỳ và Trung Cộng, nếu hệ thống hóa tiến của Trung Cộng vẫn dựa vào định vị GPS của Hoa Kỳ, thì hóa tiến được đặt ở đâu, bắn như thế nào, và bắn theo hướng nào đều nằm trong tầm kiểm soát của các vệ tinh của Hoa Kỳ; chắc chắn sẽ bị thua trước khi đánh. Đây là lý do chính khiến Trung Cộng nỗ lực phát triển một hệ thống định vị độc lập.”

Nghi vấn về tuyên bố ‘Sản xuất tại Trung Quốc’

Ông Dương Trường Phong (Yang Changfeng), nhà thiết kế chính của hệ thống định vị vệ tinh Bắc Đẩu, đã tuyên bố vào tháng 10/2020 rằng các vi mạch bán dẫn của Bắc Đẩu đều được sản xuất tại Trung Quốc và tốt như các sản phẩm của ngoại quốc.

Tuy nhiên, ông Lý lại nhìn nhận điều này theo cách khác.

Ông cho biết công nghệ vi mạch bán dẫn không hề dễ dàng; công nghệ này vẫn chỉ thuộc sở hữu của một vài quốc gia, còn Trung Quốc thì không. Ngay cả Công ty Sản xuất Chất bán dẫn Đài Loan (TSMC), công ty hàng đầu thế giới trong lĩnh vực này, vẫn phụ thuộc vào Hoa Kỳ về các công nghệ chủ chốt của mình.

Ông Lý cho biết Trung Cộng đã phát triển hệ thống Bắc Đẩu trong hơn hai thập kỷ và phụ thuộc vào Hoa Kỳ trong nhiều khía cạnh nghiên cứu và phát triển vi mạch bán dẫn.

ĐỒNG DƯƠNG

Đài Loan: Thử thách đạo đức cho các quốc gia dân chủ

GABRIËL MOENS



Nhiều hãng thông tấn khác nhau, bao gồm The Epoch Times, The Australian, và The Guardian đã đưa tin rằng Thủ tướng Úc, ông Scott Morrison, đã nhầm lẫn khi đề cập đến khuôn khổ “một quốc gia, hai chế độ” lúc thảo luận về Trung Hoa Dân Quốc hay còn có tên gọi là Đài Loan.

Tuy nhiên, kể từ năm 1972, chính sách chính thức của Úc, với sự ủng hộ của lưỡng đảng, đã công nhận chủ quyền của Trung Quốc đối với Đài Loan. Thông cáo chung giữa Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa và Úc, được ký kết vào đầu những năm 1970, nêu rõ rằng “Chính phủ Úc không công nhận ROC [Trung Hoa Dân Quốc] là một quốc gia có chủ quyền và không xem nhà cầm quyền ở Đài Loan có vị thế của một chính phủ tám quốc gia.”

Hiện nay, Đài Loan được 14 quốc gia, chủ yếu ở Nam Mỹ (bao gồm Guatemala, Honduras, Belize, Nicaragua), thành phố Vatican, và một số đảo ở Thái Bình Dương, công nhận là một quốc gia có chủ quyền. Nhưng cả Úc và Hoa Kỳ đều tuân thủ chính sách “Một Trung Quốc”.

Luật Chống Ly Khai gây tranh cãi của Trung Cộng, được thông qua ngày 14/03/2005, theo đó Đài Loan không được đề cập đến trong khuôn khổ “một quốc gia, hai chế độ”. Khuôn khổ này chỉ áp dụng cho Hồng Kông và Ma Cao, và gần đây đã bị phá hủy đáng kể khi Bắc Kinh tiếp tục thông qua Luật An ninh Quốc gia vào tháng 07/2020, trong đó dung túng cho việc bắt giữ các nhà hoạt động ủng hộ dân chủ ở Hồng Kông.

Hiện tại, chính sách “Một Trung Quốc” của Úc đã được áp dụng trong khoảng nửa thế kỷ, và cũng thích hợp để chất vấn về khả năng chấp nhận được trong việc duy trì chính sách này, đặc biệt là vào thời điểm Bắc Kinh theo đuổi các mục tiêu địa chính trị và công khai tìm cách thống trị thế giới.

Có nhiều lý do giải thích tại sao việc tiếp tục tuân thủ chính sách “Một Trung Quốc” là có vấn đề và cần được sửa đổi.

Đầu tiên, cần nhấn mạnh rằng Đài Loan chưa bao giờ là một phần của Trung Quốc Dân san.

Trung Quốc chỉ cai trị nơi này trong khoảng hai trăm năm từ giữa thế kỷ 17.

Nhật Bản chính thức chiếm Đài Loan từ năm 1895 đến năm 1945 và như vậy,



WANG ZHAO/AFP VIA GETTY IMAGES

Một cầu bê nhìn vào Hệ thống Vệ tinh Định vị Bắc Đẩu (BeiDou) tại một cuộc triển lãm dành cho 40 năm cải cách và mở cửa của Trung Quốc tại Bảo tàng Quốc gia Trung Quốc ở Bắc Kinh, ngày 27/02/2019.

Tuy nhiên, việc cựu Tổng thống Donald Trump thất bại xuất cảng

các sản phẩm công nghệ cao đã tạo ra những trở ngại cho việc mua công nghệ và cập nhật hệ thống cho hệ thống định vị Bắc Đẩu.

Ông Lý cho biết ông nghi ngờ việc

Trung Cộng có khả năng cạnh tranh với Hoa Kỳ về lâu dài.

Ông Lý nói rằng, “Cuộc đua trong lĩnh vực công nghệ vũ trụ không phải là cuộc chạy nước rút 100 mét hay 200 mét mà là một cuộc đua marathon 42 km. Nhiều quốc gia đặt câu hỏi về việc

Trung Cộng đại lục có đủ kinh phí, nhân lực, và công nghệ để đối đầu với Hoa Kỳ trong dài hạn hay không, và liệu Trung Cộng có thể hỗ trợ cho sự phát triển của lĩnh vực vũ trụ hay không.”

Nguyễn Lê biên dịch



SAM YEH/AFP VIA GETTY IMAGES

Một chiếc trực thăng quân sự bay cùng với quốc kỳ Đài Loan trong ngày Quốc khánh trước Văn phòng Tổng thống ở Đài Bắc vào ngày 10/10/2020.

theo chủ nghĩa xã hội, và tôi đã im lặng bởi tôi không phải là người theo chủ nghĩa xã hội.

Rời họ tới bắt các thành viên công đoàn, và tôi im lặng vì tôi không phải là thành viên công đoàn.

Rời họ tới bắt người Do Thái, và tôi im lặng bởi tôi không phải người Do Thái.

Đến khi họ tới bắt tôi, thì chẳng còn ai để lên tiếng cho tôi nữa.

Lời nhận xét này là một lời nhắc nhở thâm thúy rằng hành động tà ác chắc chắn sẽ sinh ra nhiều hành động tà ác hơn nữa, bởi vì cái ác được nuôi dưỡng để duy trì tính hợp lệ [của nó] – có một loại thuyết quyết định mang tính lịch sử về điều này.

Hiện nhiên, không nghi ngờ gì nữa rằng Trung Cộng sẽ phản ứng dữ dội nếu Úc và/hoặc Hoa Kỳ đi trên con đường công nhận Đài Loan là một quốc gia độc lập. Không nghi ngờ gì nữa, Trung Cộng sẽ ảnh hưởng đáng kể đến hoạt động xuất cảng của Úc sang Trung Quốc, cùng với những hậu quả nghiêm trọng, có thể là tàn khốc đối với các lĩnh vực đa dạng của nền kinh tế này.

Trong bất kỳ trường hợp nào, việc công nhận Đài Loan sẽ tạo cơ hội cho Úc chuyển hướng và đa dạng hóa hơn nữa nền kinh tế của mình; đây cũng có thể là lợi ích ngoài dự tính do bất kỳ hành động nào đó của Trung Cộng đem lại trong vấn đề này.

Ngoài ra, chỉ ít thì Đài Loan nên được mời tham gia vào hoạt động của các cơ quan quốc tế. Nếu công đồng quốc tế xem nhẹ bất kỳ nỗ lực hợp pháp nào của Đài Loan trong việc tham gia vào các vấn đề thế giới, thì họ sẽ tự hại lấy chính mình.

Trong bối cảnh này, thật hữu ích khi

để cập đến việc Đài Loan được biết là đã gửi một email vào ngày 31/12/2019, để cảnh báo Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) về một chu trình lây nhiễm virus có thể xảy ra ở Vũ Hán. Nếu những quan ngại này được xem trọng vào thời điểm đó, thì có lẽ đã có thể ngăn chặn được sự lây lan của COVID-19.

Tuy nhiên, WHO đã không xem xét yêu cầu cung cấp thông tin của Đài Loan một cách nghiêm túc vì họ không công nhận đây là một quốc gia, một ví dụ rõ ràng về việc triệt hạ người báo tin để làm lợi cho một số ý thức hệ chính trị nhất định.

Trên thực tế Đài Loan là một quốc gia; đất nước này có một nền dân chủ đang vận hành và có chủ quyền. Đó là một người hàng xóm thịnh vượng của Úc cùng với quần chúng đáng tin cậy. Đài Loan nên được các nền dân chủ cùng chí hướng trên thế giới ủng hộ vì, nhưngài Martin Niemöller đã nhắc nhở, lần tới, chúng có thể sẽ săn đuổi chúng ta.

Tác giả Gabriël A. Moens AM là giáo sư luật danh dự tại Đại học Queensland. Ông từng là trưởng khoa luật và phó hiệu trưởng tại Đại học Murdoch. Ông cũng là tổng biên tập danh dự của Tạp chí International Trade and Business Law Review và đã giảng dạy khắp Âu Châu, Á Châu và Bắc Mỹ. Ông là tác giả của truyện ngắn và là một tiểu thuyết về nguồn gốc của virus COVID-19 được xuất bản bởi công ty Boolarong Press vào năm 2020 mang tên “A Twisted Choice”.

Quan điểm trình bày trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Từ Huệ biên dịch

Hội nghị tại Litva: EU, Hoa Kỳ, Khu vực Ấn Độ Dương–Thái Bình Dương nên cùng nhau chống lại sự áp bức kinh tế của Trung Cộng

ELLA KIETLINSKA

Quốc hội Litva đã tổ chức một hội nghị quốc tế ngày 24/05/2021 để giải quyết những hậu quả tiềm tàng do sự cưỡng ép kinh tế của Trung Cộng lên Litva và các quốc gia thuộc Liên minh Âu Châu (EU).

Phó Chủ tịch Quốc hội Litva và Chủ tịch Ủy ban Các vấn đề Âu Châu Radvilė Morkūnaite-Mikulėnienė cho biết tại hội nghị rằng “Sang năm thứ hai, ảnh hưởng của Trung Cộng được xem là một trong những mối đe dọa đến an ninh quốc gia của chúng ta.”

Chống lại sự cưỡng ép kinh tế

Người sáng lập tổ chức Liên minh các Nền Dân chủ và là cựu Tổng thư ký NATO, ông Anders Fogh Rasmussen, giải thích, “Vào cuối những năm 1990 và đầu những năm 2000, hầu hết các nhà lãnh đạo thế giới đều đưa ra một giả định chiến lược: Chúng ta cho rằng với sự can dự về kinh tế và chính trị, Trung Cộng sẽ phải thay đổi. Chúng ta nghĩ rằng theo thời gian, Trung Cộng sẽ trở nên giống Hồng Kông hơn. Đáng buồn thay, dưới thời Chủ tịch Tập Cận Bình, Hồng Kông đã trở nên giống Trung Cộng hơn.”

Ông Reinhard Bütikofer, thành viên Nghị viện Âu Châu đại diện cho Đức và là Chủ tịch Phái đoàn Nghị viện Âu Châu về Bang giao với Trung Cộng, cho biết rằng ngay cả cách tiếp cận mà Âu Châu sử dụng 10 năm trước để ứng phó với Trung Cộng cũng không thể áp dụng ngay nay, vì “Trung Cộng của ông Tập Cận Bình không phải là Trung Quốc của 10 năm trước đây, Trung Quốc của ông Tập Cận Bình hung hãn hơn ở trong nước, và hiệu chiến hơn trên trường quốc

tế.” Ông cho biết thêm rằng Trung Cộng mang tiếng xấu trong việc không thực hiện các nghĩa vụ quốc tế, và đặc biệt là ở Trung và Đông Âu, nước này đã không thực hiện những gì đã hứa và cố gắng bắt nạt các nước khác.

Theo ông Risch, Trung Cộng sử dụng chiêu trò cưỡng ép kinh tế như một hình thức hợp pháp để đạt được các mục tiêu chính trị của họ.

Để thúc đẩy Trung Cộng thực hiện theo các quy tắc quốc tế và tuân theo các thông lệ kinh tế công bằng, ông Bütikofer khuyến nên thực hiện một số biện pháp. Những biện pháp này nên bao gồm các biện pháp chống bán phá giá để ngăn Trung Cộng bán các sản phẩm nhập cảng với giá thấp hơn giá trị hợp lý, sàng lọc đầu tư ngoại quốc, các biện pháp chống trợ giá để ngăn chặn việc nhập cảng hàng hóa từ các nhà sản xuất được nhà cầm quyền Trung Cộng trợ cấp, các công cụ chống ép buộc để bảo vệ các nước Âu Châu trước kiểu ép buộc mà Trung Quốc sử dụng đối với Úc, và lệnh cấm nhập cảng các sản phẩm do lao động khổ sai sản xuất.

Ông Bütikofer nói rằng, “Nếu chúng ta theo đuổi một lộ trình xây dựng một liên minh các nền dân chủ và các quốc gia cùng chí hướng muốn chia sẻ việc bảo vệ chủ nghĩa đa phương dựa trên luật lệ, và nêu chúng ta không đánh đổi nhân quyền để lấy các mục tiêu kinh tế hoặc khí hậu, thì chúng ta có thể thành công trong việc đối đầu với Trung Cộng.”

Ông Rasmussen đề nghị phát triển các công cụ tương tự như Điều 5 của hiệp ước thành lập NATO, xác định nguyên tắc phòng thủ tập thể, nhằm giải quyết các hành vi cưỡng ép kinh tế mà Trung Cộng sử dụng để bịt

miệng những người chỉ trích.

Điều 5 quy định rằng tấn công vào một thành viên được xem là cuộc tấn công vào tất cả các thành viên của Liên minh.

Tương tự như vậy, tất cả các quốc gia nên tập hợp để hỗ trợ các nhà sản xuất bị đe dọa vì nêu lên vấn đề vi phạm nhân quyền ở Trung Quốc, ông Rasmussen nói thêm rằng công cụ này nên “bao gồm một khoản tín dụng để bảo lãnh cho những công ty phải đối mặt với sự áp bức.”

Ông Rasmussen cũng nhận định rằng Âu Châu cũng phải giải quyết các lỗ hổng chiến lược của mình trong các chuỗi cung ứng quan trọng, hoặc các nguyên liệu thô quan trọng như các nguyên tố đất hiếm. “Trung Cộng gần như độc quyền trong việc chế biến các vật liệu này; điều đó đã giúp họ hình thành nên DNA của những cuộc cách mạng công nghệ và xanh.”

Ông Rasmussen khuyến nghị rằng Âu Châu nên xem xét tất cả các nguồn bao gồm Greenland, nơi có mong muốn phát triển ngành công nghiệp nguyên liệu thô xanh và bền vững, đồng thời giúp xây dựng một liên minh công nghệ của các nền dân chủ.

Thượng nghị sĩ Hoa Kỳ Jim Risch (Cộng Hòa-Idaho), thành viên cao cấp của Ủy ban Ngoại giao Thượng viện, nhấn mạnh mối đe dọa đối với các công nghệ mới do ảnh hưởng của Trung Cộng trong các trường đại học ở Hoa Kỳ. Ông nói tiếp rằng điều này cũng tạo ra mối lo cho Trung Cộng tuyên truyền và đàn áp các cuộc thảo luận về các vấn đề như Tây Tạng hay Đài Loan. Ông cũng mong được hợp tác với các đồng nghiệp Âu Châu để giải quyết những vấn đề này.

Ông Risch khuyến cả Hoa Kỳ và EU nên giải quyết các tranh



Liên minh Nội địa Litva và lãnh đạo Đảng Dân Chủ Cơ đốc giáo Litva Ingrida Simonyte trình bày tại quốc hội ở Vilnius, Litva, ngày 24/11/2020.

Theo ông Risch, Trung Cộng sử dụng chiêu trò cưỡng ép kinh tế như một hình thức hợp pháp để đạt được các mục tiêu chính trị của họ.

chấp trong mối quan hệ thương mại để “thể hiện một mặt trận thống nhất chống lại các chính sách phân thị trường tự do của Trung Cộng.” Ông cũng nói thêm rằng, “Chúng ta cũng nên làm việc để bảo đảm và củng cố cơ sở hạ tầng quan trọng, từ mạng lưới năng lượng và các chuỗi cung ứng đến các cảng và các [hệ thống] cấp ngầm.”

Litva dám đối đầu với Trung Cộng

Ông Risch khen ngợi “chính phủ Litva vì đã thu hút sự chú ý đến rủi ro của các khoản đầu tư của Trung Cộng vào các cảng.”

Hôm 22/05, Litva đã rút ra khỏi nền tảng “17 + 1” của Bắc Kinh, một sáng kiến của Trung Quốc mà quốc gia Baltic này đã tham gia vào năm 2012.

Vào tháng 04/2012, Trung Cộng chính thức ra mắt nền tảng – ban đầu được đặt tên là nền tảng “16 + 1” – để tăng cường hợp tác với 11 quốc gia thành viên Liên minh Âu Châu ở Trung và Đông Âu và năm quốc gia vùng Balkan. Sau khi Hy Lạp tham gia sáng kiến này vào tháng 04/2019, nền tảng này được đổi tên thành “17 + 1”.

Sáng kiến này kêu gọi các nước tham gia hợp tác với Trung Cộng trong nhiều lĩnh vực, bao gồm tài chính, y tế, thương mại, và công nghệ.

Hôm 20/05, Quốc hội Litva đã thông qua một nghị quyết lên án mạnh mẽ các hành vi vi phạm nhân quyền và diệt chủng có hệ thống và nghiêm trọng của Trung Cộng đối với người Duy Ngô Nhĩ.

Nghị quyết cũng nhấn mạnh rằng việc cưỡng bức thu hoạch nội tạng trên quy mô lớn từ các tù nhân lương tâm, bao gồm cả các học viên môn tu luyện tinh thần Pháp Luân Công, là những tội ác không thể dung thứ đối với nhân loại.

Dự luật kêu gọi Trung Cộng ngay lập tức chấm dứt những tội ác đó và mọi vi phạm nhân quyền, chấm dứt nạn diệt chủng đối với người Duy Ngô Nhĩ, và trả tự do cho tất cả các tù nhân lương tâm.

Dự luật cũng tuyên bố rằng luật an ninh quốc gia mới mà Bắc Kinh áp đặt lên Hồng Kông đã làm suy yếu các nghĩa vụ quốc tế của Trung Cộng theo nguyên tắc “một quốc gia, hai hệ thống” và kêu gọi Trung Cộng thu hồi luật này.

Ông Bütikofer khen ngợi Litva đã “dám đứng lên vì những gì mà đất nước này tin tưởng,” đồng thời thêm rằng ông hy vọng “các quốc gia khác sẽ đi theo sự dẫn đầu của Litva” và cũng rút khỏi nền tảng “17 + 1”.

Bản tin có sự đóng góp của Frank Fang Chánh Tín biên dịch

SỨC KHỎE



Nhiều loại thực phẩm dồi dào năng lượng, chất béo lành mạnh bảo đảm nhu cầu dinh dưỡng hằng ngày của bạn.

Thực đơn ketogenic trong mùa COVID-19

ASHLEY TURNER

Cách ăn uống lành mạnh có thể hữu ích đối với hầu hết mọi bệnh do virus gây ra, bao gồm cả COVID-19. Khi chuyển hóa của cơ thể trong trạng thái đốt cháy chất béo, chúng ta không cần cấp nhiên liệu cho virus sinh sôi. Điều này sẽ làm chậm quá trình nhân lên của virus.

Sự trao đổi chất và virus

Năng lượng cung cấp cho cơ thể dựa trên 2 chất: đường và béo. Bất cứ lúc nào lượng đường trong máu tăng cao do ăn uống, căng thẳng hoặc thiếu ngủ, cơ thể sẽ sử dụng đường làm nguồn năng lượng chính. Đây được gọi là trạng thái đường phân (glycolytic).

Ngược lại, khi cơ thể ở trạng thái nhịn ăn hoặc khi chúng ta có tình ăn các bữa ăn ít carbohydrate, nhiều chất béo, sự trao đổi chất của chúng ta sẽ chuyển sang trạng thái ketogenic đốt cháy chất béo do không có đường trong máu.

Cơ thể chúng ta được lập trình để sử dụng đường hoặc chất béo vào những thời điểm khác nhau trong ngày. Chúng tôi gọi đây là sự linh hoạt trong trao đổi chất. Trên thực tế, cơ thể đường như phát triển mạnh khi ở trạng thái chuyển hóa ceton, đó cháy chất béo.

Đường là nguồn nhiên liệu lý tưởng cho virus

Điều thú vị là, việc chuyển đổi quá trình trao đổi chất của vật

chủ từ trạng thái đốt cháy đường sang trạng thái đốt cháy chất béo đã được chứng minh là có thể làm chậm quá trình sao chép của virus. Virus không có nguồn năng lượng riêng. Khi chúng sống trong vật chủ, chúng phải dựa vào năng lượng và chức năng trao đổi chất của vật chủ. Khi vật chủ ăn nhiều thực phẩm chế biến sẵn, carbohydrate và đường, cơ thể sẽ thường ở trạng thái đốt cháy đường. Ở trạng thái này, các loại virus có khả năng sinh sản rất nhanh vì nguồn nhiên liệu đường có sẵn dồi dào.

Đường không chỉ cung cấp cho virus nhiều năng lượng để sinh sản nhanh chóng, mà đường còn có thể nguy trang và bảo vệ virus khỏi sự tấn công của hệ thống miễn dịch. Nhiều loại virus, bao gồm cả chúng virus corona mới (COVID-19), về cơ bản tự phủ lớp đường lên lớp vỏ trong quá trình nhân đôi. Khi virus làm điều này, nó tự nguy trang trong một lớp phủ có đường gọi là glycans. Quá trình này được gọi là quá trình đường hóa virus.

Đường là chất nguy trang lý tưởng cho virus

Đường không chỉ cung cấp cho virus nhiều năng lượng để sinh sản nhanh chóng, mà đường còn có thể nguy trang và bảo vệ virus khỏi sự tấn công của hệ thống miễn dịch. Nhiều loại virus, bao gồm cả chúng virus corona mới (COVID-19), về cơ bản tự phủ lớp đường lên lớp vỏ trong quá trình nhân đôi. Khi virus làm điều này, nó tự nguy trang trong một lớp phủ có đường gọi là glycans. Quá trình này được gọi là quá trình đường hóa virus.

Loại virus corona mới chiếm lấy nhân tế bào của vật chủ nhờ lớp vỏ nguy trang bọc đường. SARS-CoV-2 sử dụng một gai

protein được glycosyl hóa nhô ra khỏi bề mặt virus liên kết với enzyme angiotensin 2 (ACE2) để làm trung gian xâm nhập vào tế bào vật chủ. Về cơ bản, lớp nguy trang bằng lá chắn bọc đường này cho phép virus corona giài dạng là phân tử đường, lừa tế bào giống như một con “sói đốm lột cừu”.

Virus corona mới không phải là loại virus duy nhất sử dụng đường để sao chép và nguy trang. Các virus khác bao gồm cúm, HIV, viêm gan C, virus West Nile, SARS-CoV-1 và Ebola cũng đi qua quá trình glycosyl hóa của virus.

Bệnh đi kềm

Thật không may, ngày càng có nhiều bằng chứng cho thấy những người mắc các bệnh mạn tính có nguy cơ bị bệnh do virus nghiêm trọng hơn, bao gồm cả COVID-19. Các bệnh lý mạn tính bao gồm tiểu đường, rối loạn chuyển hóa, béo phì, tăng huyết áp, bệnh tim mạch và hen suyễn. Bệnh nhân có các bệnh lý này thường có sự trao đổi chất ở trạng thái không tối ưu, gây tổn hại đến hệ miễn dịch vì cơ thể liên tục hấp thụ đường. Điều này cho phép virus và các mầm bệnh khác nhân lên nhanh chóng và xâm chiếm cơ thể vật chủ nhiều hơn.

Không giống như các acid béo chuỗi dài, MCT được gan xử lý nhanh chóng và sử dụng để cung cấp năng lượng hoặc chuyển trực tiếp thành ketone. Sự hiện diện của ceton trong máu thúc đẩy trạng thái đốt cháy chất béo của nhiễm ceton (không phải nhiễm toan ceton do tiểu đường).

MCT không chỉ giúp thúc đẩy quá trình chuyển hóa ketosis mà còn tăng cường năng lượng và sức bền, cải thiện chức năng não bộ, hỗ trợ giảm cân, giảm cholesterol và cân bằng lượng đường trong máu. Acid lauric có trong MCTs đã được chứng minh là có tác dụng ngăn chặn sự hình thành vỏ bọc của virus và làm chậm quá trình nhân lên của virus.

Dầu có hàm lượng cao chất béo trung tính chuỗi trung bình: Không giống như các acid béo chuỗi dài, MCT được gan xử lý nhanh chóng và sử dụng để cung cấp năng lượng hoặc chuyển trực tiếp thành ketone. Sự hiện diện của ceton trong máu thúc đẩy trạng thái đốt cháy chất béo của nhiễm ceton (không phải nhiễm toan ceton do tiểu đường).

MCT không chỉ giúp thúc đẩy quá trình chuyển hóa ketosis mà còn tăng cường năng lượng và sức bền, cải thiện chức năng não bộ, hỗ trợ giảm cân, giảm cholesterol và cân bằng lượng đường trong máu. Acid lauric có trong MCTs đã được chứng minh là có tác dụng ngăn chặn sự hình thành vỏ bọc của virus và làm chậm quá trình nhân lên của virus.

Chất béo có hại cần tránh:

- Dầu canola
- Dầu ngô
- Dầu hạt bông
- Dầu cây rum
- Dầu hướng dương
- Dầu đậu nành

Tiêu thụ chất béo lành mạnh Nền ăn loại chất béo có thể nuôi dưỡng các tế bào của chúng ta và giúp chuyển cơ thể sang trạng thái ketosis (đốt cháy chất béo). Chất béo trung tính chuỗi trung bình (MCTs) được tạo thành từ ít nguyên tử cacbon hơn acid béo chuỗi dài và được tìm thấy trong dầu dừa, dầu cọ và các sản phẩm sữa chất lượng.

Không giống như các acid béo chuỗi dài, MCT được gan xử lý nhanh chóng và sử dụng để cung cấp năng lượng hoặc chuyển trực tiếp thành ketone. Sự hiện diện của ceton trong máu thúc đẩy trạng thái đốt cháy chất béo của nhiễm ceton (không phải nhiễm toan ceton do tiểu đường).

MCT không chỉ giúp thúc đẩy quá trình chuyển hóa ketosis mà còn tăng cường năng lượng và sức bền, cải thiện chức năng não bộ, hỗ trợ giảm cân, giảm cholesterol và cân bằng lượng đường trong máu. Acid lauric có trong MCTs đã được chứng minh là có tác dụng ngăn chặn sự hình thành vỏ bọc của virus và làm chậm quá trình nhân lên của virus.

Dầu có hàm lượng cao chất béo trung tính chuỗi trung bình: Không giống như các acid béo chuỗi dài, MCT được gan xử lý nhanh chóng và sử dụng để cung cấp năng lượng hoặc chuyển trực tiếp thành ketone. Sự hiện diện của ceton trong máu thúc đẩy trạng thái đốt cháy chất béo của nhiễm ceton (không phải nhiễm toan ceton do tiểu đường).

Xem tiếp trang sau

Tòa án ở Ba Lan xét xử vụ án hoạt động gián điệp Trung Quốc liên quan tới Huawei

ALICJA PTAK và JUSTYNA PAWLAK, REUTERS

Một phiên tòa xét xử hoạt động gián điệp, liên quan đến một cựu nhân viên mật vụ Ba Lan và một cựu nhân viên Huawei, bắt đầu hôm 01/06 tại một tòa án Warsaw khi một số quốc gia Âu Châu suy xét việc có nên loại thiết bị của tập đoàn Trung Quốc này ra khỏi mạng viễn thông 5G của họ hay không.

Ba Lan đã bắt giữ hai người này vào tháng 01/2019 vì nghi ngờ họ làm gián điệp cho Trung Quốc, một hành động làm tăng tranh luận quốc tế về những nguy cơ bảo mật tiềm ẩn khi sử dụng thiết bị Huawei trong các mạng truyền thông.

Huawei đã nhiều lần phủ nhận việc thiết bị của họ có thể được sử dụng cho hoạt động gián điệp của nhà cầm quyền ở Bắc Kinh, nhưng Hoa Kỳ đã gây sức ép lên các nước để cấm sử dụng thiết bị này. Ở Âu Châu, cho đến nay mới chỉ có Anh Quốc và Thụy Điển làm được như vậy.

Các công tố viên Ba Lan cáo buộc rằng ông Vương Duy Cảnh (Wang Weijing), 39 tuổi với vỏ bọc giám đốc Huawei, đã dành hơn bảy năm làm gián điệp cho Trung Cộng có gắng tăng khả năng của công ty này trong việc gây ảnh hưởng đến chính phủ Ba Lan và “cho phép công ty

này... quản lý nhà nước... cơ sở hạ tầng công nghệ,” tài liệu của tòa án cho thấy.

Hôm 01/06, tòa án này đã khép lại vụ án trước công chúng sau khi có yêu cầu từ bên khởi tố. Công tố viên Anna Karlińska nói với tòa rằng điều này là cần thiết để bảo vệ những phương pháp được sử dụng trong các hoạt động phản gián của Ba Lan. Ông triệu mộ một cựu nhân viên mật vụ Ba Lan, người mà theo các công tố viên cho biết, đã thông tin cho ông Vương về những cách gây ảnh hưởng đến các mạng lưới sóng vô tuyến của các dịch vụ cứu hộ và an ninh công cộng của quốc gia này.

Bị cáo người Ba Lan, ông Piotr D., đã được tại ngoại sau khi nộp tiền bảo lãnh. Ông từng làm việc nhiều năm ở các cấp cao nhất của chính phủ, bị cáo buộc “tự đưa ra đề nghị làm một nguồn cung cấp thông tin” liên quan đến hành chính công.

Cả hai người này đều phủ nhận hành động phạm pháp. Các công tố viên nói rằng chuyển gia an ninh mạng này – người đã yêu cầu không tiết lộ họ của mình theo các quy tắc bảo mật – đã thông báo cho ông Vương về một hệ thống giám sát nhằm để phòng những kẻ xâm nhập truy cập thông tin mật được gửi qua các mạng truyền

thông cáp quang do trường Đại học quân sự Warsaw tạo ra.

Ông Bartłomiej Jankowski, luật sư của ông Vương, nói rằng các công tố viên không có bằng chứng về bất kỳ hoạt động gián điệp nào của thân chủ của ông. Ông nói với Reuters: “Không có bằng chứng về bất cứ điều gì bất hợp pháp.”

Huawei, công ty đã sa thải ông Vương sau khi ông này bị bắt nhưng đã hỗ trợ tài chính cho các chi phí pháp lý của ông này, nói với Reuters trong một tuyên bố hồi tháng 05/2021 rằng các hoạt động của họ “tuân theo các tiêu chuẩn cao nhất về tính minh bạch và tuân thủ luật pháp và quy định.”

Ông Jankowski nói với Reuters rằng trong những ngày tới ông dự định sẽ đệ đơn kiện Ba Lan lên Tòa án Nhân quyền Âu Châu.

Mối bang giao với Hoa Kỳ Chính phủ của cựu Tổng thống Hoa Kỳ Donald Trump đã ca ngợi Ba Lan về các vụ bắt giữ, với việc cựu Phó Tổng thống Mike Pence đã nói vào năm 2019 rằng những vụ bắt giữ đó đã thể hiện cam kết của Warsaw trong việc bảo đảm lĩnh vực viễn thông “không bị xâm phạm theo cách đe dọa an ninh quốc gia của chúng ta.”

Vào thời điểm đó, Warsaw đang tìm cách thuyết phục Hoa



Một tấm biển quảng cáo nhà sản xuất thiết bị viễn thông Trung Quốc Huawei trên một tòa nhà chung cư ở Warsaw, Ba Lan, vào ngày 11/10/2019.

Kỳ tăng cường sự hiện diện quân sự ở Ba Lan, do lo lắng trước sức ép ngày càng tăng của Nga.

Năm ngoái (2020), chính phủ của Thủ tướng Mateusz Morawiecki đã đề nghị dự thảo luật mà có thể dẫn đến việc loại trừ trên thực tế Huawei ra khỏi hoạt động xây dựng các mạng 5G, nhưng đề nghị đó vẫn chưa được quốc hội thảo luận.

Từ lâu, các nhà khai thác mạng di động Âu Châu đã do dự khởi động đầu tư vào mạng 5G, vốn có thể hỗ trợ các nhà xương thông minh và xe hơi tự lái, vì thiếu sự minh bạch chính trị về việc liệu họ có phải đồng tình với các yêu cầu của Hoa Kỳ nhằm loại trừ nhà cung cấp thiết bị hàng đầu Huawei và các nhà cung cấp Trung Quốc khác không.

Nguyễn Lê biên dịch

Các vị thuốc tự nhiên trong căn bếp của bạn

TATIANA DENNING

Tủ bếp của chúng ta đã có sẵn các loại thực phẩm chữa bệnh có lịch sử lâu đời. Lần tới khi bạn tìm cách làm dịu cơ họng bị ngứa, muốn giảm bớt cân nặng hoặc tăng cường hệ miễn dịch, hãy tìm trong căn bếp của bạn. Như ông bà ta đã nói, thiên nhiên cung cấp nhiều lựa chọn tuyệt vời cho việc cải thiện sức khỏe.

“Ăn mỗi ngày 1 quả táo, bệnh tật liên tránh xa” – ít ra đó cũng là triết lý của bà tôi, bà Konchesky. Như đã sở ông bà ta, bà tôi cũng thường dùng nhiều vị thuốc ở ngay trong nhà. Với bà, tôi là một vị thuốc chữa bệnh, một ngum đầu gan cá tuyết mỗi ngày tốt cho trí não, và tạp chí Prevention (Phòng bệnh) viết về rất nhiều vị thuốc tự nhiên thường xuyên có mặt trong căn bếp của bà.

Trong khi y học hiện đại đã rời xa những phương pháp chữa bệnh truyền thống, cổ xưa, thì bà tôi vẫn lưu giữ lại chúng. Rốt cuộc bà đã sống rất khỏe mạnh cho đến khi qua đời ở tuổi 93. Bà thậm chí vẫn còn làm ăn kinh doanh cho đến một số năm trước khi bà mất.

Nhưng đừng lo, tôi không có ý định ép bạn dùng đầu gan cá đầu. Thật may là trong bếp còn có nhiều loại thực phẩm mua miếng khác nhưng rất có lợi cho sức khỏe.

Gừng

Là một dược liệu Trung y trong nhiều thiên niên kỷ, gừng không chỉ giúp hoạt huyết mà còn là một trong những thực phẩm chống viêm tốt nhất, với một số nghiên cứu cho thấy nó thậm chí còn sánh ngang với ibuprofen trong việc điều trị viêm khớp và đau bụng kinh. Gừng cũng rất tốt để giảm buồn nôn, giúp giải độc ruột kết và gan, hỗ trợ tiêu hóa, và có đặc tính kháng nấm, kháng khuẩn và kháng virus.

Một nghiên cứu năm 2015 cho thấy gừng giúp cải thiện mức glucose ở bệnh nhân tiểu đường và những phát hiện sơ bộ này khích lệ cho những nghiên cứu sâu hơn rất cần được triển khai. Một số nghiên cứu cũng cho thấy mức cholesterol giảm đáng kể và thậm chí có lợi trong việc giảm cân.

Để tận dụng được một số lợi ích tuyệt vời này, hãy thử thêm một ít gừng vào món gà hoặc món xào trong bữa ăn tối của bạn, hoặc ngâm một vài lát trong nước nóng và thưởng thức một tách trà gừng ấm. Ngoài ra còn có một số loại kẹo gừng trên thị trường nhằm điều trị chứng buồn nôn.

Mật ong

Mật ong đã được sử dụng trong nhiều thế kỷ vì cả lợi ích y học lẫn ẩm thực. Mật ong có thể làm tăng thời hạn sử dụng, cải thiện màu sắc và kết cấu của vải dệt trong quá trình thanh trùng hoặc đun nóng. Người ta cũng tin rằng mật ong nguyên chất mang lại nhiều lợi ích về sức khỏe, chỉ cần bảo đảm mua từ một nguồn có uy tín. Phương thuốc cổ xưa này đã được



FOTOLIA

Gừng không chỉ giúp hoạt huyết mà còn là một trong những thực phẩm chống viêm tốt nhất.



FOTOLIA

Mật ong chứa các chất dinh dưỡng thực vật có đặc tính chống viêm.



SHUTTERSTOCK

Giấm táo từ lâu đã được cho là có đặc tính kháng khuẩn, chống oxy hóa.

sử dụng để không chỉ giúp làm dịu cơn đau họng, mà các nghiên cứu thậm chí còn cho thấy nó hiệu quả hơn một số loại xi-rô trị ho không cần toa, đặc biệt là ở trẻ em (lưu ý, không nên sử dụng mật ong cho trẻ em dưới 1 tuổi, hãy hỏi ý kiến bác sĩ nhi khoa của bạn).

Mật ong chứa các chất dinh dưỡng thực vật có đặc tính chống viêm, ngoài ra còn có các đặc tính tăng cường khả năng liên lạc giữa các tế bào và miễn dịch. Nghiên cứu đã chỉ ra rằng mật ong Manuka đặc biệt còn có thể tiêu diệt một số mầm bệnh phổ biến như E.Coli, Staph aureus và H. pylori. Vì lý do này, nó được sử dụng để điều trị vết cắt, vết thương và vết bỏng, tiêu chảy, loét da dày và viêm da dày mãn tính.

Lần tới khi bạn bị ho, hãy thử uống một muỗng cà phê mật ong. Một ít mật ong khuấy vào trong món trà yêu thích của bạn hoặc phết lên trên cá hồi, là một cách tuyệt vời khác để nhận được lợi ích từ mật ong

Giấm táo

Tôi đã có nhiều bệnh nhân đã sử dụng giấm táo (ACV) trong nhiều năm, đặc biệt là ở dạng nguyên chất, chưa lọc có chứa vi khuẩn khởi đầu được gọi là “cái giấm”, chứa đầy các enzym và vi khuẩn tốt.

ACV từ lâu đã được cho là có đặc tính kháng khuẩn, và trong khi có rất ít nghiên cứu về lợi ích của nó, đã có những nghiên cứu cho thấy nó có đặc tính chống oxy hóa. Một nghiên cứu đánh giá được công bố trên Molecular Nutrition & Food Research vào năm 2016 cho thấy nó thậm chí có thể giúp giảm huyết

áp và lượng đường trong máu. Giảm táo cũng đã được chứng minh là làm giảm cảm giác đói và có thể giúp thúc đẩy giảm cân và giảm mỡ bụng, theo một nghiên cứu của Nhật Bản được công bố vào năm 2014.

Nhiều bệnh nhân có biết họ sử dụng 1 đến 2 muỗng canh ACV, pha trong một cốc nước lớn, để giải quyết chứng ợ nóng (heartburn). Mặc dù còn phải chứng minh được một số vấn đề khi sử dụng tính acid để điều trị chứng ợ nóng, nhưng nó cũng khá khả quan. Họ cũng đã nói rằng giấm táo còn có tác dụng như một loại kẹo để chữa chuột rút ở chân.

Điều quan trọng cần lưu ý là vì giấm táo có tính acid nên đừng sử dụng mình nó, nếu không bạn có nguy cơ làm mòn men răng của mình. Thay vào đó, hãy kết hợp với nước sốt salad, như một phần nguyên liệu nấu ăn của bạn hoặc trộn một thìa canh giấm táo với một ít chanh và mật ong trong một cốc nước lớn để thường thức.

Tỏi

Chứa nhiều chất dinh dưỡng, tỏi từ lâu đã được sử dụng cho cả công dụng chữa bệnh và ẩm thực. Nguyên liệu rất được ưa chuộng này không chỉ có đặc tính kháng nấm, kháng virus và kháng khuẩn mà còn có đặc tính chống oxy hóa.

Là một nhánh thuốc họ hành, tỏi có vị đậm khi ăn sống, nhưng lại có vị ngọt nhẹ khi nấu chín. Trong khi bà tôi sử dụng cả hai cách, bà thường ăn tỏi sống hơn, giống như chúng tôi. Trong nhiều năm, anh ấy đã sử dụng cách pha chế tỏi nghiền ngâm trong mật ong và giấm táo nguyên chất. Anh ấy uống một cốc nước từ 1 đến 2 lần mỗi ngày và tin rằng đó là

lý do đã giúp anh ấy có thể ngăn chặn căn bệnh viêm xoang mãn tính từng hành hạ anh ấy. Chống tôi và bà của tôi khi còn sống chắc chắn đã miễn nhiễm với bệnh viêm xoang!

Các nghiên cứu đã chỉ ra rằng tỏi giúp làm giảm khoảng 10% đến 15% lượng cholesterol toàn phần hoặc lipoprotein cholesterol tỷ trọng thấp trong khi chiết xuất tỏi liều cao đã được chứng minh có hiệu quả làm giảm áp lực máu tương tự như dùng thuốc atenolol.

Và nếu điều đó vẫn chưa đủ ấn tượng thì một đánh giá năm 2006 được công bố trên Tạp chí Dinh dưỡng cho thấy chiết xuất tỏi già giàu chất chống oxy hóa thậm chí có thể làm giảm nguy cơ mất trí nhớ và bệnh tim.

Đầu ô liu

Với thành phần chủ yếu là các acid béo không bão hòa đơn, dầu ô liu từ lâu đã được biết đến về lợi ích trong chế độ ăn của người Địa Trung Hải. Chứa nhiều polyphenol, dầu ô liu có đặc tính chống oxy hóa mạnh giúp chống lại chứng viêm. Chính vì những đặc tính này mà các nghiên cứu cho thấy dầu ô liu có thể giúp ngăn ngừa bệnh tim mạch, ung thư và thậm chí là đột quỵ.

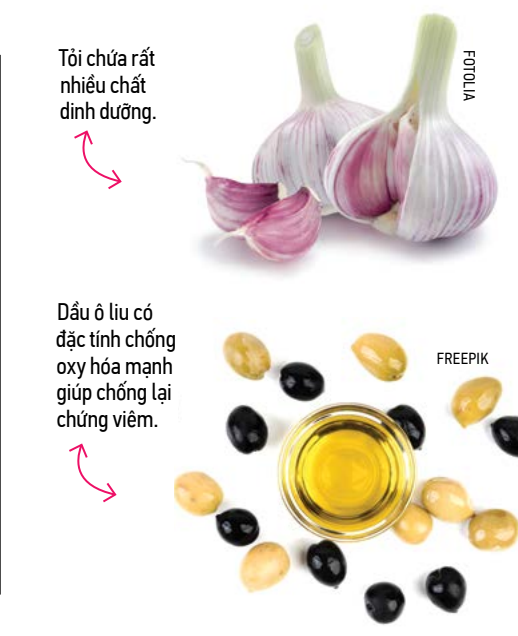
Đầu ô liu cũng đã được chứng minh giúp làm giảm rủi ro tiểu đường loại 2 và thậm chí ngăn ngừa bệnh Alzheimer. Nếu kết hợp cùng với dầu cá, nó cũng giúp cải thiện tình trạng đau khớp trong bệnh viêm khớp dạng thấp.

Với những lợi ích ấn tượng như trên, việc sử dụng dầu ô liu như thực phẩm chính trong chế độ ăn của bạn rất có ý nghĩa.



FREEPIK

Lần tới khi bạn tìm cách làm dịu cơ họng bị ngứa, muốn giảm bớt cân nặng hoặc tăng cường hệ miễn dịch, hãy tìm trong căn bếp của bạn.



FOTOLIA

Tỏi chứa rất nhiều chất dinh dưỡng.

FREEPIK

Đầu ô liu có đặc tính chống oxy hóa mạnh giúp chống lại chứng viêm.

Dù sao, hãy luôn nhớ là hãy tuân theo lời khuyên của bác sĩ trước, vì đôi khi các vị thuốc tự nhiên cũng vẫn có những tác dụng phụ không mong muốn và cần dùng chỉ định khi dùng chung với một số loại thuốc hoặc tình trạng sức khỏe đặc thù.

Tác giả Tatiana Denning là bác sĩ y học gia đình, có tập trung vào sức khỏe và phòng bệnh. Cô tin tưởng vào việc hưởng cho bệnh nhân các kiến thức và kỹ năng cần thiết để tự duy trì và cải thiện sức khỏe.

Thuần Thanh biên dịch

Thực đơn ketogenic trong mùa COVID-19

Tiếp theo từ trang 29

Trong khi các chất béo được liệt kê ở trên có MCTs có đặc tính kháng virus và giúp cơ thể chuyển sang trạng thái đốt cháy chất béo nhanh hơn, thì vẫn có những chất béo có lợi khác để thường thức khi tuân thủ cách ăn ketogenic bao gồm:

- *Mỡ heo*
- *Mỡ động vật ăn cỏ*
- *Quả bơ*
- *Lòng đỏ trứng từ gà nuôi trên đồng cỏ*
- *Dầu ô liu nguyên chất chất lượng cao*
- *Dầu cá từ cá đánh bắt tự nhiên*

Chuyển đổi quá trình trao đổi chất của bạn thông qua cách ăn Ketogenic

Mặc dù cơ thể được lập trình để dễ dàng thay đổi trạng thái trao đổi chất giữa đốt cháy đường hoặc chất béo được, nhưng một số chuyển gia tin rằng cơ thể hoạt động tốt nhất khi ở cách ketosis đốt cháy chất béo trong phần lớn thời gian vì nó hiệu quả hơn và nguồn nhiên liệu sạch.

Cách ăn ketogenic tập trung vào chất béo có chất lượng như nguồn nhiên liệu chính cho cơ thể. Thông thường, 60% đến 70% calo dinh dưỡng của bạn đến từ nguồn chất béo. Phần còn lại của calo đến từ protein và carbohydrate.

Để thúc đẩy trạng thái trao đổi chất này ở mức độ sâu hơn, cần giảm lượng carbohydrate và tăng thời gian nhịn ăn. Khi các tỷ lệ dinh dưỡng lý tưởng này được áp dụng, nó buộc cơ thể vào trạng thái đốt cháy chất béo, ketogenic.

Trạng thái trao đổi chất này thách thức cơ thể để cơ thể buộc phải ở một trạng thái khỏe mạnh hơn. Khi chúng ta kết hợp trạng thái thách thức trao đổi chất này với việc ăn uống, nghỉ ngơi và ngủ hợp lý, cơ thể chúng ta có thể phục hồi và phát triển tốt hơn.

Cách ăn uống lý tưởng trong thời COVID-19

Khi ở trong trạng thái đốt cháy chất béo, chúng ta không cung cấp nhiên liệu cho virus sinh sôi. Điều này sẽ làm chậm quá trình nhân lên của virus.

Một nghiên cứu đặc biệt làm nổi bật cơ chế này đã khảo sát các đối tượng nhịn ăn trong tháng Ramadan. Những người này tiêu thụ bữa sáng ketogenic giàu protein và chất béo bao gồm 20 gam MCT. Đối với bữa trưa, họ tiêu thụ 20 gam MCT và tiếp tục nhịn ăn tổng cộng từ 8 đến 12 giờ. Sự gia tăng chất béo trung tính chuỗi trung bình này vào bữa sáng và gia tăng thời gian nhịn ăn của họ đã thúc đẩy các con đường trao đổi chất ketogenic và làm chậm sự nhân lên của virus. Bữa tiếp là một bữa ăn giàu chất dinh dưỡng bao gồm nhiều loại trái cây và rau quả.

Nghiên cứu chỉ ra rằng việc duy trì trạng thái ketogenic trong một thời gian nhất định trong ngày bằng cách nhịn ăn không liên tục và tập trung ăn chất béo MCT, thực phẩm giàu dinh dưỡng sẽ giúp điều trị dự phòng và hỗ trợ cho những người đang chống lại SARS-CoV-2. Cho dù bạn đang hy vọng có thể tránh được, 60% đến 70% calo dinh dưỡng của bạn đến từ nguồn chất béo. Phần còn lại của calo đến từ protein và carbohydrate.

Để thúc đẩy trạng thái trao đổi chất này ở mức độ sâu hơn, cần giảm lượng carbohydrate và tăng thời gian nhịn ăn. Khi các tỷ lệ dinh dưỡng lý tưởng này được áp dụng, nó buộc cơ thể vào trạng thái đốt cháy chất béo, ketogenic.

Trạng thái trao đổi chất này thách thức cơ thể để cơ thể buộc phải ở một trạng thái khỏe mạnh hơn. Khi chúng ta kết hợp trạng thái thách thức trao đổi chất này với việc ăn uống, nghỉ ngơi và ngủ hợp lý, cơ thể chúng ta có thể phục hồi và phát triển tốt hơn.

Công Thành biên dịch

EPOCH TIME STAFF

“Biệt tài của những người đa ngôn ngữ

“Hiểu được một loại ngôn ngữ không giống như sống cùng nó,” có Clarisa M., người thừa nhận gặp khó khăn khi nhớ lại tiếng mẹ đẻ, đã giải thích như vậy. Sinh ra ở Chile, nhưng hiện đang định cư ở Úc, có Clarisa xác nhận rằng cô cảm thấy hơi ngượng ngại khi cố gắng nói tiếng mẹ đẻ. Trải qua 35 năm xa quê hương, cô đã phải học lại chuỗi trung bình này vào bữa sáng và gia tăng thời gian nhịn ăn của họ đã thúc đẩy các con đường trao đổi chất ketogenic và làm chậm sự nhân lên của virus. Bữa tiếp là một bữa ăn giàu chất dinh dưỡng bao gồm nhiều loại trái cây và rau quả.

Nghiên cứu chỉ ra rằng việc duy trì trạng thái ketogenic trong một thời gian nhất định trong ngày bằng cách nhịn ăn không liên tục và tập trung ăn chất béo MCT, thực phẩm giàu dinh dưỡng sẽ giúp điều trị dự phòng và hỗ trợ cho những người đang chống lại SARS-CoV-2. Cho dù bạn đang hy vọng có thể tránh được, 60% đến 70% calo dinh dưỡng của bạn đến từ nguồn chất béo. Phần còn lại của calo đến từ protein và carbohydrate.

Để thúc đẩy trạng thái trao đổi chất này ở mức độ sâu hơn, cần giảm lượng carbohydrate và tăng thời gian nhịn ăn. Khi các tỷ lệ dinh dưỡng lý tưởng này được áp dụng, nó buộc cơ thể vào trạng thái đốt cháy chất béo, ketogenic.

Trạng thái trao đổi chất này thách thức cơ thể để cơ thể buộc phải ở một trạng thái khỏe mạnh hơn. Khi chúng ta kết hợp trạng thái thách thức trao đổi chất này với việc ăn uống, nghỉ ngơi và ngủ hợp lý, cơ thể chúng ta có thể phục hồi và phát triển tốt hơn.

Công Thành biên dịch

KHOA HỌC

Biệt tài của những người đa ngôn ngữ

EPOCH TIME STAFF

“Biệt tài của những người đa ngôn ngữ

“Hiểu được một loại ngôn ngữ không giống như sống cùng nó,” có Clarisa M., người thừa nhận gặp khó khăn khi nhớ lại tiếng mẹ đẻ, đã giải thích như vậy. Sinh ra ở Chile, nhưng hiện đang định cư ở Úc, có Clarisa xác nhận rằng cô cảm thấy hơi ngượng ngại khi cố gắng nói tiếng mẹ đẻ. Trải qua 35 năm xa quê hương, cô đã phải học lại chuỗi trung bình này vào bữa sáng và gia tăng thời gian nhịn ăn của họ đã thúc đẩy các con đường trao đổi chất ketogenic và làm chậm sự nhân lên của virus. Bữa tiếp là một bữa ăn giàu chất dinh dưỡng bao gồm nhiều loại trái cây và rau quả.

Nghiên cứu chỉ ra rằng việc duy trì trạng thái ketogenic trong một thời gian nhất định trong ngày bằng cách nhịn ăn không liên tục và tập trung ăn chất béo MCT, thực phẩm giàu dinh dưỡng sẽ giúp điều trị dự phòng và hỗ trợ cho những người đang chống lại SARS-CoV-2. Cho dù bạn đang hy vọng có thể tránh được, 60% đến 70% calo dinh dưỡng của bạn đến từ nguồn chất béo. Phần còn lại của calo đến từ protein và carbohydrate.

Để thúc đẩy trạng thái trao đổi chất này ở mức độ sâu hơn, cần giảm lượng carbohydrate và tăng thời gian nhịn ăn. Khi các tỷ lệ dinh dưỡng lý tưởng này được áp dụng, nó buộc cơ thể vào trạng thái đốt cháy chất béo, ketogenic.

Trạng thái trao đổi chất này thách thức cơ thể để cơ thể buộc phải ở một trạng thái khỏe mạnh hơn. Khi chúng ta kết hợp trạng thái thách thức trao đổi chất này với việc ăn uống, nghỉ ngơi và ngủ hợp lý, cơ thể chúng ta có thể phục hồi và phát triển tốt hơn.

Công Thành biên dịch



ANGEL NAVARRETE/AFP/GETTY IMAGES

Nhờ kiến thức sâu rộng về tiếng Copt, nhà khảo cổ học thông thạo nhiều thứ tiếng Jean-Francois Champollion đã giúp giải mã các chữ tượng hình Ai Cập cổ đại.

Còn về ông Bowring thì có thể nói đây là một trong những nhà ngôn ngữ học uyên bác nhất từng được biết đến. Ông đã thể hiện sự hiểu biết cơ bản về hơn 200 ngôn ngữ và thông thạo khoảng 100. Ông Bowring sinh năm 1792. Ông là thống đốc Hồng Kông, đồng thời là một nhà sáng tác và là người du hành khắp thế giới. Ông đã nhận được Huân chương Bath danh hiệu Quý ông và là thành viên của Hiệp hội Hoàng gia và Hiệp hội Địa lý Hoàng gia. Cho đến nay, không ai biết một thông dịch viên ngôn ngữ nào hay hơn ông Bowring.

Trong số những thần đồng ngôn ngữ vĩ đại khác có một ngôn ngữ học Kenneth Locke Hale, người đã thể hiện một khả năng đáng kinh ngạc trong việc học ngôn ngữ một cách nhanh chóng và chính xác. Trong quá trình nghiên cứu cú pháp và từ vựng tại MIT, ông Hale đã quan tâm đến các ngôn ngữ chưa được nghiên cứu và có nguy cơ biến mất, chẳng hạn như tiếng Hopi, tiếng Navajo và tiếng Walpiri của Úc. Ông Hale thông thạo tổng cộng 50 ngôn ngữ khác nhau.

Thế giới của các ngôn ngữ quá thật hấp dẫn, và người ta sẽ đạt được nhiều lợi ích khi họ có thể nói trôi chảy nhiều ngôn ngữ. Thực tế cho thấy trên thế giới có nhiều người đa ngôn ngữ hơn người đơn ngôn ngữ, và Hoa Kỳ là một trong số ít quốc gia trên thế giới không yêu cầu học ngôn ngữ thứ hai ở trường.

Việc học các ngôn ngữ mới không chỉ đưa chúng ta tới gần hơn với phần còn lại của thế giới; mà còn có thể cung cấp những hiểu biết sâu sắc về ngôn ngữ mà có thể không bao giờ tìm thấy trong tiếng mẹ đẻ của chúng ta. Tuy nhiên, nếu muốn học một ngôn ngữ mới thì tốt nhất là bạn nên bắt đầu sớm. Các nghiên cứu cho thấy rằng bạn càng trẻ thì bạn càng dễ dàng tiếp thu một ngôn ngữ mới.

Ngọc Anh biên dịch

HƯỚNG DẪN TẬP PHÁP LUÂN CÔNG

- **Nâng cao sức khỏe và tăng sức đề kháng**
- **Giảm căng thẳng và mệt mỏi tinh thần**
- **Nâng cao tâm tính và trí tuệ**



Đây là phương pháp tu tâm theo nguyên lý Chân-Thiện-Nhẫn, và luyện thân bằng việc thực hành 5 bài công pháp dễ tập. Rất nhiều người đã tập và có kết quả tốt.

Hướng dẫn hoàn toàn miễn phí, không cần ghi danh. Có cung cấp tài liệu tham khảo và đĩa CD hướng dẫn. Quý vị có thể có trực tiếp trên website: Falundafa.org

HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ

Cần biết thêm chi tiết hoặc cần đĩa CD và tài liệu tham khảo, xin nhận hoặc message vào số ĐT: **626-262-3756** (Tiếng Việt)

- **Địa điểm 1:** tại Mile Square Park – 16801 Euclid St, Fountain Valley, CA 92708 (góc đường Euclid và Warner) vào mỗi sáng Chủ nhật từ 7:50 AM – 9:30AM. L/L: **714-401-7373** (Tiếng Việt)
- **Địa điểm 2:** tại Heritage Park – 4601 Walnut Ave, Irvine, CA 92604. Sat & Sun, 7:50AM – 10:10AM. L/L: **949-387-3188** (English)
- **Địa điểm 3:** tại Rosemead Park – 4343 Encinita Ave, CA 91770. Sat & Sun, 6:30AM – 8:30AM. L/L: **626-376-0966** (English)

Còn nhiều địa điểm tập Pháp Luân Công tại các tiểu bang khác, xin coi website: falundafa.org/contacts

